

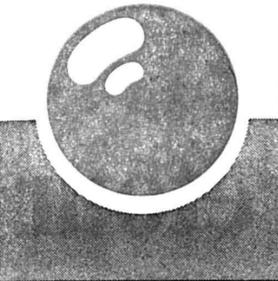


LUNDI 5 JUILLET 1993

No 35395 - 113e année  
J.A. 2300 La Chaux-de-Fonds  
Fax: 039/210 360  
Fr. s. 1,50 / FF 6,00

Administration: 039/210 310  
Rédaction: 039/210 210  
Abonnements: 039/210 311  
Annonces Publicitas: 039/210 410

# L'Impartial



Retour d'Aristide en Haïti

## Accord conclu

En dépit de tergiversations de dernière minute, un accord a finalement été signé ce week-end à New York en vue d'un retour à son poste le 30 octobre du président haïtien en exil Jean-Bertrand Aristide. Celui-ci a signé samedi soir le plan de l'ONU sur le rétablissement de la démocratie. Ce projet avait auparavant été paraphé par le général Raoul Cédras, auteur du coup d'Etat de septembre 1991.

Page 2

Allemagne

## Démission d'un ministre

Le ministre allemand de l'Intérieur Rudolf Seiter, mis en cause par la presse et le monde politique dans la mort suspecte d'un activiste présumé de la Faction armée rouge il y a une semaine, a annoncé hier qu'il démissionnait.

Page 4

Montagnes neuchâtelaises

## L'Europe et le soleil

L'Europe! Les élèves d'aujourd'hui qui seront, demain, les acteurs de cette entité crient haut et fort qu'ils veulent en faire partie. A La Chaux-de-Fonds comme au Locle le thème de l'Europe a été largement conjugué sur tous les tons. L'édition 1993 de la fête des Promos n'a, par ailleurs, pas reçu une goutte de pluie! De l'inédit depuis 1987.

Page 15

**VAC**  
les magasins où vous êtes sûrs d'être bien servis

VAC René Junod SA  
Av. Léopold-Robert 115  
Rue des Crétets 130  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 039/21 11 21

Etat généraux du parti: les socialistes français ont tourné la page du mitterrandisme

# Michel Rocard sacré

**Au terme des trois jours d'états généraux du Parti socialiste français, Michel Rocard a pu affirmer que «les socialistes sont de retour». Il a ainsi gagné son pari d'apparaître comme l'unique rassembleur de la famille socialiste et de tourner la page de plus de vingt ans de mitterrandisme.**

qu'anime une volonté de changement».

## RENAISSANCE

«Ce furent de belles journées de solidarité et de renaissance», a commenté Jean-Paul Huchon, bras droit de Michel Rocard, avant de quitter la banlieue lyonnaise où s'étaient réunis 2790 délégués et un millier d'invités. Son rapport, issu des travaux des commissions, a suscité l'adhésion de 2665 délégués. Il n'y a eu que cinq voix contre, 29 abstentions et 111 refus de vote.

Ces 111 délégués, emmenés par la «garde mitterrandiste» (Roland Dumas, Louis Mermet, Jean Poperen, Martine Aubry, Elisabeth Guigou) ont dénoncé la préparation d'un congrès «tronqué» pour le mois d'octobre. Mais cette opposition a paru de bien peu de poids, privée du soutien des amis de Laurent Fabius, évincé de la direction du PS par les rocardiens au lendemain des législatives de mars.

Dans son rapport, Jean-Paul Huchon a souligné que «des élus, les dirigeants du parti (natio-

naux, fédéraux, locaux) ont été fort critiqués, les mots arrogants, coupés des réalités revenant souvent ainsi que féodalités, monarchie présidentielle.

Il appartenait alors à Michel Rocard, dégagé de son image d'éternel rival malheureux de François Mitterrand, de tracer des perspectives d'avenir. «Les socialistes sont de retour», a-t-il proclamé devant des délégués enthousiastes. Il a appelé à «reconstruire le parti, reconstruire la gauche, reconstruire la victoire» et s'est fixé comme premier objectif les élections européennes de juin 1994, avant les présidentielles l'année suivante.

## «BÂTISSEURS D'ESPÉRANCE»

Pour apparaître comme le dirigeant naturel des nouveaux «bâtisseurs d'espérance» Michel Rocard a achevé à Lyon une «mue idéologique» entamée après la défaite de la gauche en mars. Il a ainsi «rangé au magasin des accessoires» - selon le terme d'un de ses sympathisants - le rêve d'alliance au centre, pour réaffirmer une «identité de gauche retrouvée».

L'enjeu le plus risqué pour les rocardiens est bien la préparation du congrès d'octobre. La «paix armée» avec les fabusiens peut être rompue dès mercredi au comité directeur si l'équilibre des forces au sein du PS est remis en cause, ont averti les proches de l'ancien premier secrétaire.

«Nous aurons besoin d'un congrès réussi (...) Nous avons ouvert portes et fenêtres. Il ne

pourra être question de les refermer», a affirmé Michel Rocard dans son discours de clôture. «Ici, aujourd'hui, les socialistes sont rassemblés. Ils le resteront», a-t-il assuré. «Oui, un vieux monde est derrière nous. Oui, l'aventure humaine est devant», a-t-il conclu. Et beaucoup parmi les délégués ont dit avoir entendu l'acte de décès du parti d'Epinay (1971).

(ats, reuter, afp)



Michel Rocard

«Nous aurons besoin d'un congrès réussi (...) Nous avons ouvert portes et fenêtres. Il ne pourra être question de les refermer.» (ASL-a.)

## Les cent jours de Balladur

Edouard Balladur fête demain «cent jours» de réformes législatives, de cohabitation courtoise et de paix sociale préservée mais aussi d'aggravation du chômage et de la crise économique. Nommé triomphalement à la tête du gouvernement le 29 avril, soutenu par la plus puissante majorité absolue de l'histoire, le premier ministre a résisté à la tentation des grandes ruptures idéologiques de type 1981 ou 1986.

Edouard Balladur a joué à fond de son image de compétence et de pragmatisme pour tenter de faire basculer la France dans le camp de la confiance par la mise en place patiente d'un dispositif axé

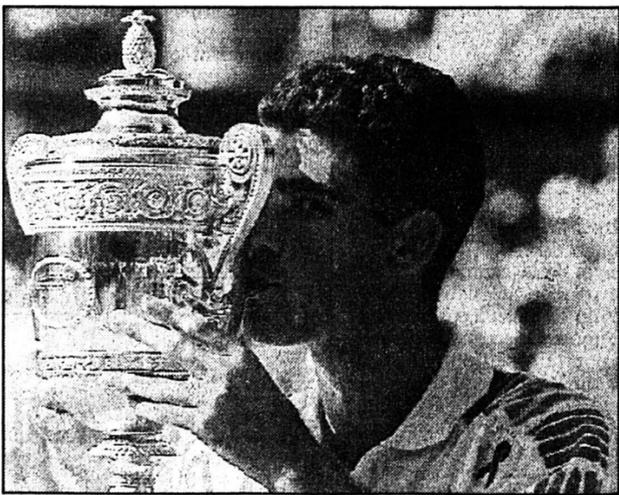
sur le redressement économique et la réforme législative. Sa première grande initiative a été de présenter le 10 mai un programme d'assainissement financier qui était acte de rigueur par la réduction des déficits et l'augmentation des prélèvements obligatoires.

Ce plan s'est doublé de premières mesures de soutien à l'emploi et d'un grand emprunt, opération financière destinée à attendre les recettes de privatisations mais aussi opération politique faisant par avance de la souscription un symbole du soutien et de la confiance des Français.

(ats, reuter)

Tennis - Première pour Sampras à Wimbledon

## Le nouveau roi du gazon



Pete Sampras

Son premier trophée sur le gazon anglais. (Keystone)

● Lire en page 11

## OPINION

### Le règne tant attendu

Le roi est mort! Vive le roi!

Les Etats généraux du Parti socialiste français ont consacré Michel Rocard. Lui, l'éternel dauphin, a pris possession du trône.

Chassieu représentera-t-il un nouvel Epinay pour la gauche d'outre-Jura? Sourire aux lèvres, le maire de Conflans-Sainte-Honorine serait peut-être tenté de répondre par l'affirmative.

Mais, maintenant, Michel Rocard devra régner. La reconstruction du parti ne sera pas chose aisée. Le ressort est cassé depuis de nombreux mois, les législatives ont confirmé une débâcle prévue.

Dans la banlieue lyonnaise, les langues se sont déliées. Les critiques ont fusé. Les «éléphants» n'ont pas été épargnés. Les socialistes ont même «oublié» au passage François Mitterrand, comme s'ils voulaient définitivement tourner la page.

Michel Rocard va maintenant s'attaquer à une tâche primordiale: combler le fossé entre la base - le «tiers état» - et les instances dirigeantes - les «nobles» - qui ont verrouillé le parti depuis trop longtemps. La faille qui est devenue gouffre au fil des années de pouvoir. Durant trois jours, la dérive droitiste a été sévèrement condamnée. Les militants ont réaffirmé leur ancrage à gauche.

Le prochain congrès, en octobre, devrait permettre d'y voir plus clair. Si les socialistes réussissent à faire taire leurs querelles internes, ils pourront s'atteler à un labeur de taille: reconquérir les électeurs.

Pour atteindre ce but, les militants ont évoqué ce week-end les valeurs traditionnelles de la gauche tout en insistant sur la notion d'imagination. Une imagination qui fait cruellement défaut au PS depuis qu'il a goûté au pouvoir.

Mais, pour rallier les suffrages, le temps presse. Les socialistes auront moins d'une année pour aborder plus sereins l'échéance des élections européennes.

Quant à la présidentielle, personne ne l'a évoquée. Personne n'est toutefois dupe! Michel Rocard semble désormais avoir atteint ce statut après lequel il court depuis plus de dix ans. Sauf surprise, il deviendra en 1995 le candidat du PS. Il pourra alors en découdre avec les «éléphants» de la droite.

Couronné par son parti, Michel Rocard peut à nouveau aspirer à devenir le «roi» des Français.

Daniel DROZ



TOYOTA  
Lite Ace 2,2i

Préparez vos vacances...  
des vacances spacieuses



TOYOTA  
Previa 2,4i



Centre de vente  
TOYOTA

Av. Léopold-Robert 117  
La Chaux-de-Fonds  
039/23 64 44

8 pl. dès Fr. 27.550.-

132-12003

8 pl. dès Fr. 33.270.-

Haïti: un accord sur la passation du pouvoir entre militaires et civils a été signé

# Aristide prend le chemin du retour

**En dépit de tergiversations de dernière minute, un accord a finalement été signé ce week-end à New York en vue d'un retour à son poste le 30 octobre du président haïtien en exil Jean-Bertrand Aristide.**

Le dirigeant militaire Raoul Cédras, qui avait dirigé le putsch de septembre 1991, a signé l'accord le premier, samedi matin, sur l'île des Gouverneurs de New York, à l'issue d'une semaine de négociations. Il a ensuite regagné immédiatement son pays. Vendredi, il avait reculé sur sa dernière demande, un rôle pour l'armée dans la période transitoire.

## ULTIMES DEMANDES

Pendant ce temps, les choses traînaient quelque peu en raison d'une exigence de dernière minute du père Aristide. Il réclamait la démission de tous les officiers putschistes, alors que le plan de l'ONU ne prévoyait que celle de leur chef, le général Cédras, et du chef de la police, le colonel Joseph Michel François.

Il a encore fallu 12 heures de discussions, et les pressions di-

rectes du secrétaire général de l'ONU Boutros Boutros-Ghali et du vice-président américain Al Gore, avant que le père Aristide signe l'accord dans la soirée. Il aura obtenu un accord distinct prévoyant que les Nations Unies réimposent leur embargo pétrolier si elles remarquent que les droits de l'Homme ne sont pas respectés par l'armée. Il a aussi obtenu des assurances sur le fait que l'ONU garantira sa sécurité après son retour en Haïti.

## UN PREMIER TEST

En vertu du plan de l'ONU, le père Aristide doit d'abord nommer un nouveau premier ministre, qui sera confirmé par le Parlement - qui est hostile au président. Cela constituera un premier test important de la véritable volonté de retour à la démocratie. Autre test, selon des diplomates, le fait de savoir si les militaires acceptent dans les tout prochains jours que le père Aristide explique l'accord à la télévision haïtienne.

Dès après la confirmation du chef du gouvernement, l'embargo international sur les produits pétroliers décrété en juin à l'ONU sera levé. Ensuite, le Parlement doit adopter une loi d'amnistie pour les militaires putschistes. Le général Cédras démissionnera et le président



**Le père Aristide au lendemain de son élection**  
Chassé par un putsch en 1991, il retrouvera le pouvoir dès octobre. (RTSR-a)

nommera son successeur, qui réaffectera les autres militaires impliqués dans le putsch. Sous supervision internationale, une force de police indépendante sera organisée et l'armée réformée pour relever du pouvoir civil. Dernière étape, le père Aristide devrait rentrer le 30 octobre.

## DISCOURS D'APAISEMENT

A Port-au-Prince, le général Cédras a été accueilli samedi par une manifestation chaleureuse de plusieurs centaines de ses partisans - dont, au moins pour la moitié, des militaires et policiers. Le colonel François était aussi présent et les deux hommes ont eu ensuite un entretien au QG de l'armée. Là, quelque 200 personnes, pour l'essentiel des policiers en civil, ont scandé des slogans hostiles au père Aristide, mais aussi aux journalistes étrangers et aux membres d'une mission de l'ONU sur les droits de l'Homme.

Dans une allocution télévisée en créole, diffusée samedi soir et de nouveau hier, le général Cédras en uniforme a souligné que les militaires devraient regagner leurs casernes en vertu du plan de l'ONU: «La politique n'est pas l'affaire de l'armée.» Il a ajouté que les changements en son sein devraient se faire en vertu de ses propres règles. (ap)

## BRÈVES

### Cuba

#### Les Russes sont partis

Les derniers soldats russes ont quitté samedi Cuba à bord du cargo *Youri Gagarine*. Ils étaient des membres de l'ex-brigade militaire soviétique, envoyée à Cuba en décembre 1962, peu après la crise des missiles avec les Etats-Unis. Sa mission consistait à former les soldats cubains et à combattre à leurs côtés en cas d'invasion étrangère.

### Cocaïne

#### Boas passeurs

Les trafiquants de drogue ne sont jamais à court d'imagination: les agents américains des narcotiques ont découvert près de 35 kilos de cocaïne, emballés dans des préservatifs, à l'intérieur de plusieurs boas constrictors vivants, en provenance de Colombie.

### US Air Force

#### Une femme au sommet

Bill Clinton a décidé de nommer Sheila Widnall, professeur d'aéronautique, au poste de Secrétaire de l'US Air Force. Mme Widnall deviendrait ainsi la première femme à prendre la tête d'une des trois armes de l'armée américaine.

### Afrique du Sud

#### Attaque sanglante

Cinq Blancs, un homme et quatre femmes, ont été abattus samedi par quatre Noirs qui ont ouvert le feu dans un supermarché situé dans l'Etat libre d'Orange (centre de l'Afrique du Sud), a annoncé la police hier.

### ONU en Irak

#### Départ dans la grogne

Les Nations Unies ont décidé de rappeler d'Irak une équipe d'inspecteurs chargés des questions de désarmement en raison du refus des autorités de Bagdad de les autoriser à installer des caméras vidéo pour surveiller les essais de missiles dans deux centres au sud de la capitale, a annoncé hier un haut responsable de l'ONU.

### Guatemala

#### Attentat politique

Jose Carpio Nicolle, un cousin et proche conseiller du président Ramiro de Leon Carpio, a été assassiné samedi dans la province du Quiché. La police a attribué l'assassinat à des guérilleros.

Paris, Londres, Moscou et Washington s'entendent

## Pas de nouveaux essais nucléaires!

Un accord s'est dégagé ce week-end entre Paris, Londres, Washington et Moscou pour la poursuite du moratoire sur les essais nucléaires, qui pourrait déboucher sur une interdiction totale. Tout comme John Major, François Mitterrand s'est apparemment résolu à trancher dans ce sens en dépit de pressions en faveur de quelques nouveaux essais.

Le chef de l'Etat a aussi confirmé son soutien à un traité d'interdiction totale des essais, «à condition qu'il soit universel et vérifiable» - une position qui est aussi celle de Bill Clinton.

C'est en fait dès jeudi que M. Mitterrand avait rouvert ce dossier, en réponse aux questions de journalistes japonais du «Asahi Shimbun» et de la NHK. Il avait d'abord rappelé qu'il avait été le premier dirigeant d'un pays du club nucléaire à avoir décidé unilatéralement, en avril 1992,

la suspension pour un an des essais. «Nous n'avons pas l'intention de donner le signal de la reprise d'un nouvel armement», avait-il déclaré.

Samedi, M. Clinton annonçait quant à lui dans son allocution hebdomadaire que les Etats-Unis maintiendraient la suspension de leurs essais jusqu'au 1er octobre 1994, sauf si d'autres puissances nucléaires reprenaient les leurs avant. «Si d'autres pays se joignent à nous dans l'observation de ce moratoire, nous serons dans la meilleure situation possible pour négocier une interdiction globale des essais et décourager d'autres pays de mettre au point leur propre arsenal nucléaire», avait-il ajouté. Dans un communiqué de l'Elysée, M. Mitterrand a confirmé qu'il était «favorable» à un tel traité.

Et le président russe Boris Eltsine avait affirmé jeudi que,

lors d'un entretien téléphonique avec M. Clinton, celui-ci avait promis d'œuvrer avec Moscou à un traité d'interdiction globale des essais.

Samedi, selon l'agence Itar-Tass, M. Eltsine a confirmé à l'émissaire américain Strobe Talbott que Moscou continuerait à observer le moratoire (décidé voilà sept mois) tant qu'aucune autre puissance ne reprendrait pas ses essais.

La Chine n'a pas réagi directement mais, même si elle n'a pris aucun engagement officiel, elle ne procède plus à des essais depuis neuf mois.

En fait, dans les trois capitales occidentales, semble se dégager la volonté de renoncer à quelques essais supplémentaires souhaités par les états-majors afin d'éviter toute prolifération, en particulier dans certains pays du tiers monde désireux de rentrer dans le club nucléaire. (ap)

Intégrisme en Turquie

## Graves émeutes

La mise en cause du Coran et du prophète Mohammed par un auteur progressiste turc, qui s'était référé dans le passé à Salman Rushdie, a provoqué une brusque bouffée de violence de la part de musulmans intégristes dans la ville de Sivas, faisant 35 morts.

Les incidents sont intervenus alors que se déroulait un festival culturel auquel participait Aziz Nesin, éditorialiste du quotidien de gauche Aydinlik. Cet écrivain de 78 ans avait fait publier d'importants extraits des «Versets sataniques» de Salman Rushdie. Ces émeutes constituent en Turquie le cas de violence intégriste le plus grave depuis 1978, quand 117 personnes trouvèrent la mort lors d'affrontements religieux à Kaharamaras (sud-est). (ats)

Somalie

## Fusillade à Mogadiscio

Une fusillade à l'arme lourde, opposant soldats de l'ONU et Somaliens armés, a éclaté samedi soir près de l'aéroport de Mogadiscio, ont rapporté des témoins. Des tirs ont également été signalés dans le sud de la capitale. Des roquettes ont été tirées dans la soirée sur des soldats de l'ONU près de l'aéroport. Les Casques bleus ont tiré des fusées éclairantes pour repérer les attaquants. Un échange de tirs de 10 minutes s'en est suivi et s'est arrêté net quand deux fortes explosions ont été entendues. Selon les témoins, ces deux explosions seraient dues à des tirs de canons de chars. Par ailleurs, à Rome, le Premier ministre italien Carlo Azeglio Ciampi a rendu visite aux 20 soldats italiens blessés lors d'une fusillade vendredi. (ats)

Japon

## La campagne lancée

A trois jours de l'ouverture du Sommet du G7 à Tokyo, le coup d'envoi de la campagne électorale pour les législatives anticipées du 18 juillet a été lancé hier au Japon. Ce scrutin, jugé décisif, pourrait mettre fin au pouvoir du Parti libéral démocrate (PLD), à la tête du pays depuis 38 ans et consacrer l'émergence d'un nouveau paysage politique.

En ligne de mire: les 511 sièges de la puissante Chambre basse du Parlement, dissoute le 18 juin à la suite de l'adoption d'une motion de censure contre le gouvernement du premier ministre Kiichi Miyazawa jugé incapable de mettre fin aux scandales politiques qui éclaboussaient le Japon. Le Parti libéral démocrate risque de ne pas retrouver la majorité absolue au terme de ces élections. (ap)

Terrible naufrage aux Philippines

## Au moins 326 morts

Au moins 326 personnes, en majorité des femmes et des enfants, ont péri aux Philippines dans le naufrage de la Pagode, selon un bilan diffusé dimanche. Cette embarcation surmontée d'une croix «miraculeuse» a chaviré vendredi soir au cours d'une procession catholique sur la rivière Bunlo, au nord de Manille. Plus de 500 fidèles étaient entassés à bord.

Quarante-huit heures après le drame, un bilan donné par la présidence philippine faisait état de 326 morts. Toutefois, des équipes de la Marine attendaient encore que remontent à la surface des eaux boueuses de

la Bunlo les corps des derniers disparus. Selon tous les témoignages, l'embarcation était beaucoup trop chargée. Le ministre de l'Intérieur, Rafael Alunan, a évoqué sur place la «négligence» des organisateurs de la «Fête de la Sainte Croix de la rivière», qui se déroule chaque année à Bocaue (20 kilomètres de Manille). La Pagode était constituée de deux longues barges en bois réunies par une plate-forme à plusieurs niveaux surmontée de la croix, une relique du 16<sup>e</sup> siècle découverte à bord d'un galion espagnol échoué au fond de la Bunlo, selon la croyance locale. (ats)

Négociations de paix au Proche-Orient

## Menaces américaines

Le secrétaire d'Etat américain Warren Christopher a affirmé dimanche que les Etats-Unis poursuivaient leurs efforts pour parvenir à un succès dans les négociations de paix au Proche-Orient. Mais il a prévenu leurs participants que Washington pourrait cesser d'y jouer un rôle.

Le Département d'Etat avait soumis la semaine dernière un

document de recommandations sur la poursuite des négociations et M. Christopher s'est entretenu samedi avec le responsable palestinien Faïçal Hussein. Les Palestiniens avaient ensuite fait savoir qu'ils n'adoptaient pas la position américaine stipulant notamment que l'avenir de Jérusalem ne devrait faire l'objet de discussions que plus tard. (ap)

Prédicateur islamiste incarcéré aux Etats-Unis

## Le Caire réclame Abdel-Rahman

L'Egypte a formellement demandé hier aux Etats-Unis d'extrader le prédicateur islamiste Omar Abdel-Rahman, a-t-on annoncé de source autorisée égyptienne. La requête a été faite par le ministre égyptien des Affaires étrangères Amr Mousa à l'ambassadeur des Etats-Unis au Caire, Robert Pelletreau, a-t-on précisé. A Washington, le secrétaire d'Etat

américain Warren Christopher a précisé que la procédure d'extradition était «en cours». Abdel-Rahman, accusé en Egypte de tentative d'assassinat et d'incitation à la violence, a été arrêté vendredi à New York pour violation des lois américaines sur l'immigration. Un juge égyptien a ordonné samedi son arrestation pour tentative de meurtre de deux policiers. (ats)

# Mettez vos lunettes noires!

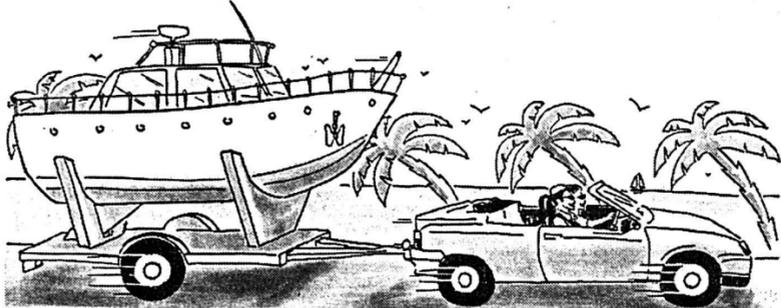
Des occasions éblouissantes à des prix fondus au soleil!

Alfa 33 1.7 QV 16V	1991, 32 000 km	Fr. 15 900.-	Fr. 13 950.-
Mazda 323 1.8 GT	1990, rouge	Fr. 14 500.-	Fr. 12 800.-
Opel Kadett 1.6 Jubilé	5 portes, blanche	Fr. 8 800.-	Fr. 7 800.-
Opel Vectra 2.0i GL	1991, 4 portes	Fr. 15 800.-	Fr. 14 500.-
Opel Omega 2.0i CD	automatique, ABS	Fr. 14 900.-	Fr. 13 950.-
Lancia Prisma 1.6ie	50 000 km, gris métal	Fr. 7 800.-	Fr. 6 800.-
Ford Sierra 2.0i CLX	1991, 28 000 km	Fr. 20 500.-	Fr. 18 500.-
Ford Scorpio 2.4i CLX	1990, blanche, ABS	Fr. 16 800.-	Fr. 13 500.-

...et comme l'hiver reviendra: des 4x4 !

Ford Sierra 2.0i CLX 4x4	1991, 8 000 km	Fr. 23 500.-	Fr. 22 000.-
Ford Scorpio 2.9i Ghia 4x4	1989, 5 portes	Fr. 18 500.-	Fr. 17 500.-
Opel Vectra 2.0i 4x4	1990, bleue	Fr. 14 800.-	Fr. 12 950.-
Opel Vectra 2.0i GL 4x4	1989, blanche	Fr. 16 800.-	Fr. 14 500.-

VENTE SPÉCIALE DU 1er AU 21 JUILLET



132-12007



**GARAGE DES 3 ROIS SA**

La Chaux-de-Fonds  
8, bd des Eplatures  
Le Lode  
51, rue de France  
Neuchâtel  
11, Pierre-à-Mazel

**IMMOBILIER**

A vendre à Neuchâtel  
Centre ville

## INSTITUT DE BEAUTÉ

Pour raison familiale.  
Ecrire sous chiffres 450-3446 à ASSA  
Annonces Suisses SA, faubourg du  
Lac 2, 2001 Neuchâtel.

Un problème de logement?  
Nous vous proposons

## à Saint-Imier, 3 pièces

Mensualité dès Fr. 642.-  
+ charges.  
Téléphone 032/91 25 45

**SAINT-IMIER**

Nous louons tout de suite ou à  
convenir des superbes appartements de

## 5½ - 3½ - 3 pièces

très calmes, idéal pour les enfants.  
Cuisines agencées, W.-C./bain,  
spacieux.

Loyers dès Fr. 680.- + charges.  
Renseignements et visite par:

Etudes immobilières

**BAL.**  
20, rue Plänke  
2502 Bienne ☎ 032 22 04 42

**VACANCES - VOYAGES**

**VOYAGES-EXCURSIONS**  
**WITTWER**  
La féerie des feux d'artifice sur l'eau au  
cœur de la Suisse  
Voyage de 2 jours du 1 au 2 août  
**CROISIÈRE DU 1er AOÛT**  
**LAC DES QUATRE-CANTONS**  
Fr. 310.-  
Renseignements et inscriptions:  
Neuchâtel, rue Saint-Honoré 2 - (038) 25 82 82  
Couvvet, rue Saint-Gervais 1 - (038) 63 27 37  
Môtier / Vully (037) 73 22 22

**DIVERS**

**jost**  
VITRERIE - MIROITERIE  
(039) 26 40 77  
Numa-Droz 185  
132-12108

**SOS DETTES**  
aide efficace  
GESTIFIN sa MEZIERES  
021 903 24 45  
22-2231

**OUI, VOUS POUVEZ REUSSIR...**  
**MATURITE FEDERALE**  
TYPES A, B, C, D, E  
• Préparation en 2 ans ou moins,  
selon état des connaissances  
• Cours du soir gratuit  
pour les élèves des cours du jour  
• Aussi en internat  
RENTREE LE 2 AOÛT 1993  
Demandez notre documentation.

**Ecole Lémania Lausanne**  
CH. DE PREVILLE 3  
1001 LAUSANNE  
TEL. 021/20 15 01  
FAX 021/312 67 00  
VTX \* 4711 #

**Feu: 118**

L'annonce,  
reflet vivant  
du marché

**IMMOBILIER**

**gb** A LOUER TOUT DE SUITE OU  
POUR DATE À CONVENIR  
**APPARTEMENTS  
DE 3½ PIÈCES AU LOCLE**  
Situation: Foyer 19.  
Conditions avantageuses.  
Pour tous renseignements, s'adresser à:  
Géranica & Bolliger SA, avenue Léopold-Robert 12  
2300 La Chaux-de-Fonds, ☎ 039/23 33 77

MEMBRE  
**UNPI**

**CASTEL REGIE**  
☎ 038/31 78 03  
A louer à La Chaux-de-Fonds  
Rue des Bouleaux 15

**STUDIO**  
Entièrement rénové.  
Libre tout de suite.  
Loyer: Fr. 580.- plus charges.  
Pour visiter: s'adresser à:  
M. Perrenoud,  
c/o Ducommun SA,  
☎ 039/26 00 04  
Château 23 **UNPI** 2034 Peseux  
UNION NEUCHÂTELOISE  
DES PROFESSIONNELS DE L'IMMOBILIER  
450-628



**PHAS**

**HYPOALLERGÉNIQUE**

**CONSEILS SOIN DE BEAUTÉ PHAS**  
Une esthéticienne qualifiée et spécialisée PHAS vous donnera des  
conseils personnalisés en matière de soin et de maquillage.  
Elle se fera un plaisir de vous établir un passeport soin personnel  
et de vous maquiller, si vous le désirez, avec les teintes actuelles.

**Du lundi 5 au  
samedi 10 juillet 1993**

Un cadeau attractif vous sera remis pour tout achat de produits PHAS  
à partir de Fr. 40.-.  
Nous nous réjouissons de votre visite.

**pharmacie**  
Dr. P.-A. Nussbaumer Pharm. 57 Av. L.-Robert

**centrale**

Avenue Léopold-Robert 57  
La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/23 40 23/24  
132-12402



**L'Association des Maîtres Ferblantiers et Installateurs de  
La Chaux-de-Fonds et Environs souhaite de bonnes vacances à tous.**

Durant les vacances, vous pouvez vous adresser à nos entreprises selon le tableau suivant:

**Ouvertes pendant les vacances**

CORTHESSY SA	Ferblantiers-Installateurs	☎ 039/23 18 23
	Service de dépannage	☎ 039/23 18 23
DUNNENBERGER Frédy	Ferblantier-Installateur	☎ 039/28 43 94
JAQUET Claude SA	Ferblantier-Installateur	☎ 039/31 52 63
SERENA Raphaël	Ferblantier	☎ 039/26 05 56
	Service de dépannage	☎ 039/26 05 56
SINGELÉ Charles	Ferblantier-Couvreur	☎ 039/23 31 42

**Vacances du 5 juillet au 23 juillet 1993**

CLAUDE Michel	Ferblantier-Couvreur	☎ 039/28 83 68
GEISER Laurent	Etudes sanitaires	☎ 039/28 08 88

**Vacances du 12 juillet au 23 juillet 1993**

HADORN Daniel	Ferblantier-Installateur	☎ 039/28 65 18
---------------	--------------------------	----------------

**Vacances du 12 juillet au 30 juillet 1993**

ARNET J. SA	Ferblantiers-Installateurs	☎ 039/23 28 18
DUBOIS & SORGE, F. SORGE succ.	Ferblantier	☎ 039/23 35 91
INSTA-REX	Ferblantiers-Installateurs	☎ 039/23 39 89
RICHARD Alain	Installateur	☎ 039/28 32 17
SCHAUB & MUHLEMANN SA	Ferblantiers-Installateurs	☎ 039/23 33 73

**Vacances du 19 juillet au 30 juillet 1993**

MATHEY SA	Ferblantiers-Installateurs	☎ 039/26 62 42
-----------	----------------------------	----------------

**Vacances du 19 juillet au 6 août 1993**

GIRARD A. SA	Ferblantiers-Installateurs	☎ 039/28 26 91
VOEGTLI SA	Sanitaire	☎ 039/28 70 40

**Vacances du 9 août au 20 août 1993**

ZYSSET Johnny	Ferblantier	☎ 039/23 33 19
---------------	-------------	----------------

Opération mouvementée du groupe antiterroriste allemand

# Ministre emporté dans la tourmente

**Le ministre allemand de l'Intérieur Rudolf Seiters a annoncé sa démission hier. Ce départ intervient à la suite de l'opération de police de Bad Kleinen (ex-RDA) au cours de laquelle un responsable de la Fraction armée rouge (RAF), Wolfgang Grams, a trouvé la mort le 27 juin dans des circonstances mal éclaircies.**

«En ce qui concerne l'intervention de la police à Bad Kleinen et son traitement ultérieur, des erreurs, des insuffisances et un manque de coordination au sein des autorités fédérales sont devenues très nettes», a déclaré M. Seiters devant la presse. «Qui doit assumer cette responsabilité politique si ce n'est un ministre», a-t-il demandé. «Je n'ai personnellement rien à me reprocher», a poursuivi le ministre.

«Je n'ai ni pris de mauvaises décisions ni dissimulé des informations au public ou au Parlement, mais au contraire pris des dispositions, qui avaient toutes pour but de fournir des informations complètes sans considération de service ou de personnes», a-t-il dit.

Les circonstances dans lesquelles Grams et sa compagne Birgit Hogefeld, également membre du noyau dur de la

RAF, avaient été interpellés à Bad Kleinen dimanche dernier, suscitaient de plus en plus d'interrogations depuis quelques jours.

L'affaire paraît en effet relativement trouble: un terroriste meurt sur une voie de chemin de fer désaffectée. Un témoin affirme avoir vu des hommes des services secrets l'exécuter. Mais la balle qui a tué l'homme a disparu. Tout comme le témoin.

Tels sont les éléments d'un mystère qui provoque une polémique en Allemagne: comment a été tué Wolfgang Grams, un terroriste de la Fraction armée rouge? Les autorités sont obligées de prendre la défense des hommes de l'unité d'élite antiterroriste, le GSG-9, critiqués dans cette affaire.

La vérité? La police refuse d'en dévoiler beaucoup de détails mais, d'après les divers témoignages, on peut reconstituer ce qui s'est passé le 27 juin à la gare de Bad Kleinen, une ville est-allemande.

Ce jour-là, Grams, 40 ans, et son amie Birgit Hogefeld - terroriste elle aussi - attendent un homme dans un café. L'homme en question, dont l'identité restera inconnue, est probablement un homme du GSG-9 qui a réussi à gagner la confiance du couple, recherché pour le meurtre d'un président de banque.

Autour de la gare, la souricière est en place. Cachés dans un tunnel humide qui sert de passage pour piétons, sous les



Rudolf Seiters

Le ministre allemand a démissionné à la suite d'une action contestée du GSG-9.

(Keystone)

voies, des hommes du GCG-9 surgissent et maîtrisent Birgit Hogefeld. Grams, lui, réussit à s'enfuir par un escalier et se retrouve sur des voies de chemin de fer. Poursuivi par les hommes des services secrets, il sort un pistolet 9 mm tchèque. Dans la fusillade, un homme du GSG-9 et lui s'écroulent, morts.

## ACCIDENT OU MEURTRE?

Mais la question est de savoir si Grams est mort dans la fusillade ou après. Selon un témoin cité par la télévision, deux agents en civil auraient frappé le terroriste à terre alors qu'il n'était que blessé, et l'auraient abattu à bout portant, vengeant ainsi la mort de leur collègue.

Le ministère de l'Intérieur nie cette version. Mais des traces de poudre sur la tempe de Grams prouvent qu'il a été tué à bout portant, selon le procureur local Ernst Jaeger. Celui-ci pense que le terroriste s'est peut-être suicidé. Là encore, le ministère de l'Intérieur dément.

La télévision n'a pas donné l'identité de son témoin. Et, surtout, la balle qui a tué Grams a disparu. Elle lui a traversé le crâne et n'a pu être localisée, selon le procureur Jaeger.

Le mystère reste entier. Pendant ce temps, Birgit Hogefeld est en prison et se tait. Ses avocats ont engagé des poursuites contre le parquet qui a déclaré qu'elle avait participé à la fusillade alors que, selon eux, elle n'avait pas d'arme. (ap)

**5 juillet 1889** - Romancier, dramaturge, cinéaste, peintre et poète, Jean Cocteau naît à Maisons-Laffite. Partisan de la «modernité», il collabora avec les plus grands, Picasso, Satie, Daighilev, Stravinski; lança Radiguet. C'est à partir des années 40 qu'il travailla pour le cinéma comme dialoguiste de Carné et Bresson, tournant ensuite «La Belle et la bête», «Les parents terribles», «Orphée», le «Testament d'Orphée». Il mourut à Milly-la-Forêt en 1963.

## BRÈVES

### Nagorny-Karabakh Combats continus

Les troupes arméniennes du Nagorny-Karabakh sont entrées hier matin dans la ville azerie d'Agdam, dans l'est du Karabakh. Des combats se poursuivaient au centre-ville vers 10 h, a annoncé le Ministère azerbaïdjanais de la défense cité par l'agence Assa Irada. La population civile se repliait vers la ville de Barda, au nord-est d'Agdam, selon la même source.

### Aides structurelles Accord des Douze

Les Douze ont trouvé samedi une position commune sur les critères d'attribution de la contribution communautaire. Celle-ci est destinée au développement régional pour les six prochaines années. L'Irlande a toutefois émis une réserve sur les montants qui lui seront attribués lors de la répartition de cette enveloppe d'un montant de 141 milliards d'écus (environ 247 milliards de francs) qui sera décidée par les Douze le 19 juillet.

### VW

#### Numéro deux à la porte

Le président du directoire du premier constructeur automobile européen, Ferdinand Piech, a continué son coup de balai dans les instances dirigeantes du groupe. Le Français Daniel Goeudevert, numéro deux du groupe, s'en va à la fin du mois de juillet.

### Espagne

#### Gonzalez remet ça

Le roi Juan Carlos d'Espagne a demandé au premier ministre sortant Felipe Gonzalez de former le nouveau gouvernement, a annoncé samedi le président du Parlement Felix Pons, après avoir rencontré le souverain. L'investiture du nouveau gouvernement aura lieu jeudi et vendredi.

### Belfast

#### Flambée de violence

Attaques contre les pompiers et les policiers, manifestants blessés par balles en plastique, voitures incendiées: l'ouest de l'Ulster et Belfast en particulier ont connu ce week-end une flambée de violence loyaliste comme la province n'en avait pas vécue depuis une dizaine d'années.

## Violents affrontements dans le centre de la Bosnie

# Situation dramatique à Sarajevo

Les violents affrontements entre forces gouvernementales et troupes croates de Bosnie-Herzégovine se sont poursuivis hier dans le centre de la république - notamment à Fojnica et Maglaj - pendant que Sarajevo était de nouveau bombardée. Un an après l'ouverture du pont aérien humanitaire, la situation est de plus en plus dramatique dans la capitale et les organisations humanitaires lancent un appel à l'aide.

Depuis le début du week-end, l'armée régulière affronte les forces croates - récemment alliées aux Serbes - qui tentent de reprendre leurs territoires concédés dans le centre de la Bosnie. Au cours de manœuvres

séparées, les forces croates et bosniaques ont encerclé, chacune de leur côté, respectivement deux et une base de la FORPRONU à Kiseljak et Visoko, au nord-ouest de Sarajevo.

Selon un porte-parole de la FORPRONU à Vitez, l'incident a débuté lorsque les Bosniaques ont empêché jeudi soir un commandant militaire croate de quitter la base de Visoko, après un dîner offert par les Casques bleus canadiens aux commandants militaires croates et bosniaques.

Fojnica, à une quarantaine de kilomètres au nord-ouest de Sarajevo, constituait ce week-end un nouveau front. Pilonnée au mortier toute la journée de sa-

medi, la ville était sous les bombes dès 5 h hier, selon un porte-parole à Zagreb.

Par ailleurs, selon Radio-Sarajevo, Maglaj - ville stratégique, avec Zepce, pour le contrôle de Zenica et de Tuzla - était littéralement en feu et soumise aux bombardements de 25 chars et 10 obusiers.

La radio, ainsi que des responsables des Nations Unies, faisaient également état de bombardements et de combats à Konjic.

Des tireurs isolés contrôlaient la rue principale et les deux ponts de la ville. La situation serait semblable à Jablanica et à Prozor (à 60 km à l'ouest de Sarajevo), sans aucune possibilité d'évacuer les victimes. (ap)

## PARTI PRIS

# A chacun ses économistes...

Raymond Barre a étonné en préconisant un «assouplissement de la politique monétaire et budgétaire» de la France, en d'autres termes une baisse brutale des taux d'intérêt et une augmentation des déficits publics.

Le député de Lyon a choisi le terrain économique pour rompre un silence de trois mois, après sa réélection, le 28 mars. C'est légitime de la part d'un économiste de renom international. C'est en même temps risqué si l'intéressé donne le sentiment de céder à des préoccupations exclusivement tacticiennes. Car, pendant 10 ans, Raymond Barre n'a jamais ménagé son soutien à la politique de «désinflation compétitive» des gouvernements socialistes et il l'a fait au nom de la stabilité monétaire et de l'ouverture économique, représentée par le Grand marché et le traité de Maastricht. Aujourd'hui, il prend le contrepied de cette politique pour revenir aux «vieilles lunes» de la relance par la demande.

Les approbations bruyantes qui ont suivi ses propos dans les rangs du parti libéral en disent long sur des arrière-pensées qui ne relèvent pas toutes de la science économique. Pour les proches de Giscard, d'abord, et face au rouleau compresseur néo-gaulliste, le problème est

d'exister, et la meilleure méthode, c'est de se poser en s'opposant à Edouard Balladur. L'autre motivation, très politicienne de Raymond Barre, c'est de prendre date au cas où Balladur viendrait à être fortement contesté à l'automne. Enfin, et quelle que soit l'issue des élections européennes de 1994, Raymond Barre ne semble pas avoir renoncé à jouer les trouble-fête aux présidentielles de 1995. La droite française succombe toujours au syndrome shakespearien de la vengeance, annoncé, le 11 mai 1981, par le message de Barre stigmatisant «la trahison».

Ces préoccupations tactiques du député de Lyon n'étonneront pas François Mitterrand qui, lucide, déclare à la cantonade: «A chacun ses économistes...» Elles étonneront davantage ceux qui observent les limites du rappel à l'ordre de l'ancien premier ministre: le silence de l'aile droite du parti libéral, la présence massive de Philippe Séguin qui occupe le terrain de l'anti-Maastricht, enfin la radicale incompatibilité des thèses barristes avec le projet d'Union monétaire, table de la loi des libéraux français.

Raymond Barre n'aurait-il plus qu'une raison d'être: sa valeur de nuisance?

Pierre LAJOUX

## Accord patronat-syndicat en Italie

# Révolution sociale

Le patronat, les syndicats et le gouvernement italien ont signé un protocole d'accord samedi soir. Avec sa surveillance des salaires, son autorisation du travail intérimaire, il constitue une véritable révolution dans les relations industrielles. Son but: sortir l'Italie de la crise.

Alors que le coût du travail en Italie est le plus élevé d'Europe, les partenaires sociaux ont décidé de mettre ensemble sous haute surveillance les salaires après avoir aboli en juillet 1992

l'échelle mobile (indexation des salaires sur l'inflation). Une procédure triangulaire de concertation très contraignante va être mise en place pour tous les salariés du secteur privé et public. Elle conditionnera les augmentations de salaires à l'inflation et aux résultats économiques des entreprises. Ceci marque la fin de 20 ans de relations industrielles caractérisées par une forte conflictualité et l'abandon de tout automatisme dans les négociations salariales. (ats)

## Médiation infructueuse de Moscou

# L'Abkhazie en feu

De violents combats entre forces indépendantistes abkhazes et troupes géorgiennes ont eu lieu hier pour la troisième journée consécutive en Abkhazie (ouest de la Géorgie), malgré les dernières tentatives de médiation opérées samedi par la Russie. Les affrontements ont fait de nombreux morts et blessés dans les deux camps ainsi que dans la population civile.

L'aller-retour effectué samedi soir par l'envoyé spécial de Boris Eltsine, Boris Pastoukhov, entre Goumista, où siègent les

autorités indépendantistes abkhazes, et Soukhoumi, la capitale abkhaze tenue par les Géorgiens, où se trouvait le président géorgien Edouard Chevardnadze, n'a pas eu de résultat.

Les opérations géorgiennes contre les Abkhazes réunissent les troupes dissidentes de Djaba Iosseliani, ainsi que des partisans du président déchu Zviad Gamsakhourdia, qui constituent ainsi une sorte d'union sacrée contre les séparatistes abkhazes. (ats)

## La chasse traîtresse

Un voleur trop propre a été perdu par le bruit de la chasse d'eau du bar qu'il était en train de cambrioler en pleine nuit, et qu'il venait de tirer.

*Absolite*

Au cours de la nuit de vendredi à samedi, le cambrioleur s'intro-

duit au matin dans un café-bar de Courcelles-Chaussy (Moselle). Dans la caisse, il décroche 600 ff (environ 160 francs).

Comme il fait chaud, il se sert une bière au comptoir. Puis il se rend aux toilettes pour satisfaire un besoin naturel. Et tire la chasse d'eau. Le bruit de celle-ci réveille la gérante du bar et son ami, qui dormaient et qui alertent la police. (ap)

**MUNICIPALITÉ DE TAVANNES  
MISE AU CONCOURS**

Par suite de démission du titulaire actuel, la Municipalité de Tavannes met au concours le poste d'

**AGENT DE POLICE MUNICIPALE**

Conditions:  
- être de nationalité suisse;  
- avoir suivi les cours de l'Institut suisse de police ou être au bénéfice d'une formation équivalente;  
- avoir une grande disponibilité et un contact aisé avec la population;  
- posséder un permis de conduire de la cat. B évent. B1.

Le titulaire sera en outre intégré au service de l'ambulance municipale.

Nous offrons:  
- une place stable;  
- un travail varié et de l'indépendance;  
- un logement de service;  
- un salaire selon l'échelle des traitement de l'Etat de Berne.

Entrée en fonction: 1er septembre 1993 ou date à convenir.

Les offres manuscrites avec documents usuels sont à adresser au Conseil municipal de Tavannes jusqu'au 31 juillet 1993.

Tous renseignements peuvent être obtenus auprès du secrétariat municipal (032/91 23 34); le cahier des charges de la fonction peut être consulté auprès de ce même service.

2710 Tavannes, le 29 juin 1993.

160-17045

Conseil communal

Entreprise moyenne d'horlogerie à La Chaux-de-Fonds engage

**jeune ouvrière**

à former pour travaux soignés en atelier. Téléphoner le matin au 039/26 92 92 pour prendre rendez-vous. 132-12283

Le Comité administratif du Foyer de la Côte à Corcelles-Cormondrèche, met au concours le poste de

**Directeur(trice) du Foyer de la Côte**

(établissement médicalisé pour personnes âgées de 70 lits).

**Nous demandons:**  
Bon gestionnaire, maîtrisant l'informatique, habitué(e) à diriger du personnel.

Age idéal entre 40 et 50 ans.  
**Entrée en service:** 1er octobre 1993 ou date à convenir.

**Nous offrons:**  
Traitement selon classe de l'Association neuchâteloise des établissements et maisons pour personnes âgées (ANEMPA) Caisse de retraite auprès de la Caisse de pension de l'Etat.

Les offres de service manuscrites, avec photographie, curriculum vitae et références, doivent être adressées à Mme Lucette Voegeli, présidente du Comité administratif, Av. Fomachon 30, 2034 Peseux, jusqu'au 28 juillet 1993. 28-500454

Nous avons un emploi fixe à proposer à une

**OUVRIÈRE**

sachant souder les composants électroniques

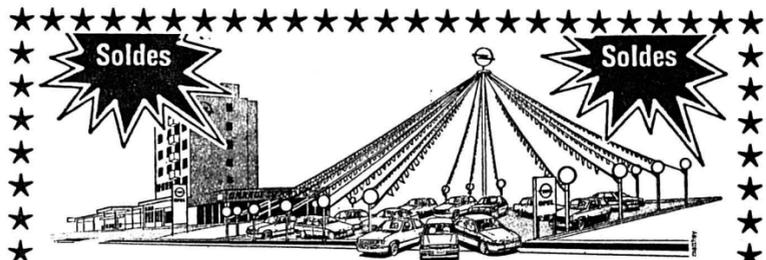
Contactez P. Blaser



039/23 63 83  
31, av. L.-Robert  
La Chaux-de-Fonds

**Répondez s.v.p. aux offres sous chiffres...**

Nous prions les personnes et les entreprises qui publient des annonces sous chiffres de répondre promptement aux auteurs des offres qu'elles reçoivent. C'est un devoir de courtoisie et c'est l'intérêt de chacun que ce service fonctionne normalement. On répondra donc même si l'offre ne peut être prise en considération et on retournera le plus tôt possible les copies de certificats, photographies et autres documents joints à ces offres. Les intéressés leur en seront très reconnaissants, car ces pièces leur sont absolument nécessaires pour répondre à d'autres demandes.



**GARAGE DU RALLYE SA**

Distributeur OPEL et GM OFFICIAL DEALER Le Locle



LA QUALITÉ «PROVERBIALES» DE NOS OCCASIONS RESTENT! SEULS LES PRIX CHANGENT!

**PROFITEZ, PRIX DINGUES**

			Prix net soldé sans reprise
OPEL CORSA GS/I 98 CV	1990	13900.-	11 900.-
OPEL KADETT BEAUTY 1.6i	1990	13500.-	12 000.-
OPEL KADETT ABS 1.6i, 5 p.	1991	14900.-	13 300.-
OPEL KADETT GL 1.6i, 5 p.	1989	12200.-	10 500.-
OPEL KADETT JUBILÉ 1.6i, 4 p.	1987	9900.-	8 900.-
OPEL KADETT GS/I 2.0i	1987	11000.-	9 500.-
OPEL KADETT GS/I 16V 2.0i	1989	18900.-	16 000.-
OPEL KADETT CARAV. LS 1.6i	1990	12900.-	11 500.-
OPEL ASTRA GS/I 16V	1992	25900.-	24 000.-
OPEL ASCONA 2.0i Exclus.	11.1988	9800.-	7 800.-
OPEL VECTRA GL 2.0i, 4 p.	1989	15900.-	14 000.-
OPEL VECTRA GL 2.0i, 5 p.	11.1989	14500.-	12 900.-
OPEL VECTRA GT 2.0i, 4 p.	1992	23500.-	21 500.-
OPEL VECTRA 16V 4x4 T.O.	1991	26500.-	24 500.-
OPEL RECORD CARAVAN 2.2i aut.	1986	10900.-	8 900.-
OPEL OMEGA GL 2.0i aut.	1987	12400.-	9 900.-
OPEL OMEGA CAR. MONTANA 2.4i	1989	17500.-	15 900.-
OPEL CALIBRA 16V	1992	28500.-	25 900.-
FORD ESCORT XR3i	1988	9600.-	7 800.-
FORD SIERRA BREAK 2.0i	1991	19500.-	18 900.-
FORD SCORPIO GL 2.0i	1987	11000.-	8 900.-
NISSAN MICRA 1.2	1989	10600.-	9 400.-
NISSAN TERRANO 3.0i	1990	23900.-	22 000.-
SUBARU SUPER STATION 1.8 4x4	1988	10500.-	8 500.-
VW GOLF CABRIOLET 2.0i	1988	14900.-	13 400.-
OPEL KADETT CABRIOLET 2.0i	1989	16900.-	14 900.-
CHEVROLET BLAZER S 10 4x4	10.1991	38500.-	36 500.-

Voyez notre parc Essai - Crédit - Echange

Service de ventes: P.-A. Dumont - R. Gygax, 039/31 33 33  
Vente autorisée du 1er au 21 juillet 1993

Publicité intensive, Publicité par annonces

**FAVRE & PERRET S.A.**

Manufacture de boîtes de montres  
Fondée en 1865

104, rue du Doubs, 2300 La Chaux-de-Fonds  
039/23 19 83

Nous cherchons à engager au plus vite

**1 mécanicien  
faiseur d'étampes  
de boîtes**

Les personnes de nationalité suisse ou en possession d'un permis C uniquement, sont priées de téléphoner au 039/23 19 83 pour prendre rendez-vous. 132-12244

**DONNEZ DE VOTRE SANG SAUVEZ DES VIES**

**LE LOCLE**

**SMH** GERANCE TRANSACTIONS IMMOBILIERES  
SMH IMMEUBLES SA  
**À LOUER**  
Gare 2, Les Brenets  
**MAGNIFIQUE APPARTEMENT DE 3 PIÈCES + GARAGE**  
cuisine agencée, 3 grandes chambres, W.-C. et salle de bains séparés, 1 grand balcon, 1 cave, 1 chambre-haute. Dans un immeuble bien situé, vue imprenable sur le Doubs, à proximité de la gare.  
Loyer: Fr. 937.- charges comprises.  
Garage: Fr. 114.-  
Libre: tout de suite ou date à convenir.  
**UNPI**  
LE LOCLE - GIRARDET 57 - TÉL. 039/31 62 40 157-14273

**À LOUER**  
Au Locle, rue des Envers 48-50  
Dans ancien immeuble entièrement rénové, avec ascenseur, appartements neufs de:  
**3 1/2 pièces**  
Fr. 960.-, plus charges  
**4 pièces**  
Dès Fr. 1080.-, plus charges  
**4 1/2 pièces**  
Fr. 1190.-, plus charges  
Centre ville, cuisines agencées avec lave-vaisselle. 28-488  
Régie F. Bernasconi & Cie  
Clos-de-Serrières 31  
2003 Neuchâtel  
Tél. 038/31 90 31

**S O L D E S**  
**INCROYABLE VAUCHER UNIQUE!**  
**S O L D E S**  
Soldes de 20 à 50% du 1er au 21 juillet 1993  
PROFITEZ DE L'AUBAINE!  
Les premiers auront le meilleur choix!  
Votre magasin de sport  
Vente autorisée du 1er au 21 juillet 1993

**La bonne volonté donne des ailes**  
  
PC Compte 30-9700-0  
Croix-Rouge suisse

A louer au Locle, Girardet 8  
**APPARTEMENT 6 PIÈCES**  
salle de bains, W.-C. séparés, cuisine agencée. Fr. 1200.- + charges.  
039/31 36 16 157-500215

**Feu: 118**

**FEUILLETON**

Mary Higgins Clark

**La clinique du docteur H.**

Roman

Droits réservés: éditions Albin Michel et Sciaky presse, à Paris

Après tout, le docteur Fukhito était la dernière personne censée avoir vu Vangie Lewis en vie.

**Chapitre 23**

Après avoir quitté le docteur Fukhito, Katie se rendit dans l'aile ouest de la clinique pour la transfusion. On l'installa dans un coin séparé de la salle des urgences par un rideau. Allongée sur un lit, la manche de son

chemisier relevée, l'aiguille enfoncée dans son bras, elle cherchait à reconstituer son arrivée à la clinique lundi soir.

Elle croyait se souvenir d'être venue dans cette pièce, mais n'en était pas certaine. Le docteur qui avait recousu son bras entra: «Hello, je pensais bien vous avoir aperçue à la réception. Je vois que le docteur Highley a prescrit une autre transfusion. J'espère que vous ne négligez pas cette faible numération globulaire.

- Sûrement pas. Je suis entre les mains du docteur Highley.

- Bon. Laissez-moi jeter un coup d'œil à ce bras.» Il profita de ce qu'elle était là pour refaire le bandage. «Bon travail. Je dois en convenir moi-même. Vous n'aurez même pas de cicatrice à montrer à vos petits-enfants.

- Si j'en ai jamais un jour, dit Ka-

tie. Dites-moi docteur, est-ce que j'étais sur ce lit lundi soir?

- Oui, nous vous avons installée là après la radio. Vous ne vous en souvenez pas?

- Tout est tellement brouillé.

- Vous aviez perdu beaucoup de sang. Vous étiez sérieusement comotionnée.

- Je comprends.»

La transfusion terminée, elle se rappela que le docteur Highley lui avait recommandé d'attendre vingt minutes avant de reprendre le volant. Elle en profita pour aller remplir les formulaires nécessaires à l'hospitalisation au bureau d'admission. Elle n'aurait pas à le faire vendredi soir.

Il était près de dix-huit heures quand elle quitta la clinique. Elle se surprit à prendre sans y penser la direction de Chapin River. C'est absurde, se dit-elle, tu dînes demain soir

chez Molly et Bill. Inutile d'y passer ce soir.

Là-dessus, elle fit demi-tour et se dirigea vers l'autoroute des Palissades. Elle avait faim et la perspective de rentrer chez elle ne l'enchantait guère. Quel est le poète qui, écrivant sur les joies de la solitude, termine son poème par ces lignes «Mais ne rentre pas chez toi seul après cinq heures du soir. Laisse quelqu'un t'y attendre?» Eh bien, elle avait appris à se débrouiller avec la solitude, elle s'était entraînée à savoir profiter simplement d'une tranquille soirée de lecture en écoutant de la musique.

Le sentiment de vide qui s'emparait d'elle depuis ces derniers jours était quelque chose de nouveau.

Elle passa devant le restaurant où elle avait dîné la veille avec Richard et, prise d'une impulsion, s'engagea dans le parking. (A suivre)

Affaire de la fusillade devant l'ambassade de Turquie: les Kurdes quittent la place fédérale

# Passivité suisse critiquée

Les derniers Kurdes qui occupaient la place Fédérale depuis samedi l'ont quittée dimanche en début d'après-midi. Samedi, près de 7000 manifestants ont défilé devant le cercueil de leur compatriote abattu il y a une dizaine de jours devant l'ambassade turque à Berne. Plusieurs orateurs ont critiqué le manque de fermeté de la Suisse et ont exigé que les responsables de la fusillade du 24 juin soient punis.



Les représentants du Conseil fédéral annoncent les «regrets» suisses

Le manque de fermeté des Helvètes face aux Turcs a été dénoncé samedi par plusieurs milliers de manifestants.

cueil vitré en la vieille ville de Berne.

Les manifestants se sont ensuite rendus devant le Palais fédéral et plusieurs orateurs ont exigé que l'armée turque quitte le Kurdistan et que cesse le massacre du peuple kurde. Ils ont demandé aux Etats européens d'exercer des pressions sur la Turquie afin qu'elle mette un terme à la guerre qu'elle mène contre les Kurdes.

## SÉVÈRES REPROCHES

Les orateurs réclamaient surtout l'arrestation immédiate et le jugement des employés de

l'ambassade turque à Berne, responsables de la fusillade. Ceux-ci seraient des employés des services secrets turcs. Vendredi dernier, Ankara a rappelé les trois fonctionnaires de son ambassade soupçonnés par la police suisse d'avoir tiré sur les manifestants. Le gouvernement turc a refusé de lever leur immunité. La Suisse n'a donc pas pu les interroger ni à fortiori les arrêter.

Après la manifestation de samedi, un porte-parole du Comité Suisse-Kurdistan a adressé de sévères reproches à la Suisse. Elle aurait tout simplement laissé

tirer les coups de feu mortels et s'abriterait maintenant derrière les dispositions du droit international. «Le terrorisme d'Etat en Turquie se voit renforcé par une telle attitude», a poursuivi le porte-parole des Kurdes.

Le droit international ne doit pas servir à acquitter les meurtriers. La Suisse doit persister à vouloir éclaircir complètement cette affaire et, si nécessaire, elle doit rompre les relations diplomatiques avec la Turquie. Derrière l'attitude conciliante de la Suisse, l'orateur voit se profiler des intérêts économiques que les

autorités helvétiques chercheraient à protéger.

## UNE NUIT AGITÉE

Près de 200 Kurdes ont ensuite passé la nuit de samedi à hier sur la place Fédérale. Leurs chants et leurs discours ont dérangé les habitants de la place qui ont déposé plainte pour tapage nocturne. Au cours de la matinée d'hier, la foule a grossi et la police municipale a compté 500 personnes. La manifestation était en effet autorisée jusqu'à samedi en fin de journée. La police, tout en se préparant à intervenir pour évacuer la place, a demandé à plusieurs reprises aux manifestants de se disperser.

Après de longues négociations, des représentants de l'état-major de crise et les conseillers nationaux socialistes Angeline Fankhauser (BS) et Peter Vollmer (BE) ont réussi à persuader les Kurdes de mettre un terme à leur action. La manifestation s'est dispersée vers 13 heures, sans incident.

Le chef de l'état-major de crise du Département fédéral des affaires étrangères (DFAE), Felix Meier, a rencontré un responsable du Comité Kurdistan en Suisse. «Il a expliqué la position de la Suisse», a déclaré Adriana Verda, porte-parole du DFAE. Aujourd'hui, des parlementaires rencontreront à nouveau des représentants kurdes.

Le corps de Semsettin Kurt sera rapatrié aujourd'hui au Kurdistan, selon les organisations kurdes en Suisse. Les autorités turques n'ont pas fait de difficultés. (ap)

**5 juillet 1946** - Les autorités fédérales déploient de gros efforts auprès de la légation d'Italie à Berne ainsi qu'à Rome pour recruter d'urgence des ouvriers agricoles italiens. On recourt aux offices italiens du travail et l'OFIAMT a envoyé des représentants à Brigue et à Chiasso pour accélérer le processus du passage de la frontière.

## BRÈVES

### Réarmement moral

#### En session à Montreux

Près de 2000 personnes sont attendues du monde entier aux rencontres internationales du Réarmement moral, qui se sont ouvertes hier à Caux-sur-Montreux. Des débats porteront notamment sur «Une nouvelle Europe en chantier», «Régions en crise, régions en convalescence» et «Les impératifs moraux de l'économie de demain».

### Sattel-Hochstuckli

#### Toboggan de 620 mètres!

Un toboggan de 620 mètres de longueur, ce qui en fait le deuxième de Suisse, a été inauguré samedi à Sattel-Hochstuckli (SZ). La station schwytoise, dont les installations de sports d'hiver sont dans les chiffres rouges, espère ainsi attirer une clientèle estivale et compenser les pertes dues au manque de neige. La section cantonale du Heimgeschutz s'était opposée à la construction de ce toboggan.

### Société du Grutli

#### Résultat négatif

La Société suisse Grutli (assurance-maladie) a vu son exercice 1992 marqué par une forte augmentation des coûts. En raison des arrêts fédéraux urgents, cette augmentation n'a pu être reportée dans la même mesure sur les primes. Selon le communiqué publié samedi, le déficit de l'exercice s'est élevé à 29,5 millions de francs.

### «Badener Tagblatt»

#### Changements de tête

Le quotidien argovien «Badener Tagblatt» a une nouvelle direction. L'éditeur Otto Wanner cède la place à son fils Peter, tout en restant président du Conseil d'administration. En outre, Hans Fahrlander, 43 ans, a été nommé rédacteur en chef à partir du 1er juillet.

### Extradition de Polo

#### Feu vert américain

Un juge fédéral américain à Miami a donné vendredi son accord à l'extradition vers la Suisse du marchand d'art Roberto Polo. La date de l'extradition n'a pas été fixée. La justice genevoise accuse l'exilé cubain de gestion déloyale, d'abus de confiance et d'escroquerie pour un montant de plus de 100 millions de dollars.

La manifestation a commencé samedi après-midi. 7000 Kurdes selon les organisateurs, 5000 selon la police, se sont rassemblés dans le centre de Berne pour une marche silencieuse à la mémoire de leur compatriote, Semsettin Kurt, 29 ans, abattu le 24 juin devant l'ambassade turque à Berne. Un porte-parole a critiqué les autorités suisses qui, par leur manque de fermeté, «ont encouragé le terrorisme d'Etat pratiqué par la Turquie».

En tête du cortège, les manifestants portaient une grande photo de la victime et un calicot annonçant: «Semsettin n'est pas mort». Au début de la manifestation, les Kurdes silencieux ont défilé devant le corps de Semsettin Kurt, exposé dans un cer-

## Ciel bleu et températures estivales

# Peu de bouchons sous la canicule

Les Suisses qui ne sont pas partis en vacances ont pu lézarder sous un ciel bleu et une chaleur estivale. Malgré le début des vacances, la circulation était fluide ce week-end. Toutefois, les routes ont fait au moins une victime, un cycliste turc. Un jeune alpiniste vaudois s'est tué en Valais.

A l'exception de quelques nuages, le ciel est resté uniformément bleu dans presque toute la Suisse, selon l'Institut suisse

de météorologie (ISM) à Zurich. Le thermomètre est monté au-dessus de 29 degrés dans de nombreuses régions. Bâle a enregistré le record de chaleur, avec 29,5 degrés. En Suisse romande, les températures dépassaient 28 degrés à Genève, Neuchâtel et Sion. L'ISM annonce une détérioration du temps pour lundi déjà.

Les vacances commencent ce week-end dans douze cantons dont Fribourg, Genève, Jura,

Neuchâtel et Vaud. Le trafic sur les routes suisses était toutefois relativement fluide. Seuls les voyageurs en direction du sud sur le tronçon uranais du Gothard ont dû parfois patienter.

Samedi, sur la N2, entre Erstfeld et Amsteg en direction de Chiasso, une colonne qui atteignait parfois sept kilomètres s'est formée, selon la centrale d'information routière de Zurich. Entre Amsteg et Goeschehen également, le trafic était ra-

lenti sur cinq kilomètres environ avant le tunnel du Gothard.

## ACCIDENT DE MONTAGNE

Le week-end a pourtant été assombri par des accidents. Les routes ont fait au moins une victime. Samedi après-midi, un jeune cycliste turc de 22 ans, de Fribourg, a été tué sur la commune de Syens (VD) près de Moudon. Il voulait faire demi-tour quand une voiture vau-

doise l'a happé. Il est mort sur le coup, selon la police cantonale vaudoise.

La montagne a fait une victime. Un Vaudois âgé de 18 ans s'est tué samedi après-midi au Grand-Muveran. Vers 14 heures, en redescendant, à une altitude de 2750 mètres, le jeune alpiniste a fait un faux pas et a dévalé la face sud sur près de 200 mètres. Il est décédé sur place, selon la police cantonale valaisanne. (ap)

## Mariage princier au Liechtenstein

# L'union bénie d'Aloïs et Sophie

Le prince héritier Aloïs de Liechtenstein et la duchesse Sophie de Bavière ont célébré leur mariage samedi à Vaduz. L'union a été bénie par l'évêque de Coire Wolfgang Haas devant un parterre illustre qui rassemblait la noblesse de toute l'Europe ainsi que le président autrichien Thomas Klestil et le président de la Confédération Adolf Ogi.

La cérémonie a débuté à 9 heures 30 en l'église Saint Florin de Vaduz, capitale de la minuscule principauté. Les invités, parmi lesquels le prince Rainier de Monaco et son fils le prince Albert, le prince héritier Felipe d'Espagne, ainsi que le grand duc et la grande duchesse du Luxembourg, sont arrivés à bord de 34 limousines. Une haie de 2000 à 3000 personnes et une armée de photographes les attendaient. Le fiancé, âgé de 25 ans, marchait en tête du cortège nuptial au bras de sa mère la princesse Marie de Liechten-

stein. Il a été accueilli sur le porche de l'église par Mgr Haas et le nonce apostolique en Suisse, l'archevêque Karl-Josef Rauber. La fiancée, âgée de 26 ans, a été conduite à l'autel par son père le duc Max de Bavière. Elle portait une longue robe de satin blanc et une interminable traîne en dentelles de Bruxelles. Un diadème d'argent et de diamants appartenant à la collection de bijoux de sa mère couronnait ses cheveux blonds.

La population de toute la principauté, soit 29.000 personnes, était invitée aux festivités qui devaient suivre la cérémonie. Concerts en plein air, danse, cortège aux flambeaux et feux d'artifice figuraient au programme des réjouissances.

La cérémonie nuptiale qui a duré 75 minutes a été retransmise en direct par la télévision. Le mariage princier consacrait une idylle qui a débuté il y a sept ans, entre Aloïs Philipp Maria, fils de Hans-Adam von und zu Liechtenstein et Sophie Elisa-

beth Marie Gabrielle, arrière-petite-fille du dernier roi de Bavière Louis III. Les deux époux se sont rencontrés lors de l'anniversaire d'un ami commun.

Le couple princier a renoncé aux traditionnels cadeaux de mariage. Les époux ont préféré que la corbeille de mariage soit plutôt attribuée sous forme de dons à des enfants de l'ex-Yougoslavie.

Après la cérémonie nuptiale, les jeunes mariés et les 100 invités se sont rendus au château pour le banquet de mariage.

Selon les informations officielles, les festivités devraient coûter 2,3 millions de francs aux contribuables. Le mariage et les réjouissances annexes ont été préparés minutieusement par 100 employés. 56 hommes du corps de police de la principauté ont assuré la sécurité des invités. Un nombre indéterminé de policiers des cantons de Saint-Gall, Thurgovie et des deux Appenzell les ont assistés. (ap)

## Tour de Sol

# Le solaire gagne

Le 9e Tour de Sol, parti de Lucerne il y a une semaine, s'est conclu samedi par une course de côte entre Adelboden et Sillembühl (BE). Plus de 60 véhicules solaires répartis en trois catégories étaient en compétition.

L'aspect purement sportif était relégué cette année au second plan, le but de l'épreuve étant de faire un maximum de publicité en faveur de l'énergie solaire.

Les véhicules étaient répartis en trois catégories: véhicules solaires de course, prototypes et véhicules de série. La grande majorité provenaient de Suisse. L'Allemagne, l'Autriche, les Pays-Bas, le Luxembourg et la Russie étaient également représentés.

Au terme de la course, c'est l'Allemand Joachim Kamm qui est devenu champion du monde des véhicules solaires dans le cadre du Tour de Sol 1993.

(ats)

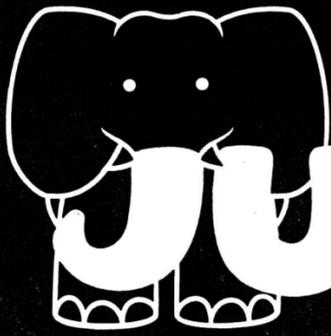
## Arbon (TG)

# Terrible drame

Une femme de 56 ans et sa fille de 21 ans ont été retrouvées sans vie hier matin dans leur maison de vacances à Arbon (TG). Elles ont été ligotées et tuées par balles samedi soir, a indiqué la police thurgovienne. Il s'agit de deux Saint-Galloises domiciliées respectivement à Gossau et Arnegg. Les corps ont été découverts vers 9 h 30 par un parent.

Mère et fille séjournaient depuis le début de la semaine dans leur maison de vacances, 200 mètres à l'ouest de la plage d'Arbon, sur le lac de Constance. Elles ont été ligotées et abattues dans deux pièces différentes. Le meurtre remonte à samedi en début de soirée, selon le médecin légiste. La voiture de la fille a été retrouvée hier après-midi au centre de Romanshorn. Ce double meurtre porte à plus de trente le nombre des victimes de drames familiaux et professionnels cette année en Suisse, soit déjà deux fois plus que pour l'ensemble de l'année dernière.

(ats)



# Hypermarché

# JUMBO

## La Chaux-de-Fonds

Direction **Le Locle**

Sem. 27

# CHUTE DES PRIX ! NOUS SOLDONS PLUS DE 4000 ARTICLES !

Soldes autorisés  
du 1.7.1993 au 21.7.1993

# SOLDÉS

## MAINTENANT JUSQU'À 60% MOINS CHER!

### 5000 rideaux de douche en textile

Divers coloris et motifs.  
Anneaux inclus.

**60% MOINS CHER!**

180 x 180 cm

**11.95**  
pièce

au lieu de 29.90

### Nappe IDEAL

110 x 40 cm  
En plastique solide et lavable. Divers motifs mode.

**1/2 PRIX**

**5.95**  
au lieu de 11.90

### Bermuda

Beaucoup d'imprimés mode. S-XL.

**1/2 PRIX**

**9.-**  
au lieu de 18.-

### Parasol

En tissu résistant aux intempéries. Divers motifs.

**1/2 PRIX**

Ø 180 cm  
**14.75**  
au lieu de 29.50

### Air pot

Capacité 1.9 litre  
Maintient vos boissons froides ou chaudes pendant 24 heures.

**1/2 PRIX**

**9.50**  
au lieu de 19.-

### Polo en piqué

100 % coton, à manches courtes. Coloris mode : jaune, mint, pink, saumon. S-XL.

**PRIX FOU**

**10.-**  
au lieu de 29.-

### Sac de couchage NORDPOL

Forme de momie. Extérieur en nylon fin compact, intérieur 100 % coton. Remplissage en fibres tubulaires d'excellente qualité, 350 g/m<sup>2</sup>. Fermeture bi-directionnelle.

**1/2 PRIX**  
**49.-**  
au lieu de 99.-

### Gril à pierre HOT STONE

Plateau en pierre avec rainure pour la sauce et 2 réchauds. Idéal pour la viande, le poisson, les légumes, etc.

**maintenant**

**19.50**  
au lieu de 59.-

### T-shirt pour enfants

Beaucoup d'imprimés et de couleurs. 104-176.

**PRIX FOU**

**5.-**  
au lieu de 9.-

### Cric hydraulique

Force de levage 2,25 tonnes. Élévation 38,5 cm.

**VOUS ECONOMISEZ Fr. 40.- !**

**59.-**  
au lieu de 99.-

### Valise

Joli modèle, solide. En polyester avec fermeture éclair.

65 cm **34.50** au lieu de 69.-  
70 cm **39.50** au lieu de 79.-  
75 cm **44.50** au lieu de 89.-

**29.50**  
au lieu de 59.-

### Pantalon de jogging en crinle pour enfants

6 coloris actuels. 116-176.

**PRIX FOU**

**15.-**  
au lieu de 25.-

### Autoradio EUROSOUND LUGANO

Un tuner stéréo high tech avec lecteur de cassettes. 24 possibilités de mémorisation, recherche des émetteurs, autome-mory system, décodeur info-routier. 2 x 8 watts.

**VOUS ECONOMISEZ Fr. 200.- !**

**199.-**  
au lieu de 399.-

### Service en porcelaine SWEET LILY

45 pièces Résistant au lave-vaisselle. Comprendant : 8 assiettes, 8 assiettes à soupe, 8 assiettes à dessert, 8 tasses, 8 sous-tasses, 1 plat, 1 sucrier avec couvercle, 1 crémère, 1 plat à légumes ovale.

**VOUS ECONOMISEZ Fr. 30.- !**

**69.-**  
au lieu de 99.-

### Jeu de clés à douilles 52 pièces

Excellente qualité. En acier au chrome-vanadium trempé. Avec cliquet réversible de professionnels. Dans boîte plastique pratique.

**VOUS ECONOMISEZ Fr. 20.- !**

**29.-**  
au lieu de 49.-

### Home-trainer

Avec forte masse d'inertie et réglage progressif de la résistance du pédalier. Computer avec affichage digital de la vitesse, distance, temps, calories, etc.

**1/2 PRIX**  
**159.-**  
au lieu de 320.-

### Duvet "standard"

30 % duvet neuf de canard, 70 % plumules neuves de canard. Léger, 1140 g.

**VOUS ECONOMISEZ Fr. 100.- !**

**99.-**  
au lieu de 199.-

### Coffret à outils en alu

Joli modèle, avec angles arrondis renforcés. Compartiments intérieurs amovibles.

**maintenant**

**58.-**  
au lieu de 79.-

### Mountain bike EUROTEAM 18 vitesses

Dérailleur indexé SHIMANO SIS avec hyperglide, freins à cantilever, jantes en alu et équipement complet de route.

**VOUS ECONOMISEZ Fr. 205.- !**

**345.-**  
au lieu de 550.-

## LES ACTIONS JUMBO SUR L'ALIMENTATION

### 6 litres de thé froid NESTEA ou CYNDARELLA Light

6 x 1 litre

**PRIX FOU**

**3.90**  
au lieu de 5.70

### 6 bouteilles d'AMADINO

Carton 6 x 75 cl  
Vin rouge ou rosé espagnol

**1/2 PRIX**

**10.50**  
au lieu de 21.-

### 6 bouteilles de CHASSELAS ROMAND

Carton 6 x 75 cl

**1/2 PRIX**

**14.70**  
au lieu de 29.40

### CHAPPI "Léger"

3 x 1.215 kg  
Aliments complets pour chiens

**3 POUR 2**

**5.60**  
au lieu de 8.40

### Lessive complète JUMBO

Boîte 4,5 kg

**1/2 PRIX**

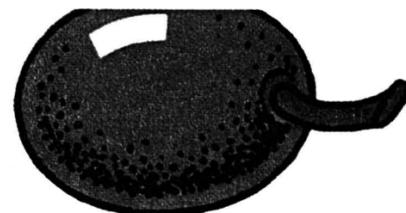
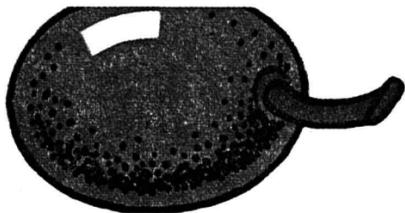
**5.95**  
au lieu de 11.90

### Cuisses de poulet

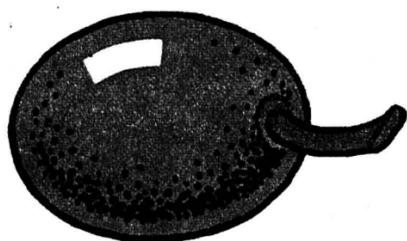
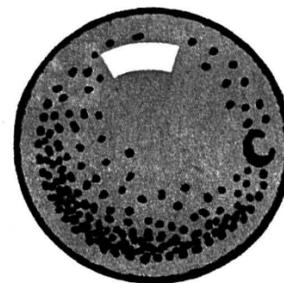
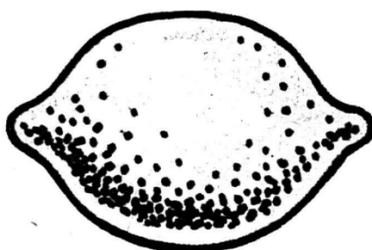
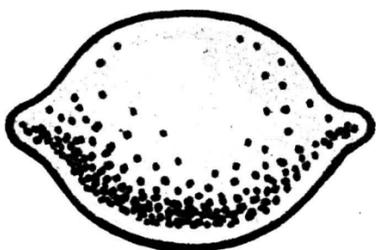
2.5 kg  
Importées, surgelées

**PRIX FOU**

**13.90**  
au lieu de 21.90



INTEGRAL MC BIENNE

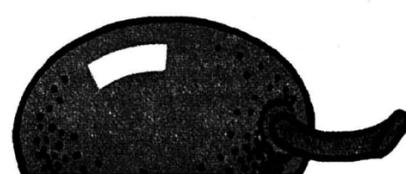
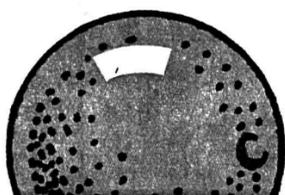
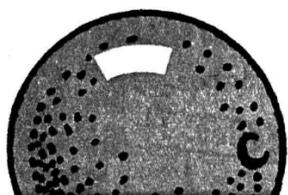


**L'EXPRESS**

**L'Impartial**

Le Quotidien Jurassien

**JOURNAL  
DU JURA**  
BIENNE ET JURA BERNOIS

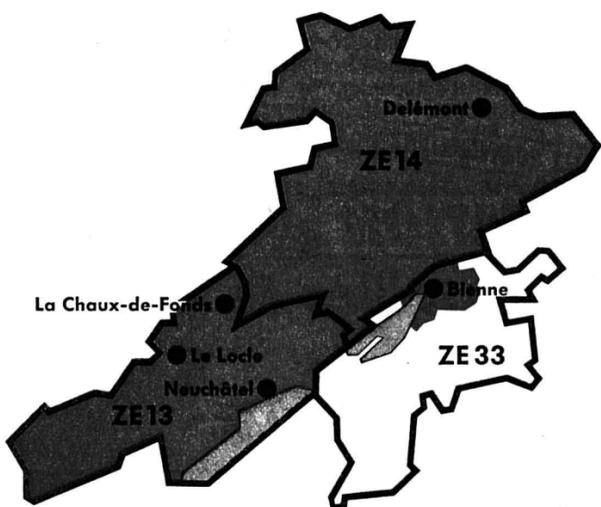


# 4x4 plus pour toucher 300 000 consommateurs en réalisant 30% d'économie !

4x4 plus est une nouvelle offre qui réunit dans un même pool publi-

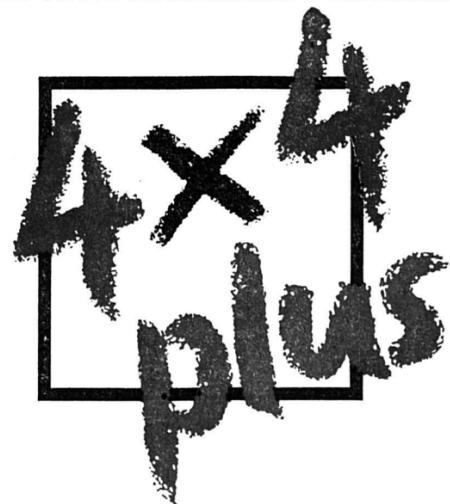
Les 103 035 exemplaires de tirage de ces quatre quotidiens permettent à l'annonceur de diffuser sa publicité de manière performante (186 000 lecteurs) et homogène (80.1% de pénétration) dans un marché qui réunit les cantons de Neuchâtel, du Jura et la partie francophone du canton de Berne, soit une population de 300 000 habitants.

notamment pour les entreprises qui souhaitent diffuser une offre d'emploi avec succès. Renseignez-vous auprès de votre succursale Publicitas.



citaine les quotidiens: L'Express, L'Impartial, Le Quotidien Jurassien et le Journal du Jura.

Idéale pour véhiculer la publicité nationale, cette offre est également très intéressante et avantageuse pour les annonceurs régionaux,



**La combinaison gagnante!**

**PUBLICITAS**  
L'annonce au quotidien.

Cyclisme - Tour de France: l'Italien sera l'un des grands rivaux d'Indurain

# Le Chiappucci nouveau

**Le Chiappucci nouveau est-il arrivé? La question taraude les esprits. «Demain commence la bataille» lançait le Transalpin en conclusion de sa conférence de presse, vendredi à Puy-du-Fou, en pays de Vendée. Où de telles affirmations ne sont pas lancées à la légère. Vingt-quatre heures ne s'étaient pas écoulées que le Lombard accédait à la huitième place du prologue, un déficit de vingt secondes par rapport à Miguel Indurain.**

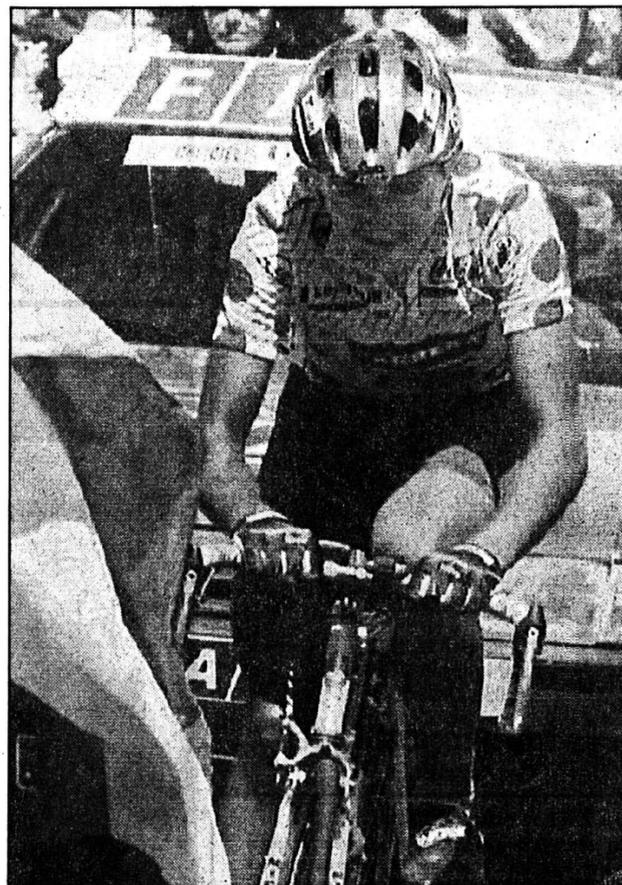
d'un parcours dont le point culminant se situe à 110 mètres (ligne d'arrivée).

S'il reste plus un agitateur dans l'âme qu'un véritable attaquant, mais surtout un grimpeur redouté, «el diablo» (l'un de ses surnoms donnés par les Colombiens) a mûri, s'est marié. «En septembre, il y aura un petit Chiappucetto» lance-t-il. Ces nouvelles responsabilités et l'apport du docteur Grazi, médecin de la Carrera, proche collaborateur du professeur Conconi, lui permettent de mieux programmer sa courbe de préparation. «J'ai aussi passé des tests de résistance avec Lenzi, responsable de l'équipe d'Italie de demi-fond. Ma capacité pulmonaire est de quatre-vingt-deux millilitres. Mon pouls bat entre trente-six et trente-huit battements à la minute...» Ce qui situe «l'homme de fer» (surnom donné lorsqu'il attaquait, le maillot jaune sur les épaules, dans le Tour 1990) dans les mêmes valeurs que Francesco Moser, l'année où le Trentin battit le record de l'heure.

Mais le nom de Chiappucci restera intimement lié à la montagne, dont il a ramené le maillot vert du Giro et à pois du Tour à Uboldo à plus d'une reprise. Un signe distinctif qui, au bout du compte, n'a pas grande signification. Seule la victoire dans un grand tour consacrerait le «stakanoviste» (autre surnom en raison de sa propension à courir toujours et partout, été comme hiver où il s'aligne dans les cyclocross).

«CALIMÉRO»

Cette passion pour la montagne, en fait pour les grimpeurs, est



Claudio Chiappucci

Et s'il visait autre chose que le maillot à pois?

(Keystone)

née à l'adolescence. «Je ne me passionnais pas autrement pour les grands du peloton, mais bien pour les grimpeurs que je voyais en gros plan sur mon écran de télévision. Ils me fascinaient. Je me disais: ils ont beaucoup de force morale. Je crois qu'au fond de moi je sentais avoir un peu de ce caractère...» Dès lors, «Caliméro» (ultime surnom donné lorsque, au Giro, il porta pour la première fois un casque en forme d'œuf, à calotte rigide) a-t-il les moyens de maîtriser Indurain, Rominger et autres Zülle à l'heure du décompte final aux Champs-Élysées?

Sa hargne, sa faculté de ne jamais se résigner, sa force explosive en montagne (Val Luron en 1991, Sestrières l'été passé) sont à créditer au compte positif du

Lombard. Tout comme ses notables progrès contre la montre. «De plus, ma forme physique suit une courbe ascendante.» Au crédit du compte négatif, et malgré tout, son infériorité chronique dans le contre-la-montre. Sans omettre ses pulsions qui le portent à l'exploit, plus qu'à la performance. «C'est bien ce que la majorité de la presse transalpine lui reproche» affirme l'un de ses plus fervents supporters.

Alors, le Chiappucci attaquant, dynamiteur, calculateur de ses efforts, tacticien, est-il pour cette année? Sourire. «A vélo, j'ai reconnu l'étape d'Isola 2000 (ré: montée finale après avoir enchaîné Izoard, Vars, la Bonette Restefond). Elle me plaît...» P.-H. B.

## CLASSEMENTS

**Prologue (6,8 km au Puy-du-Fou):** 1. M. Indurain (Esp) 8'12"682 (moy. 49,687 km/h). 2. Zülle (S) à 8". 3. Bugno (It) à 11". 4. Marie (Fr) à 13". 5. Rominger (S) à 14". 6. Sørensen (Dan) à 18". 7. Alala (Mex) à 18". 8. Chiappucci (It) à 20". 9. Jalabert (Fr) à 23". 10. Roche (Irl) à 24". 11. Ekimov (Rus) à 25". 12. Bruyneel (Be) à 26". 13. Breukink (Ho) à 26". 14. Jaskula (Pol) à 27". 15. Boscardin (It-S) à 28". 16. Nijdam (Ho) à 28". 17. Arnould (Fr) à 28". 18. Bernard (Fr) à 29". 19. Elli (It) m.t. 20. Peron (It) m.t. **Puis les Suisses:** 32. Järmann à 34". 61. Jeker à 42". 77. Müller à 46". 106. Runkel à 53".

**Première étape, Luçon - Les Sables d'Olonne:** 1. Cipollini (It), les 215 km en 4 h 52'29 (44,105 km/h) (20" de bon.). 2. Nelissen (Be) (12"). 3. Jalabert (Fr) (6") 4. Ludwig (All). 5. Capiot (Be). 6. Kirsipuu (Est). 7. van Poppel (Hol). 8. Svorada (Tch). 9. Ferrigato (It). 10. Sciardri (It). 11. Nijdam (Hol). 12. Moncassin (Fr). 13. Raab (All). 14. Fidanza (It). 15. Dojwa (Fr). 16. Ledanois (Fr). 17. Olano (Esp) tous même temps. 18. Skibby (Dan) à 4". 19. Der-nies (Be). 20. Armstrong (USA) même temps. **Puis les Suisses:** 48. Rominger. 75. Müller. 117. Runkel. 137. Jeker. 144. Zülle. 158. Järmann tous m.t.

**Général:** 1. Indurain (Esp) 5 h 00'41". 2. Zülle (S) à 12". 3. Jalabert (Fr) à 13". 4. Bugno (It) à 15". 5. Nelissen (Be) à 17". 6. Marie (Fr) à 17". 7. Rominger (S) à 18". 8. Cipollini (It) à 20". 9. Sørensen (Dan) à 22". 10. Alcalá (Mex) à 22". 11. Chiappucci (It) à 24". 12. Jaskula (Pol) à 25". 13. Nijdam (Hol) à 28". 14. Roche (Irl) à 28". 15. Cenghialta (It) à 29". 16. Ekimov (Rus) à 29". 17. Bruyneel (Be) à 30". 18. Breukink (Hol) à 30". 19. Ferrigato (It) à 31". 20. Fidanza (It) à 31". **Puis les Suisses:** 33. Järmann à 38". 62. Jeker à 46". 78. Müller à 50". 108. Runkel à 57". (si)

**Il y a un an - Alex Zülle gagne son pari après la première étape du Tour de France. Le Saint-Gallois endosse en effet le maillot jaune de leader grâce à quelques points de bonification. Il ne pouvait rêver mieux comme cadeau pour son anniversaire. C'est le septième maillot jaune conquis par un Suisse sur le Tour. (Imp)**

Tennis

## Rosset contre Markus

Marc Rosset (photo Keystone) affronte aujourd'hui Gabriel Markus lors du premier tour de l'Open de Gstaad. La tâche du Genevois s'annonce difficile face à ce spécialiste argentin de la terre battue.



Page 11

Automobilisme

## Un premier doublé

Pas de surprise dans le Grand Prix de France. Grand favori, Alain Prost s'est imposé au volant de sa Williams-Renault, devant son coéquipier Damon Hill. L'écurie franco-britannique a ainsi obtenu son premier doublé de la saison.

Page 13

Athlétisme

## Céline Jeannet étonne encore

Les athlètes de l'Olympic ont connu un week-end faste. La plus en vue fut encore Céline Jeannet qui étonne toujours en 400 m haies puisqu'elle a à nouveau battu son record cantonal. Christophe Kolb n'est, lui, pas demeuré en reste.

Page 14

De notre envoyé spécial

Pierre-Henri BONVIN

«Une performance réjouissante. Elle témoigne de sa progression dans l'exercice» commente Davide Boifava, directeur sportif de la Carrera. Et Chiappucci d'apporter un complément d'information: «J'ai travaillé une nouvelle position sur la selle et je possède un matériel de plus en plus performant. Je ne serai jamais un spécialiste de cette discipline. Mais mon amélioration est notable. Au lac de Madine, je devrais faire mieux que limiter les dégâts...»

Pour l'heure, le citoyen d'Uboldo se concentre sur le premier rendez-vous avec le chronomètre, par équipes, mercredi entre Dinard et Avranches. Quatre-vingt-un kilomètres

## Une longue hésitation

Une fois encore, Claudio Chiappucci est résolu à faire craquer Miguel Indurain. Pourtant, il a longuement hésité avant de prendre le départ. «S'il n'en tenait qu'à moi, je ne viendrais pas, car les organisateurs se sont moqués de moi» disait-il en marge du dernier Tour d'Italie. Le Lombard avait réclamé un contre-la-montre en côte, seul domaine où, selon lui, il aurait pu inquiéter Indurain et ménager le suspense de la course. Au Giro cependant, dans un tel exercice, il avait perdu près de cinq minutes sur le futur vainqueur...

Mais Chiappucci n'a jamais eu la langue dans sa poche et ne craint pas la polémique. (si)

La «guerre des sprinters» a débuté

## Cipollini émerge

Le premier week-end du Tour de France a respecté la logique: après le prologue remporté samedi par Miguel Indurain - le plus fort contre la montre - c'est au sprint que s'est jugée l'arrivée de la première étape dimanche.

Dans cet exercice, c'est l'un des favoris qui l'a emporté: l'Italien Mario Cipollini, devant le Belge Wilfried Nelissen et le Français Laurent Jalabert. Victoire logique, donc, d'un sprinter au terme d'une étape très plate sur les routes de Vendée, entre Luçon et Les Sables d'Olonne.

INDURAIN EN MAÎTRE

Pourtant les 215 kilomètres n'ont pas été mornes: spectateurs et suiveurs ont pu admirer plusieurs mouvements et échappées, la plus importante pendant plus de 100 kilomètres. Elle fut l'œuvre de six coureurs, sortis du peloton à Pouzauges après 73 kilomètres de course et qui comptèrent jusqu'à près de trois minutes d'avance. Après un regroupement, quelques

contres allaient animer la fin de course.

Miguel Indurain, même dans cette étape anodine pour lui, montrait qu'il était vraiment le maître du peloton: à Grosbeuil (22 kilomètres de l'arrivée), au sprint pour les bonifications qu'avait remporté légèrement détaché Jaskula, le maillot jaune réglait Laurent Jalabert pour la deuxième place, à la surprise générale. De quoi en imposer à toute la meute, sprinters compris.

CHUTE COLLECTIVE

Les sprinters cependant, logiquement, avaient le dernier mot aux Sables d'Olonne, après une dernière attaque d'une dizaine de coureurs repris à moins de cinq kilomètres de la ligne.

Cipollini triomphait de Nelissen avec une bonne longueur d'avance, de Jalabert, de l'Allemand Olaf Ludwig et du Belge Johan Capiot.

Abdoujaparov, lui, était noyé dans la masse au terme de ce sprint marqué par une chute collective à 350 mètres de la ligne. (ap)

Pascal Richard a déclaré forfait

## «Je suis désolé...»

Il n'avait aucune raison de se sentir sous pression. A l'étranger, personne ne prenait note de Pascal Richard et de son maillot rouge à croix blanche de champion, et même en Suisse, les feux de l'actualité se focalisaient sur Tony Rominger et Alex Zülle, rivaux présumés de Miguel Indurain dans ce Tour.

Pascal Richard, lui, selon le vœu de son directeur sportif Giancarlo Ferretti, était certes promu leader de la formation Arioste, mais n'avait aucune responsabilité à assumer au niveau des favoris du Tour. Or, le champion a craqué. C'est ce que tous croyaient en Vendée au moment où le Vaudois, victime de mystérieux maux de tête et d'estomac, mettait pied à terre avant même de s'être mis en selle pour le prologue.

«C'est la tête docteur...» Giancarlo Ferretti le disait ouvertement. Pascal Richard en convenait. «Le stress. Mais, même le fait de connaître l'origine de mon mal ne le faisait nullement passer. Je suis désolé. C'est mauvais pour moi.»

Tout n'était cependant pas

noir pour l'Aiglon en ce funeste jour de départ du 80e Tour de France. Il se dirigeait, la tête basse, les mains triturrant nerveusement «L'Equipe», vers l'aéroport de Nantes. Là, il retrouvait sa femme, promue hôtesse de l'air pour l'accompagner sur le vol retour au pays. «J'irai immédiatement rouler avec mon pote Laurent Dufaux.» La meilleure nouvelle de la journée, il la confiait avant son envol: «Je serai encore chez Ferretti l'an prochain.» Car, Pascal Richard portera les couleurs de l'équipe GB MG Maglificio.

Arioste mettra la clef sous le paillason, mais la nouvelle équipe de Richard sera bel et bien dirigée par l'ex-directeur sportif de l'équipe des «carreleurs», Giancarlo Ferretti, qui continue de faire confiance au Suisse. «Mieux, j'ai encore foi en lui. Richard a de la classe. Mais j'aurai appris une chose: il est terriblement fragile moralement.» Le vainqueur du Tour de Romandie n'a jamais caché qu'il était sujet aux sautes d'humeur les plus inexplicables, «parfois, d'un quart d'heure à l'autre».

Les symptômes, cette fois, auraient pourtant pu laisser croire à une grippe intestinale sérieuse, une dysenterie. «Je rejetais le moindre liquide, sans parler d'aliment solide, depuis trois jours.» Pascal Richard était nourri au goutte à goutte! «Notre médecin, ceux de Lampre et de ZG Mobili l'ont examiné. Tout était normal, tout comme le résultat du test médical d'entrée imposé par le Tour de France» souligne Ferretti. Seulement, il n'avait pas de fièvre. Alors, Pascal Richard a tenu à ce que vienne, tout spécialement de Genève, l'un de ses médecins de confiance, Philippe Monnier. «Sur la route me menant à Nantes, la voiture a dû stopper plus d'une fois pour me laisser vomir...»

Mais finalement rien n'y fit. Le cœur lourd, le Vaudois renonçait, ajoutant un chapitre aux débuts de tours bizarres de la part des Helvètes, comme Jean-Mary Grezet, mystérieux non-partant en 1982, tout comme Robert Hagmann, en 1968. Ces deux-ci étaient réputés tout aussi sensibles que l'Aiglon. (si)

# MATCHS DE GALA A NOIRAIGUE

Vendredi 9 juillet à 19 heures

Dimanche 11 juillet

**NE XAMAX - RACING CLUB STRASBOURG**

Organisation: FC Noiraigue

450-102209

A 15 h 00: match d'ouverture: **Noiraigue sélection - Yverdon espoirs**  
A 17 h 00: **Yverdon Sport LNA - FC Mulhouse Super D2**

## DIVERS

## GASTRONOMIE

**Louis Widmer**  
INTERNATIONAL

**Offre spéciale  
du 5 au 7 juillet**

La spécialiste de Louis Widmer vous conseillera et vous remettra les échantillons correspondant à votre type de peau.



**BON**

A l'achat de tout produit WIDMER un tube crème 40 ml GRATUIT.

pharmacie **pillonel**

balancier 7 et serre 61  
2300 la chaux-de-fonds  
tél. 039/23 46 46/47

Laboratoire homéopathique

Machines à coudre et à repasser de  
**DÉMONSTRATION**

jusqu'à **20%** de rabais  
**elna**

Atelier de couture  
G. TORCIVIA  
Avenue Léopold-Robert 53  
2300 La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/23 89 60

132-12390

**NOUVEAU**

Chez ENRICO  
Restaurant-Pizzeria aux 4 Saisons

Numa-Droz 11, ☎ 039/28 01 01  
La Chaux-de-Fonds



Pâtes et spécialités italiennes

**Ce soir dès 18 h  
ENRICO**

se fera un plaisir de vous offrir l'apéritif

132-12992

### Répondez s.v.p. aux offres sous chiffres...

Nous prions les personnes et les entreprises qui publient des annonces sous chiffres de répondre promptement aux auteurs des offres qu'elles reçoivent. C'est un devoir de courtoisie et c'est l'intérêt de chacun que ce service fonctionne normalement. On répondra donc même si l'offre ne peut être prise en considération et on retournera le plus tôt possible les copies de certificats, photographies et autres documents joints à ces offres. Les intéressés leur en seront très reconnaissants, car ces pièces leur sont absolument nécessaires pour répondre à d'autres demandes.

**Les boulangers  
à votre service  
durant les vacances**



Société des patrons  
boulangers-pâtisseries  
des Montagnes  
neuchâtelaises

### La Chaux-de-Fonds

Camarda Noël	Charrière 8a	Fermé
Camarda Noël	Léopold-Robert 110	Ouvert le matin de 7 h à 13 h 30
Freyburger Jean-Pierre	Parc 29	Ouvert le matin
Freyburger Jean-Pierre	Bois-Noir 41	Fermé
Hochuli Arthur	Pl. de l'Hôtel-de-Ville 1a	Fermé du 5 au 31 juillet Réouverture le 2 août
Kolly François	D.-JeanRichard 22	Ouvert le matin de 6 h à 12 h 15 Ouvert l'après-midi de 15 à 18 h 30
Tschannen Frédy	Charrière 57	Ouvert le matin

### LE LOCLE

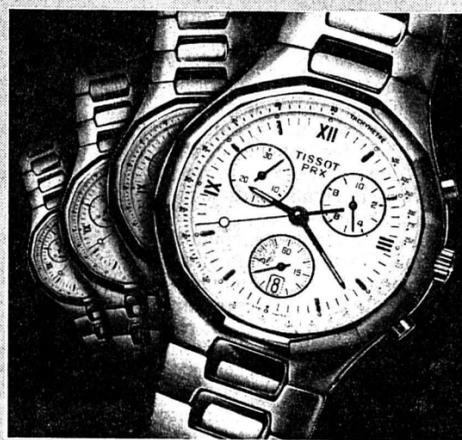
Achini Jean-François	Temple 1	Ouvert le matin
Freyburger Jean-Pierre	Temple 7	Fermé

### LA SAGNE

Desaules Claude	Crêt 83a	Ouvert le matin
-----------------	----------	-----------------

470-102755

**TISSOT**  
Swiss Quality Time



La PRX chronographe de TISSOT

**BIJOUTERIE**  
**Mayer Stehlin**  
LA CHAUX-DE-FONDS

avenue Léopold-Robert 57  
039/23 41 42

132-12398

**espace & habitat**

### INVESTISSEURS

La baisse des taux redonne aux placements immobiliers tous ses avantages.  
- Sécurité  
- Très bonne rentabilité, garantie à moyen ou long terme  
Demandez nos conseils, prenez rendez-vous avec notre spécialiste:  
Tél. 039/23 77 76-77

132-12185

Publicité intensive, Publicité par annonces

**POURQUOI  
PAS  
VOUS?**

Donnez de  
votre sang  
Sauvez  
des vies

Publicité  
intensive,  
Publicité  
par annonces

**Police-  
secours:  
117**

**Lunetterie Centrale**  
Lunetterie Centrale

Lunetterie Centrale  
Lunetterie Centrale

**Jacques-E. Mahéas**  
Daniel-JeanRichard 15

Tél. 039/23 22 00  
La Chaux-de-Fonds

470-353

**MASONI**  
BOUCHERIE  
CHEVALINE

J.-L. Masoni  
maîtrise fédérale

Vente en gros, détail  
Rue du Stand 8, La Chaux-de-Fonds  
Horaire vacances du 12 au 31 juillet

**OUVERT**

du lundi au jeudi de 6 à 12 h 15, fermé  
l'après-midi. Vendredi 6 h à 12 h 15,  
13 h 30 à 18 h 30. Samedi 5 h à 16 h

**Votre fournisseur  
pour une viande  
de qualité**

132-12110

**FALZONE**  
BOTTIER

**Vacances annuelles  
du 10 juillet au 8 août**



Vos réparations toujours  
bien soignées chez l'artisan

Serre 9 - ☎ 039/28 63 89  
La Chaux-de-Fonds

132-12146

## VACANCES - VOYAGES

**LA TOURBIÈRE GRANDEUR NATURE. LES PONTS-DE-MARTEL. UN MONDE À PART.**

Entrez avec nous dans le secret  
des tourbières!

Une aventure fascinante, des espaces  
protégés d'importance nationale.

**JOURNÉES "DÉCOUVERTES",  
PROGRAMME 1993.**

Visites, repas, démonstration du travail  
artisanal de la tourbe: une journée com-  
plète au départ de La Chaux-de-Fonds.

5/6 juin, 11/12 septembre:  
"Tourbières à livre ouvert".  
A pied, visite commentée du site.  
\*Adulte Fr. 50.-,  
enfant jusqu'à 12 ans Fr. 45.-

12/13 juin, 17/18 juillet, 2/3 octobre: "En selle!".  
A vélo et à cheval pour une balade tonique.  
\*Adulte Fr. 65.-, enfant jusqu'à 12 ans Fr. 55.-

7/8 août: "Rétro sympa".  
En char à pont vers la Cabane des tourbières.  
\*Adulte Fr. 50.-, enfant jusqu'à 12 ans Fr. 40.-

\*Offre "tout compris" sauf boissons.  
Vélos et chevaux mis à disposition sur place.

Demandez notre programme 1993.

**trn**

les transports régionaux neuchâtelais

CMN RFL TC VF

Renseignements et inscriptions:  
Gare CMN, 2316 Les Ponts-de-Martel  
Tél. 039 / 37 11 27 Fax 039 / 371 989

J.-M. FORNACHON  
**AF DISCOUNT  
DU MARCHÉ**

La qualité à bas prix  
J'y gagne alors j'y vais  
Réfrigérateur 140l à 399.-  
Congélateur à 479.-  
Lave-vaisselle à 590.-  
Lave-linge, 5 kg à 799.-  
Cuisinière à 649.-  
Prix imbattables à l'emporter.  
Nombreux appareils à prix  
exposition

La Chaux-de-Fonds - Rue du Marché 4  
Tél. 039/28 40 33  
Bevaix - Tél. 038/46 18 77



132-12478

Tennis - Internationaux d'Angleterre: premier titre de Sampras à Wimbledon

# Le nouveau roi du gazon

L'Américain Pete Sampras a remporté pour la première fois le tournoi de Wimbledon en battant en finale son compatriote Jim Courier en quatre sets 7-6 (7/3), 7-6 (8/6), 3-6, 6-3 après une partie d'une durée de 2 heures et 58 minutes. En l'emportant, Sampras a ainsi préservé sa première place mondiale à l'ATP, position qu'il occupe depuis le 12 avril dernier après l'avoir ravie à Courier. En cas de succès en finale, ce dernier était certain de récupérer son ancienne place de leader.

fert pour vaincre son compatriote, numéro 3 du tournoi. Sur une surface rendue très dure par la sécheresse de ces deux dernières semaines et offrant des rebonds plus hauts qu'à l'ordinaire, Courier s'est trouvé en mesure d'imposer son puissant jeu de fond de court, qui lui a permis déjà de gagner deux fois l'Open d'Australie et deux fois les Internationaux de France.

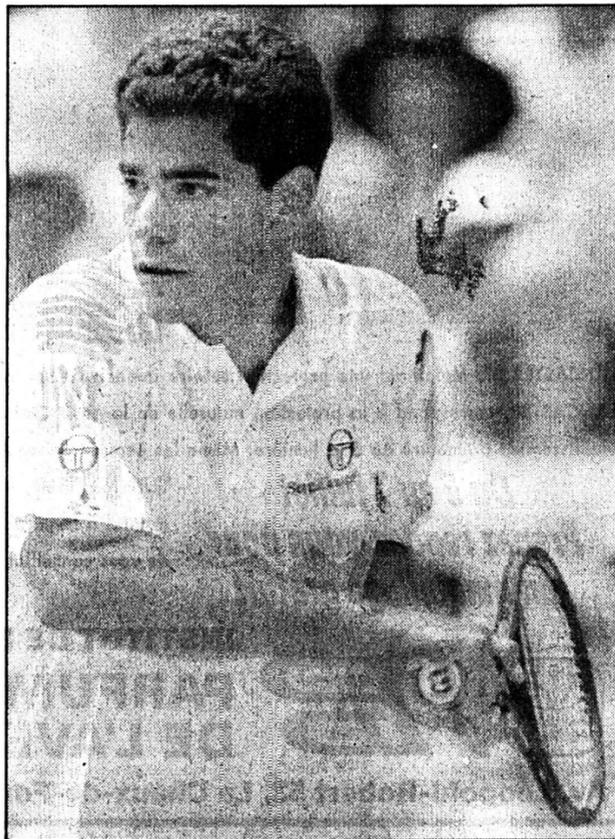
Armés chacun d'un très gros service, les deux joueurs se sont longtemps neutralisés dans cette finale. Au point que les deux premiers sets sont allés à la limite du tie-break. Sampras a gagné ces deux tie-breaks. Le premier aisément, le second beaucoup plus difficilement après avoir sauvé une balle de set et laissé échapper auparavant deux occasions de gagner la manche dans les dixième et douzième jeux.

Mené au score, Courier, joueur opiniâtre, ne s'est pas découragé. Et contre le cours du jeu, c'est lui qui a pris l'initiative dans l'échange pour réussir le premier break du match au début du troisième set (2-0). Sampras a, certes, aussitôt comblé ce handicap, mais il a ensuite commis une série d'erreurs sur son service (huitième jeu) qui ont permis à son adversaire de faire encore la différence et de s'adjuger le set. Ce sursaut de Courier a cependant été de courte durée. Car, dans le quatrième set, Sam-

pras s'est véritablement montré supérieur en produisant notamment de formidables accélérations en coup droit qui ont débordé son adversaire. Il a ainsi réussi un break dans le sixième jeu, qu'il est parvenu à conserver jusqu'au bout en tenant bien son service grâce à une admirable seconde balle et surtout en se montrant aussi fort mentalement que son rival.

La victoire de Sampras, vainqueur dans ce tournoi de son compatriote Andre Agassi, tenant du titre, et de l'Allemand Boris Becker, trois fois lauréat de l'épreuve, est une confirmation de son pur talent.

(si)



Pete Sampras

L'Américain a apporté une nouvelle confirmation de son immense talent. (Keystone)

## Hingis redouble

Les Suissesses Martina Hingis et Joana Manta ont chuté en demi-finale du double juniors face aux Japonaises Hiroko Mochizuki/Yuka Yoshida (No 5). La très juvénile formation helvétique s'est inclinée d'extrême justesse, sur le score de 5-7 6-3 8-6, après avoir réalisé un parcours digne d'éloges sur le gazon londonien. (si)

**Alerte à la bombe** - Une alerte à la bombe a été déclenchée samedi matin à Wimbledon, quelques heures avant le début de la finale du simple dames entre l'Allemande Steffi Graf et la Tchèque Jana Novotna. A la suite d'un coup de téléphone anonyme, la police a procédé à une inspection systématique de la totalité du stade. L'alerte a été levée après plus d'une heure de recherches infructueuses. (si)

## BRÈVES

### Natation

#### Un record du monde

Lors de la première journée des championnats du Brésil en bassin de 25 mètres, Gustavo Borges a établi, en 47"94, un nouveau record du monde du 100 mètres libre.

### Volery deux fois

Lors du meeting international de Bellinzona, le Neuchâtelois Stefan Volery s'est imposé à deux reprises. Sur 50 m libre, il nageait en 24"10 et en 52"77 sur 100 m libre.

## PMUR

**Samedi à Auteuil dans le Prix Miror (non partant le 19).**

Tiercé: 14-12-8.  
Quarté+: 14-12-8-10.  
Quinté+: 14-12-8-10-1.

### Rapports pour 1 franc

Tiercé dans l'ordre: 1987,50 fr.  
Dans un ordre différent: 312,80 fr.  
Quarté+ dans l'ordre: 36.307,80 fr.  
Dans un ordre différent: 1787,90 fr.  
Trio/Bonus (sans ordre): 53,50 fr.

### Rapports pour 2 francs

Quinté+ dans l'ordre: néant.  
Dans un ordre différent: 8184,00 fr.  
Bonus 4: 409,00 fr.  
Bonus 3: 41,60 fr.

### Rapports pour 5 francs

2 sur 4: 150,00 fr.

**Hier à Saint-Cloud dans le Prix du Conseil Général des Hauts de Seine.**

Tiercé: 3-7-12.  
Quarté+: 3-7-12-1.  
Quinté+: 3-7-12-1-2.

### Rapports pour 1 franc

Tiercé dans l'ordre: 786,00 fr.  
Dans un ordre différent: 157,20 fr.  
Quarté+ dans l'ordre: 2942,30 fr.  
Dans un ordre différent: 185,60 fr.  
Trio/Bonus (sans ordre): 46,40 fr.

### Rapports pour 2 francs

Quinté+ dans l'ordre: 65.615,80 fr.  
Dans un ordre différent: 903,00 fr.  
Bonus 4: 76,20 fr.  
Bonus 3: 25,40 fr.

### Rapports pour 5 francs

2 sur 4: 20,50 fr.

Dames: Steffi Graf arrache un cinquième titre

## Les nerfs de Jana Novotna

L'Allemande Steffi Graf a remporté pour la cinquième fois le titre du simple dames du tournoi de Wimbledon en battant en trois sets 7-6 (8/6), 1-6, 6-4, la Tchèque Jana Novotna, qui s'est complètement effondrée dans la dernière manche après avoir eu la victoire à sa portée.

Jana Novotna, qui participait à 24 ans à sa première finale de Wimbledon, s'est trouvée, en effet, en possession d'une balle de 5-1 sur son engagement dans le

troisième set après avoir ravi deux fois le service de son adversaire. Mais deux erreurs de jugement et un smash dans le filet ont permis à l'Allemande de sauver la situation et de revenir dans le match. A partir de ce sixième jeu, Jana Novotna, si brillante quelques minutes avant, a brusquement craqué nerveusement. Elle a accumulé les erreurs directes, notamment trois doubles fautes dans le huitième jeu, permettant à Steffi Graf d'aligner les points et de conclure victorieusement encore

sur le service adverse par un smash.

Si près de la défaite, Steffi Graf a ainsi réussi à retourner la situation en sa faveur pour s'adjuger un troisième titre consécutif, le treizième en Grand Chelem à l'âge de 24 ans. Mais elle a été largement aidée par la défaillance, sur la fin, de Jana Novotna qui, consciente de l'exploit qu'elle avait laissé échapper, s'est effondrée en larmes sur l'épaule de la Duchesse de Kent au moment de la remise des récompenses. (si)

Open de Gstaad: des affrontements passionnants au premier tour

## Rosset contre Markus

Marc Rosset (26e ATP) affrontera l'Argentin Gabriel Markus (83e ATP) au premier tour de l'Open de Gstaad, qui est doté de 400.000 dollars. Vainqueur du tournoi de Nice 92, demi-finaliste à Gstaad l'an dernier après avoir éliminé le grand favori Michael Chang, le joueur de Buenos Aires est un excellent spécialiste de la terre battue. Ce sera la première confrontation entre les deux hommes.

Le premier tour de l'épreuve de l'Oberland bernois réservera d'autres affrontements passionnants. Ainsi le tenant du titre, Sergi Bruguera, a tout à redouter de son duel avec l'Allemand Bernd Karbacher (35e ATP), demi-finaliste à Hambourg cette année après avoir éliminé son compatriote Boris Becker. Un autre Allemand, Mar Göllner (37e ATP) disputera un match très serré contre l'Israélien Amos Mansdorf (28e ATP). Tête de série no 6, le Français Arnaud Boetsch (24e ATP) devra repousser les assauts de Carl Uwe Steeb (54e ATP), qui triompha à Gstaad en 1989. Mais le match le plus serré sera sans nul doute dans l'optique du classement ATP celui qui attend les deux Espagnols Francisco

Clavet (38e) et Carlos Costa (39e).

Au bénéfice d'une wild card, Claudio Mezzadri (128e ATP), second représentant de l'équipe helvétique de Coupe Davis dans le tableau principal, jouera contre son partenaire du double, l'Espagnol Alex Corretja



Sergi Bruguera

Un début difficile. (Keystone)

(72e ATP) lequel avait sorti Marc Rosset au troisième tour du tournoi de Monte-Carlo 93.

Finalement, l'Australien John Fitzgerald (293e ATP) a bénéficié de la troisième wild card. Les organisateurs avaient encore contacté Jakob Hlasek, actuellement à Biarritz, samedi soir mais le Zurichois rendait une réponse négative.

Le forfait de l'Ukrainien Andrei Medvedev, dû à une blessure à l'aîne, a procuré une place de tête de série au Sud-Africain Marcos Ondruska (27e ATP).

Associé au Français Cedric Pioline, Marc Rosset affrontera en double deux des meilleurs spécialistes mondiaux, les Australiens Todd Woodbridge (no 1) et John Fitzgerald (no 9). Mezzadri et Corretja auront pour adversaires Davids et Norval.

Dernier représentant helvétique dans le tournoi des qualifications, le Thurgovien Ralph Zepfel a été balayé au second tour par le Français Thierry Guardiola (190e ATP). Perdant à chaque fois son service d'emblée, le jeune Suisse éprouva beaucoup de mal à soutenir l'échange face à un adversaire qui l'emporta en 1 h 10' sur la marque de 6-1 6-2. (si)

## Les finales

Simple messieurs: Sampras (EU/1) bat Courier (EU/3) 7-6 (7/3) 7-6 (8/6) 3-6 6-3.  
Double messieurs: Woodbridge/Woodforde (Aus/1) bat Connell/Galbraith (Can/EU/5) 7-5 6-3 7-6 (7/4).  
Simple dames: Graf (All/1) bat Novotna (Tch/8) 8-7 (8/6) 1-6 6-4.  
Double dames: G. Fernandez/Zvereva (EU/Blr/1) battent Neiland/Novotna (Tch/2) 6-4 6-7 (4/7) 6-4.  
Double mixte: Woodforde/Navratilova (Aus/EU/3) battent Nijsen/Bollegraf (Ho/13) 6-3 6-4. Juniors. Simple filles: Feber (Be/1) bat Grande (It/7) 7-6 (7/3) 1-6 6-2. Simple garçons: Sabau (Rou/9) bat Szymanski Vén/7) 6-1 6-3.

Escrime - Championnats du monde

## Sans faute de Kolobkov

L'épéiste russe Pavel Kolobkov, 23 ans, médaillé d'argent aux Jeux de Barcelone, est monté sur la plus haute marche du podium des championnats du monde d'escrime hier à Essen en battant en finale l'Allemand Arnd Schmitt, champion olympique à Séoul, sur le score très serré de 6-5 3-5 6-5.

Kolobkov a fait un parcours sans faute rentrant en finale par le tableau direct alors que Schmitt, devant son public, était contraint de passer par les repêchages.

Appelé de la dernière heure, Markus Friedli (32 ans), revenu à l'escrime après dix ans d'ab-

sence (!), a sauvé l'honneur helvétique dans l'épreuve à l'épée des mondiaux d'Essen en prenant la 31e place finale. Gerrit Straub, Nic Bürgin, Olivier Jaquet et Daniel Giger sont tous tombés dès le tableau des 128.

Championnats du monde à Essen. Messieurs. Epée: 1. Kolobkov (Rus). 2. Schmitt (All). 3. Kovacs (Hon) et Olivas Pena (Esp). Puis les Suisses: 31. Friedli. 77. Jaquet. 80. Bürgin. 90. Straub. 122. Giger. Coupe du Monde, classement final: 1. Mazzoni 157. 2. Henry 139. 3. Leroux 123.

Fleuret: 1. Koch. 2. Golubitsky. 3. Roemer et Omnes. (si)

Basketball - Championnat d'Europe

## Une première allemande

L'Allemagne a remporté un succès historique en battant en finale du championnat d'Europe à Munich, la Russie 71-70 (38-35) et signant ainsi son premier titre européen, au terme d'un match palpitant et où le suspense a été de mise jusque dans les ultimes secondes.

Les joueurs germaniques qui avaient déjà créé la sensation en éliminant l'Espagne en quart de finale (79-77 (72-72, 35-37), après prolongations, ont bénéficié de l'appui d'un public

(10.800 spectateurs) tout acquis à leur cause. Forts d'un remarquable esprit conquérant, ils ont pu ainsi combler leurs carences techniques.

Le panier victorieux a été inscrit à quatre secondes de la sirène finale par le héros Christian Welp. Déjà auteur du panier décisif contre l'Espagne, Welp a été le joueur le plus en vue de sa formation durant la compétition.

Classement final: 1. Allemagne. 2. Russie. 3. Croatie. 4. Grèce. 5. Espagne. 6. Estonie. 7. France. 8. Bosnie. (si)



S U M M E R D R E A M

LANCASTER Bio-Mélanine: une protection solaire intensive et parfaite, qui ménage votre peau. SUN COSMETIC, la nouvelle ligne solaire à la Bio - Mélanine de LANCASTER, correspond à la protection naturelle de la peau contre les rayons solaires nuisibles. Et, en même temps, les produits qui la composent préviennent le vieillissement prématuré dû à la lumière. Même les peaux très sensibles peuvent ainsi profiter du soleil en toute quiétude. Une nouveauté exclusive de LANCASTER:

**Du 5 au 7 juillet**

**Prenez rendez-vous pour un maquillage gratuit**

SUN MAKE-UP, la nouvelle ligne de maquillage solaire à la mélanine; elle vous permet un beau maquillage naturel à la plage. Venez nous rendre visite: ERCOL, le visagiste professionnel de LANCASTER, se fera un plaisir de vous conseiller personnellement et de vous maquiller avec les nouvelles nuances naturelles de SUN MAKE-UP.



**INSTITUT DE BEAUTÉ - BOUTIQUE**  
**PARFUMERIE DUMONT DE L'AVENUE**

**LANCASTER**  
SUN COSMETICS

Av. Léopold-Robert 53, La Chaux-de-Fonds, ☎ 039/237 337, Fax 039/231 426 Carte fidélité = 10%

immobilier

A louer, La Chaux-de-Fonds, quartier Est (calme), libre dès le 1er septembre, **GRAND 3 PIÈCES**, 1 grand réduit, Fr. 972.- charges comprises. 1 mois gratuit. ☎ 039/28 35 41, heures repas, ☎ 039/276 263, bureau. 132-509513

Urgent! Cause départ, à louer au Locle, **1 1/2 PIÈCE**, entièrement rénové, cuisine agencée, Fr. 490.- charges comprises. ☎ 039/31 87 57, ou 039/23 22 14. 132-509827

Le Locle, à louer tout de suite, **APPARTEMENT 5 PIÈCES**, cuisine agencée, 2 salles de bains, balcon, Fr. 1000.- + charges. ☎ 039/31 72 29. 157-500194

A louer au Locle, **APPARTEMENTS DE 1 ET 2 PIÈCES**, rénovés et agencés. ☎ 039/23 26 55 (heures de bureau). 132-12083

A louer, à La Chaux-de-Fonds, **APPARTEMENT DE 3 PIÈCES**, confort, loyer actuel Fr. 626.- charges comprises. ☎ 039/23 16 02. 132-509956

marché de l'occasion

A vendre, **TOYOTA CELICA 2I GTI**, 16 soupapes, 1re mise en circulation juin 92, 23 000 km, Fr. 28 000.- à discuter. ☎ 038/229 240, heures bureau. 132-509962

A vendre, **TOYOTA COROLLA**, 1984, 34 000 km, expertisée, avec pneus hiver sur jantes, radio-cassette, équipée jeune. Fr. 7000.- à discuter. ☎ 039/26 09 46. 132-509972

Urgent! A vendre, **BUS AMÉNAGÉ «FIAT»**, moteur entièrement révisé, expertisé du jour. Fr. 8000.-, 1982, 120 000 km. ☎ 0033/81 44 31 02. 157-500256

demandes d'emploi

**BOÏTIER (ACHEVEUR)**, connaissant très bien la montre de poche ainsi que la pose des secrets cherche changement de situation. Ecrire sous chiffres C 132-742300, à Publicitas, case postale 2054, 2302 La Chaux-de-Fonds 2.

Dame cherche, **HEURES DE MÉNAGE, REPASSAGE**. Travail soigné. ☎ 039/26 49 41. 132-504981

Tarif Fr. 1.- le mot (min. 10 mots)  
Rubrique réservée uniquement aux particuliers, annonces commerciales exclues

GASTRONOMIE



**Le Métro**  
Un décor unique  
aux saveurs de Paris

**Fr. 5.-**  
minimum

**Lundi 5 juillet à midi**

Vous commandez votre assiette, vous donnez Fr. 5.-, le reste à votre convenance (carte spéciale sans prix).

**Ouvert tous les lundis dès 11 h**

METROPOLE CENTRE  
Métropole-Centre,  
☎ 039/24 10 24  
2300 La Chaux-de-Fonds 132-12991

MOTEL DU JURA

**Ouvert pendant les vacances horlogères du 5 au 23 juillet.**  
Menu du jour, M. Graber, chef de cuisine. 132-503763

FINANCE



Veuillez me verser Fr. ....  
Je rembourserai par mois env. Fr. ....  
Nom .....  
Prénom ..... Date de naissance .....  
Rue ..... No .....  
NP/Domicile .....  
Signature .....

A adresser dès aujourd'hui à Banque Procrédit, 25, Avenue L.-Robert, 2301 La Chaux-de-Fonds (08.00 - 12.15 / 13.45 - 18.00 heures) ou téléphoniquement.

**039 - 23 16 12**

**Xprocrédit**

Taux d'intérêts jusqu'à 16,5% maximum par année inclus assurance solde de dette, frais administratifs et commissions

CARNAVAL DE LA TCHAUX 1994

**CRÉEZ LA PLAQUETTE OFFICIELLE ET GAGNEZ UN PRIX!**

Dans la perspective du prochain Carnaval de la Tchaux, qui aura lieu les 18 et 19 mars 1994, le Comité Carnaval en collaboration avec L'Impartial organise le «concours de la plaquette officielle». Un prix d'une valeur de Fr. 250.- récompensera le créateur ou la créatrice de la plaquette la plus originale et qui servira de modèle aux plaquettes qui seront confectionnées cette année. Deux prix de consolation seront attribués aux concurrents ayant obtenu les 2e et 3e rang.

La plaquette devra avoir une surface ne dépassant pas 3 x 4 cm. Elle sera livrée brute, non peinte, pas trop épaisse, sans relief prononcé et d'une forme oblongue.

La maquette de la plaquette pourra être réalisée en n'importe quelle matière.

Délaï de participation: les maquettes des plaquettes devront être remises jusqu'au 21 août 1993 à l'adresse suivante: Comité Carnaval  
Concours plaquettes à l'att. du président  
Case postale 99  
2300 La Chaux-de-Fonds

Les participants veilleront à indiquer leur nom et adresse sur le paquet et à ne pas omettre de faire figurer leurs coordonnées à l'intérieur de celui-ci.

Jury: composé de cinq personnes, dont un membre du Comité Carnaval, il délibérera le 26 août 1993. Les plaquettes qui lui seront soumises auront été rendues anonymes, de manière à garantir l'objectivité de son choix. Chaque participant pourra envoyer une à trois plaquettes.

La proclamation des résultats aura lieu le vendredi 28 août. Les gagnants seront avisés personnellement.

L'ensemble des plaquettes mises en jeu pour le concours restera propriété du Comité Carnaval. En prenant part au concours, les participants renoncent à réclamer tout droit sur leur création.

**BENFINA**  
Crédits rapides et sûrs  
☎ 038/25 37 45 ou 037/26 82 10  
Ecluse 61  
2000 Neuchâtel 28-1356

**Action-Déménagement**  
FR. 70.-/H  
Transports. Livraisons  
**EXPRESS**  
Fr. 80.-/H  
Camion + chauffeur  
☎ 038/24 75 02  
132-506608



**DONNEZ DE VOTRE SANG SAUVEZ DES VIES**

Menuiserie  
Ebénisterie

**Les hommes du bois**

**ATELIER DE L'HÔTEL-DE-VILLE**  
Menuiserie - Ebénisterie Fenêtres Agencement Rénovation  
**Walzer Frères SA**  
Hôtel-de-Ville 38, La Chaux-de-Fonds, ☎ 039/28 32 27, fax 039/28 01 41 132-12286

**MSC** Société Coopérative de Menuiserie La Chaux-de-Fonds Fenêtres bois, bois-métal et rénovation fabriquées par nos soins 132-12661  
Tél. 039/28 32 22

**CONTI + CIE SA**  
Maîtrise fédérale  
Entreprise de menuiserie et ébénisterie  
Fenêtres bois et bois métal - Escaliers - Cuisines  
La Claire 1, Le Locle, ☎ 039/31 41 35, Fax 039/31 36 25 157-14117

**Rémi BOTTARI**  
Menuiserie - Agencement - Fenêtres bois + PVC  
Rue Avocat-Bille 7-9 - 2300 La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/28 37 33 - Fax 039/28 58 95 132-12289

**Bernard Ducommun**  
Maîtrise fédérale  
Menuiserie - Ebénisterie  
Agencement de cuisines. Fenêtres PVC + bois  
Rocher 20a - 2300 La Chaux-de-Fonds - ☎ 039/28 74 95 - Fax 039/26 45 62 132-12749

**Le bois... la nature chez vous!**  
**Menuiserie-Ebénisterie** Maîtrise fédérale Collège 96 La Chaux-de-Fonds  
**Humair** Tél. 039/28 32 57 Fax 039/28 37 17 132-12056

**Vuille & uilliomonet** Menuiserie générale Toutes transformations Fenêtres tous systèmes Vitrierie Service rapide de remplacement  
Serre 32 Tél. 039/23 46 55 La Chaux-de-Fonds 132-12753

**L'annonce, reflet vivant du marché**

Automobilisme - Grand Prix de France: Alain Prost s'impose devant Damon Hill

# Un premier doublé

Pas de surprise dans le Grand Prix de France, huitième manche du championnat du monde de Formule 1, qui s'est disputé sur le circuit de Magny-Cours. Grand favori, Alain Prost s'est imposé au volant de sa Williams-Renault, devant son coéquipier Damon Hill, lequel avait réussi le meilleur temps des essais. L'écurie franco-britannique a ainsi obtenu son premier doublé de la saison tandis que Prost confortait sa position de leader au championnat du monde des conducteurs.

cuits taillés sur mesure pour les qualités des Williams-Renault, on peut raisonnablement penser que le suspense quant au titre mondial des conducteurs sera bien vite terminé cette saison.

Certes, la pluie, en Afrique du Sud et au Brésil, puis Monaco et son circuit à nul autre pareil, avaient pu entretenir quelque illusion. Mais, désormais, force est de se rendre à la raison: Williams-Renault possède une telle supériorité sur les autres écuries que le titre ne saurait lui échapper. Partant, il est promis à Prost dans la mesure où Damon Hill a démontré une nouvelle fois à Magny-Cours qu'il n'avait pas la volonté - la permission? - de se mettre en travers de la route de son chef de file.

## L'INTÉRÊT À L'ARRIÈRE

Dès le départ, Hill, placé en «pole-position», prenait la tête de la course, devant Prost. Le Britannique cette fois n'avait pas besoin de laisser passer son leader: la passation des pouvoirs s'effectuait lors du changement des pneumatiques, intervenu au 28e des 72 tours de la course. Prost reprenait alors le flambeau. Et, aux deux tiers de l'épreuve, les deux Williams-Renault avaient creusé un écart proche de 50 secondes sur Senna et sur la Benetton-Ford de l'Allemand Michael Schumacher. Sans que ces deux derniers pilotes, dont on connaît le talent, aient commis la moindre erreur...

L'intérêt de la course se portait alors à l'arrière. Le Britannique Martin Brundle (Ligier-Renault) était contraint à l'abandon, alors qu'il occupait la troisième place. Son coéquipier (et compatriote) Mark Blundell perdait, lui, le quatrième rang en étant obligé de s'arrêter pour un deuxième changement de pneumatiques. Et, finalement, com-



Alain Prost

Vive la France et les joueurs d'accordéon...

(Keystone)

me trois semaines plus tôt au Canada, Schumacher prenait le meilleur sur Senna à huit tours de la fin. Mais, cette fois, sans que le Brésilien soit victime d'un incident mécanique.

## MAUVAISE JOURNÉE POUR SAUBER

Les essais l'avaient laissé pressentir. A Magny-Cours, les Sauber connaissaient de gros problèmes. Cela s'est confirmé en course, avec l'abandon du Finlandais J.J. Lehto au 24e tour, et celui de l'Autrichien Karl Wendlinger un peu plus loin. Quant au jeune Brésilien Rubens Barrichello (Jordan-Hart), il a manqué de peu de marquer son premier point en terminant au septième rang.

Par ailleurs, l'arrivée de l'ancien directeur sportif de Peugeot Jean Todt à la tête de l'écurie Ferrari n'a pas pour l'instant porté ses fruits: le Français Jean Alesi, qui a longtemps lutté

pour les places d'honneur, a abandonné au 50e tour, tandis que l'Autrichien Gerhard Berger se classait finalement 14e, à deux tours du vainqueur. Mais,

logiquement, la «scuderia» n'était pas en droit d'attendre un miracle par la seule - et première - présence d'un homme, aussi talentueux soit-il. (si)

## Classements

**Magny-Cours (Fr). Grand Prix de France (72 x 4,25 km = 306 km):** 1. Prost (Fr), Williams-Renault, 1 h 38'35"241 (186,231 km/h). 2. Hill (GB), Williams-Renault, à 0"342. 3. Schumacher (All), Benetton-Ford, à 21"209. 4. Senna (Bré), McLaren-Ford, à 32"405. 5. Brundle (GB), Ligier-Renault, à 33"795. 6. Andretti (EU), McLaren-Ford, à un tour. 7. Barrichello (Bré), Jordan-Hart. 8. Fittipaldi (Bré), Minardi-Ford. 9. Alliot (Fr), Larrousse-Lamborghini, à deux tours. 10. Patrese (It), Benetton-Ford.  
**Tour le plus rapide:** Schumacher (All) 1'19"256 (193,045 km/h).  
**Championnat du monde (8 manches). Conducteurs:** 1. Prost (Fr) 57. 2. Senna (Bré) 45. 3. Hill (GB) 28. 4. Schumacher (All) 24. 5. Brundle (GB) 9. 6. Blundell (GB) et Herbert (GB) 6.  
**Constructeurs:** 1. Williams-Renault 85. 2. McLaren-Ford 48. 3. Benetton-Ford 31.  
**Prochaine manche:** Grand Prix d'Angleterre, le 11 juillet à Silverstone. (si)

## Course à pied

### Kleyn en grand

La chaleur a à nouveau régné lors de la onzième édition du Tour de Neuchâtel. Les données ont été bouleversées pour l'ex-vainqueur, le Valaisan Crettenand, par la présence du pentathlonien moderne d'Afrique du Sud Kleyn.

Seul le Jurassien Aubry parvint à soutenir le rythme imposé par Kleyn jusqu'à un quatrième kilomètre. L'Africain termina avec quarante-six secondes d'avance. Chez les dames, la domination de Dora Jakob fut nette, tout comme celle de l'ainée Josseline Montandon. A souligner le second rang de Claudy Rosat, vaincu en fin de parcours parmi les seniors 2 et la nouvelle victoire du talentueux junior érythréen de La Chaux-de-Fonds, Estifanos Tesfaldet, qui s'est même payé le luxe de courir un tour de plus.

## CLASSEMENTS

**Écolières B, 1100 m:** 1. Robert, Les Ponts-de-Martel, 3'35". **Ecoliers B, 1100 m:** 1. Dupan, La Chaux-de-Fonds, 3'29". **Cadets B, 3300 m:** 1. Gurnham, Les Brenets, 9'39". **Cadets A, 4400 m:** 1. Colin, Fontaines, 14'41". **Juniors, 7500 m:** 1. Tesfaldet, La Chaux-de-Fonds, 27'00". **Dames, 7500 m:** 1. Jakob, Cormondrèche, 28'17". 2. Ducommun, La Cibourg, 29'37". 3. Dupan, La Chaux-de-Fonds, 32'49". **Dames 2, 7500 m:** 1. Montandon, La Chaux-de-Fonds, 31'30". **Seniors 1, 10.000 m:** 1. Kleyn, Afrique du Sud, 31'36". 2. Aubry, Neuchâtel, 32'22". 3. Waelti, Valangin, 33'35". **Seniors 2, 10.000 m:** 2. Rosat, La Brévine, 33'55". 4. Lamielle, La Chaux-de-Fonds, 36'06". **Vétérans 10.000 m:** 1. Hirschi, Vilard, 37'46". 3. Truffer, La Chaux-de-Fonds 39'11". (af)

## JEUX

### SPORT-TOTO

111 - 11X - 212 - 2111

### LOTÉRIE À NUMÉROS

18 - 22 - 31 - 37 - 40 - 43  
Numéro complémentaire: 10

### JOKER

319 910.

### TOTO-X

18 - 20 - 29 - 30 - 33 - 36  
Numéro complémentaire: 28

Motocyclisme - Grand Prix d'Europe: changement en 125 cmc

## Raudies détrône Sakatas

La huitième manche du championnat du monde, sur le circuit de Montmelo près de Barcelone, a engendré un changement de leader dans la catégorie des 125 cmc, remportée par le Japonais Noboru Ueda: profitant de l'abandon du Nippon Kazuto Sakatas, l'Allemand Dirk Raudies a pris la tête du championnat du monde. L'Italien Massimiliano Biaggi (250 cmc) et l'Américain Wayne Rainey (500 cmc) ont été les autres vainqueurs de la journée.

La 23e victoire en Grand Prix du champion du monde Wayne Rainey, qui égale ainsi le total de son compatriote Kevin Schwantz, a été acquise avec une facilité dérisoire, l'Américain menant toute la course avec plusieurs centaines de mètres sur ses premiers rivaux, Michael Doohan et Schwantz. Au championnat, Rainey a ramené son retard sur Schwantz de 28 à 19 points.

En 250 cmc, le leader du championnat du monde Tetsuya Harada, qui avait totalisé cette année trois victoires, deux secondes places et deux sixièmes rangs, s'en est retourné pour la première fois les mains vides. Le pilote d'usine de chez Yamaha a ainsi laissé passer l'occasion d'accroître son avantage sur Dorian Romboni, absent pour cause de blessure. La victoire est revenue au Romain Massimiliano Biaggi (22 ans), aux dépens du Japonais Okada et de l'Espagnol Puig.

L'épreuve la moins spectaculaire et la moins passionnante



Wayne Rainey

Pour la 23e fois. (Keystone)

pour les 80.000 spectateurs aura été celle des 125 cmc. Une lutte à trois semblait se dessiner entre les Japonais Kazuto Sakata et Takeshi Tsujimura et l'Allemand Dirk Raudies, mais Sakata fut rapidement éliminé sur un problème mécanique et Tsujimura retardé par une chute. Ainsi, le Souabe put se contenter d'assurer son succès, mis toutefois en péril par quelques problèmes d'allumage.

Des six Suisses en lice, quatre n'ont pas vu le drapeau à l'arrivée: Giovanni Palmieri et Adrian Bosshard ont chuté, Serge David et Eskil Suter ont abandonné, trahis par leur mécanique. Dixième aux essais, le Biennois Bosshard occupait le huitième rang - le meilleur que le pilote privé seelandais ait jamais atteint - lorsqu'une rafale de vent, dans une courbe à gauche, provoqua une dérobade de la roue avant et une chute sans gravité.

L'honneur a été sauvé par le Tessinois Oliver Petrucciani, qui a marqué pour la septième fois consécutive cette saison en se classant douzième. Le Fribourgeois Bernard Haenggeli a été près de l'imiter, mais une surchauffe de son moteur l'a fait rétrograder au seizième rang en fin d'épreuve.

## CLASSEMENTS

**125 cmc:** 1. Ueda (Jap), Honda, 43'33"091 (143,876 km/h). 2. Waldmann (All), Aprilia, à 0"061. 3. Saito (Jap), Honda, à 0"085. 4. Torrontegui (Jap), Aprilia, à 0"224. 5. Raudies (All), Honda, à 1"571. 6. Martini (Esp), Honda, à 22"513. **Puis:** 12. Petrucciani (S), Aprilia, à 35"266. **CM:** 1. Raudies 152. 2. Sakata 145. 3. Takeshi Tsujimura (Jap), Honda, 103.

**250 cmc:** 1. Biaggi (It), Honda, 43'09"388 (151,793 km/h). 2. Okada (Jap), Honda, à 2"601. 3. Puig (Esp), Honda, à 3"458. 4. Aoki (Jap), Honda, à 3"655. 5. Ruggia (Fr), Aprilia, à 3"814. 6. Cardus (Sp), Honda, à 6"489. **Puis:** 16. Haenggeli (S), Aprilia. **CM:** 1. Harada 135. 2. Romboni (It), Honda, 96. 3. Bradl 87.

**500 cmc:** 1. Rainey (EU), ROC-Yamaha, 45'58"314 (154,888 km/h). 2. Doohan (Aus), Honda, à 3"898. 3. Schwantz (EU), Suzuki, à 18"992. 4. Beattie (Aus), Honda, à 46"625. 5. Barros (Bré), Suzuki, à 55"799. 6. MacKenzie (GB), ROC-Yamaha, à 55"806. **CM:** 1. Schwantz 172. 2. Rainey 153. 3. Beattie 106. (si)

Hippisme - Finger brille à Yverdon

## Une saison déjà réussie

Stéphane Finger est comblé, il a déjà atteint son but de la saison en se qualifiant pour la finale des Championnats suisses et, en plus, il s'est offert sur le dos de «Billy II» la seconde place samedi dans le Grand Prix du meeting d'Yverdon.

En l'absence des ténors nationaux, retenus à Aix-La-Chapelle et en Norvège, c'est Hansueli Sprunger sur «Maddox M» qui s'est adjugé la victoire grâce à ces deux parcours sans faute dans les deux manches.

Derrière lui, Stéphane Finger a terminé avec quatre points, tout comme Pascale Duseillet, mais avec un meilleur temps que la Genevoise. Le Chaux-de-Fonnier obtient ainsi son troisième classement pour la finale

nationale de Brugg (5 septembre), alors qu'il n'en faut que deux, et peut maintenant planifier sa saison en conséquence. «Je vais participer au concours de Puzella, puis à celui de Tramelan pour ensuite laisser reposer ma monture» explique-t-il. Quatrième à Schaffhouse, troisième en Allemagne, second hier, Stéphane Finger devrait logiquement s'adjuger une victoire lors de sa prochaine sortie.

**Grand Prix d'Yverdon, SII, bar, a au chrono (manche qualificative pour le championnat suisse élite):** 1. Sprunger (Bubendorf), «Mister Maddox M», 0/0/131"85. 2. Finger (La Chaux de Fonds), «Billy II», 4/0/128"0. 3. Dusseiller (Corsier/GE), «Z'Lamborghini», 4/0/129"29. (jc)

Hockey sur glace - Assemblée de la LSHG

## 1re ligue: nouvelle formule

René Fasel demeure président de la Ligue suisse de hockey sur glace (LSHG) pour les trois prochaines années. Le dentiste fribourgeois a été confirmé dans ses fonctions lors de l'assemblée générale des délégués qui s'est tenue à Valbella (GR).

La LSHG a bouclé ses comptes pour l'exercice écoulé avec un bénéfice de 134.000 frs, qui porte l'avoir de la Ligue à 494.000 frs.

L'assemblée a décidé d'une

nouvelle formule pour le championnat de 1ère ligue. Au terme de la saison régulière (22 tours), les six premiers de chacun des trois groupes disputeront un nouveau championnat (dix matches) pour en désigner le vainqueur. Les trois champions de groupe joueront ensuite pour la promotion en LNB. Quant aux six derniers de chaque poule à l'issue de la phase qualificative, ils joueront également un championnat en dix rencontres pour désigner le relégué. (si)

Athlétisme - Extraordinaire week-end des athlètes de l'Olympic

# Céline Jeannet étonne encore

**Lausanne: Lewis-Marsh deux fois -**  
Après Carl Lewis, prévu initialement sur 200 m, son compatriote Mike Marsh, champion olympique sur la distance, a également décidé de s'aligner sur 100 et 200 m mercredi soir à Lausanne, dans le cadre du meeting «Athletissima». En outre, compte tenu de sa performance de Villeneuve d'Ascq, Calvin Smith a été ajouté à la liste des engagés. (si)

## TV-SPORTS

**TSR**  
15.05 Cyclisme.  
Tour de France.  
23.50 Fans de sport.  
Tour de France.

**DRS**  
15.05 Cyclisme.  
Tour de France.  
18.30 Cyclisme.  
Tour de France.

**TSI**  
15.05 Cyclisme.  
Tour de France.  
22.15 Oggi al Tour.

**TF1**  
0.05 Formule 1 magazine.

**F2**  
5.00 Stade 2.  
15.05 Cyclisme.  
Tour de France.  
17.10 Vélo-Club.  
18.50 Journal du Tour.  
20.30 L'image du Tour.  
1.20 Journal du Tour.  
1.50 Cyclisme.  
Tour de France.

**F3**  
12.05 Autour du Tour.

**Arte**  
20.40 La roue. Djamilidine Abdoujaparov.

**Eurosport**  
9.00 Golf.  
10.00 Cyclisme.  
Tour de France.  
11.00 Football. Copa America.  
13.00 Magazine des sports mécaniques.  
14.00 Motocyclisme.  
GP d'Europe.  
15.00 Cyclisme.  
Tour de France.  
17.00 Automobilisme.  
GP de France.  
18.00 Eurofun.  
18.30 Eurosportnews.  
19.00 Athlétisme.  
Meeting de Stockholm.

## BRÈVES

**Football**  
**Affaire VA-OM: mandat d'amener contre Bernés**  
Après une semaine d'hospitalisation et quarante-huit heures de garde à vue, le directeur général de l'Olympique de Marseille, Jean-Pierre Bernés, s'est vu, hier à Marseille, signifier un mandat d'amener du juge valenciennois chargé de l'instruction sur l'affaire de corruption présumée Valenciennes-OM.

**Copa America: La Colombie troisième**  
Malgré le soutien de 20.000 spectateurs, à Portoviejo, l'Équateur n'est pas parvenu à monter sur le podium de la Copa America. En finale pour la troisième place, il s'est en effet incliné sur le score de 1-0 (0-0) devant la Colombie.

Dans une vie sportive chaux-de-fonnière morose au plus haut niveau national, les athlètes de l'Olympic ont réussi un des plus beaux week-ends de l'histoire du club. Quatre des six athlètes de l'Olympic qui font partie de l'ogive nationale de leur discipline se sont mis en exergue dans le meeting national de Lausanne et dans le match international des lancers face à l'Autriche.

A Lausanne, bien que n'ayant pas d'adversaire de son niveau, Céline Jeannet a placé l'intérêt au-dessus de la victoire, en fixant le chrono à 58"95 pour son 400 m haies. La Chaux-de-Fonnière étonne ceux qui se penchent sur notre athlétisme national, mais dès sa première course, ceux qui la connaissent bien, avaient compris qu'elle avait mis l'hiver à profit pour effectuer une véritable mutation. Parvenue pour la première fois sous les 59 secondes, Céline Jeannet est devenue la meilleure athlète issue de l'Olympic selon la cotation internationale avec 987 points contre 981 points à Anne-Mylène Cavin avec 54"06 sur 400 mètres. Ce nouveau record neuchâtelois de Céline Jeannet est aussi la deuxième performance suisse de la saison.

Bien soutenue techniquement et moralement par son ami Blaise Steiner, l'excellente athlète de l'Olympic a encore des surprises en réserve.

Victoire également pour Karine Gerber, de l'Olympic, sur 800 mètres où une amélioration chronométrique fixée à 2'11"48, faisait suite à son récent record cantonal sur 1500 mètres. Ici aussi, la jeune athlète chaux-de-fonnière postule au meilleur niveau national en réussissant le dixième temps national de la distance. Retenue sur cette épreuve à Lausanne, mercredi, Karine Gerber aura l'ambition de descendre sous les 2'10".

Pour sa rentrée, la championne nationale Nathalie Ganguillet a signé deux victoires au poids et au disque avec respectivement 14,70 m et 47,64 m. Ces deux performances ont maintenant valeur de référence pour l'athlète de l'Olympic qui domine ces deux disciplines sur le plan national.

### KOLB EN PROGRÈS

En Autriche, Christophe Kolb a parfaitement honoré sa sélection au marteau en prenant le quatrième rang du concours avec une nouvelle deuxième performance suisse de la saison à 58,14 m. Le talentueux international de l'Olympic n'a pourtant marqué là qu'une étape de sa progression qui devrait trouver son apogée aux championnats suisses en fin de saison. Ressortant de difficultés dorso-lombaires, Cédric Tissot a lancé le marteau à 50,52 m à Lausanne.

## Günthör confirme

Le match austro-suisse des lanceurs de Gisingen (Aut) a permis à Werner Günthör de confirmer une fois encore son excellente forme. Le champion du monde s'est imposé au poids avec 21,77 m, ce qui n'a pas empêché la Suisse de s'incliner face à l'Autriche par 45-39.

Günthör avait toutes les raisons de se montrer satisfait de son concours. Le Thurgovien a réalisé 21,77 m dès sa première tentative, son troisième meilleur jet de la saison après ses 21,94 m et ses 21,83 m de Lucerne. Dans la liste des meilleurs lanceurs de l'année, Günthör précède le recordman du monde Randy Barnes (EU), qui n'en n'est qu'à 21,23 m. (si)

Football - Match amical: NE Xamax bat Auxerre sur le fil

## Une combativité rassurante

● NE XAMAX - AUXERRE  
1-0 (0-0)

Après la reprise de l'entraînement mardi dernier, NE Xamax disputait hier au Sentier son premier match de préparation de la saison 1993-94. Une première réussie puisque les «rouge et noir» ont battu Auxerre sur le fil grâce à un but de Negri. Mais, au-delà de la victoire, c'est la combativité affichée par sa troupe qui a réjoui Ulli Stielike.

Malgré un certain flou qui règne encore autour de la composition exacte du contingent à disposition de l'ancien Madrilène, les gens de La Maladière ont donc répondu présent lors de ce premier test. Plus particulièrement Joël Corminboeuf qui fit le désespoir des attaquants bourguignons en sauvant son équipe à de nombreuses reprises, surtout en première mi-temps.

La période initiale fut, en effet, marquée par la domination de la troupe de Guy Roux, mais «Jov» tint bon et le score resta nul et vierge. Dans les toutes dernières minutes, les Français faillirent passer l'épaule, mais le portier neuchâtelois s'interposa à nouveau avec brio. Finalement, alors que l'on jouait les arrêts de jeu, c'est Negri, promu titulaire, qui inscrivit le seul but de la rencontre en reprenant un



**Joël Corminboeuf**  
Intraitable hier, au Sentier. (Impar-Galley)

corner botté par le Brésilien Adriano.

Si Stielike se montrait satisfait du comportement général de ses joueurs, il faut surtout relever l'excellente impression laissée par Moro, infatigable et très présent au milieu du terrain. Quant au Croate Seferovic, à l'essai pendant deux semaines, son adaptation n'a pas été aussi rapide, mais il a tout de même démontré posséder de solides arguments au niveau athlétique. Ce premier test passé, les



**Christophe Kolb**  
Il a fait honneur à sa sélection. (Impar-Galley)

Chez les coureurs, l'olympien Karim Tissot a enregistré une progression chronométrique avec 4'03"54 sur 1500 mètres, alors que le Neuchâtelois Yvan Perroud prenait la deuxième place du 800 m en 1'52"13. Une ombre à cet excellent tableau de

l'athlétisme chaux-de-fonnière, le chrono de 68"86 réalisé par la junior Florence Epitoux sur 400 m haies. Cette jeune athlète ne manque pas d'arguments pour bien figurer sur le plan national des juniors féminines, mais il est impératif qu'elle se concentre

sur une préparation méthodique et nettement plus engagée que ce qu'elle a consenti durant cette première partie de saison. A relever encore le modeste jet au poids du cépiste Claude Moser à 15,51 m lors de sa sélection en Autriche. (Jr.)

Championnat international d'été

## Suisses brillants

Le bilan helvétique à l'issue de la seconde journée du championnat international d'été est inespéré: les trois formations en lice samedi se sont toutes imposées, prenant du même coup la tête de leur groupe!

Lausanne, pour son premier match dans le groupe 2, a dominé Austria Vienne 2-1 à Cheseaux. A Lerchenfeld, Young Boys s'est imposé 1-0 devant Sigma Olomouc. Enfin, dans le groupe 6, le FC Zurich a fêté son succès en gagnant à l'extérieur face à Sigma Olomouc (4-2), malgré une expulsion de Beat Studer.

**Groupe 1:** Yantra Gabrovo - Halmstad BK 0-1 (0-0). Zawisza Bydgoszcz - Brøndby Copenhague 6-1 (2-1). Classement: 1. Halmstad 2/4. 2. Rapid Vienne 1/2. 3. Zawisza Bydgoszcz 2/2. 4. Yantra Gabrovo 1/0. 5. Brøndby Copenhague 2/0.

**Groupe 2:** Trelleborgs FF - Lyngby Copenhague 4-2 (1-0). FC Sarrebrück - FC Korinthos 3-0 (2-0). Classement: 1. Sarrebrück 2/4. 2. Rapid Bucarest 1/2. 3. Trelleborgs 1/2. 4. Lyngby Copenhague 2/0. 5. Korinthos 2/0.

**Groupe 3:** Lausanne - Austria Vienne 2-1 (1-0). IFK Norrköping - Pogon Stettin 4-1 (3-1). Classement: 1. Lausanne 1/2. 2.

Austria Vienne 2/2. 3. Pogon Stettin 2/2. 4. IFK Norrköping 2/2. 5. Copenhague 1/0.

**Groupe 4:** Malmö FF - Videoton Szekesfehervar 0-0. Bayer Uerdingen - Dunajska Streda 0-2 (0-0). Classement: 1. Odense BK 1/2. 2. Bayer Uerdingen et Dunajska Streda 2/2 (2-1)3. 4. Malmö FF 1/1. 5. Szekesfehervar 2/1.

**Groupe 5:** Häcken Göteborg - Maccabi Tel Aviv 4-0 (2-0). Slavia Prague - VfB Leipzig 2-1 (0-0). Classement: 1. Slavia Prague 2/4. 2. Häcken Göteborg 1/2. 3. VfB Leipzig 2/2. 4. Aalborg BK 1/0. 5. Maccabi Tel Aviv 2/0.

**Groupe 6:** Slovan Bratislava - FC Zurich 2-4 (0-1). Wacker Innsbruck - VfL Bochum 0-1 (0-1). Classement: 1. Zurich 2/4. 2. Bochum 2/2. 3. Slovan Bratislava 2/2. 4. Wacker Innsbruck 1/0. 5. Silkeborg 1/0.

**Groupe 7:** Young Boys - Sigma Olomouc 1-0 (0-0). Austria Salzburg - Otetul Galati 2-1 (2-1). Classement: 1. Young Boys 2/3. 2. Austria Salzburg 1/2. 3. Sigma Olomouc 2/2. 4. Otetul Galati 2/1. 5. Aarhus 1/0.

**Groupe 8:** Dynamo Dresde - Beitar Jerusalem 2-0 (1-0). SV Vienne - Heraklis Saloniki 4-2 (2-0). Classement: 1. SV Vienne 2/3. 2. Dynamo Dresde 1/2. 3. Aarau 1/2. 4. Beitar Jerusalem 2/1. 5. Iraklis Saloniki 2/0. (si)

LA CHAUX-DE-FONDS

LE LOCLE

HAUT-DOUBS

NEUCHÂTEL

VAL-DE-RUZ

VAL-DE-TRAVERS

JURA

JURA BERNOIS

Piscine d'Engollon

**Un plongeur de bonheur**

Un soleil radieux, une chaleur étouffante: le temps idéal pour piquer une tête. Samedi, la population du Val-de-Ruz n'a pas hésité à se jeter à l'eau. Diable, la piscine d'Engollon fêtait son 25e anniversaire. Un véritable plongeon de bonheur.

Page 21

Macolin

**Du sport, et bien davantage!**

La 32e Journée nationale du sport-handicap a réuni près de 1350 participants hier à Macolin. Cette manifestation a vu la présence de la conseillère fédérale Ruth Dreifuss qui a tenu à souligner toute la valeur, morale autant que physique, des efforts fournis par les athlètes handicapés.

Page 24

Canton du Jura

**Fête des paysans**

Si le Jura à sa «Miss» et son «Mister», la gent paysanne a aussi désigné ses miss, parmi les vaches et les génisses de quatre races, au terme d'une présentation haute en couleurs, dimanche matin, lors de la 20e Fête des paysans à Alle.

Page 25



Météo:

Au début bien ensoleillé. Quelques averses ou orages principalement l'après-midi et le soir.

Demain:

Passage à un temps en grande partie ensoleillé. Encore nuageux dans l'est le matin.

Lac des Brenets

750,79 m

Lac de Neuchâtel

429,47 m

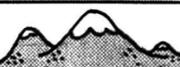
Fête à souhaiter lundi 5 juillet 1993: ZOË



25°

Lever: 5 h 43  
Coucher: 21 h 30

15°

Lever: 22 h 11  
Coucher: 7 h 19

0°

3800 m



L'Impartial

**Fête des promotions au Locle et à La Chaux-de-Fonds****Les élèves refusent l'isolement**

L'Europe! Les élèves d'aujourd'hui qui seront, demain, les acteurs de cette entité crient haut et fort qu'ils veulent en faire partie. A La Chaux-de-Fonds, comme au Locle, le thème de l'Europe a été largement conjugué sur tous les tons, à l'occasion de la Fête des promotions.

Une remarque préalable: l'édition 1993 de la Fête des Promos n'a pas vu une seule goutte de pluie. De l'inédit! Par ailleurs, tant au Locle qu'à La Chaux-de-Fonds, ces manifestations n'ont connu aucun incident. Et pourtant c'était la pleine lune! Sous laquelle des milliers de personnes se sont éclatées au Locle, puis à la mi-journée, à La Chaux-de-Fonds, les festivités se sont arrêtées pour permettre à bon nombre de Chaux-de-Fonniers de rejoindre la petite ville voisine et cousine.

Tant vendredi soir que samedi, Le Locle a été au bord de l'apoplexie. Son «open air festival», gratuit de surcroît, a attiré une foule incroyable. 12.000 personnes le premier soir et sans doute 20.000 le lendemain. Autant dire que Le Locle, avec les structures actuelles de la fête, est arrivé au point de saturation et d'asphyxie. Mais ce ne sont surtout pas les tenanciers des dizaines de guinguettes locales qui s'en plaindront. Elles ont réalisé de superbes affaires.

**DU MOYEN ÂGE À NOS JOURS**

Mais la Fête des Promos est aussi, et surtout celle des enfants. Au Locle comme à La Chaux-de-Fonds, ils ont défilé avec bonheur, sachant qu'il s'agissait de leurs premiers pas dans les vacances.

Sur le «Pod» chaux-de-fonnier, ce fut une rimbambelle de gosses précédée des autorités scolaires et politiques. Il en alla de même dans la Mère-Com-

**Plus de 30.000 personnes ont participé aux Promos du Locle**

Cette fête a pris une telle ampleur, au fil des années, qu'elle est devenue LA fête du début de l'été dans le canton de Neuchâtel, voire au-delà. (Impar-Gerber)

mune. Eventail varié et haut en couleur, avec le bestiaire qui ne manque jamais au rendez-vous à La Chaux-de-Fonds. Soit une basse-cour amusante, des poussins à peine sortis de l'œuf, des coqs de toutes les couleurs, des corbeaux et renards dans leur forêt, des oiseaux d'espèces inconnues et des canards sauvages. Clins d'œil aussi au temps jadis et aux sorcières de l'époque.

Vieille époque aussi avec les jardins d'enfants du Locle et le Moyen Âge... et de superbes costumes. Mais dans les deux villes, les gosses ont tenu à évoquer l'Europe pour laquelle ils montrent un intérêt certain et croissant. JCP/IB

● Lire aussi en pages 16, 17, 18 et 19

**La Suisse dans l'Europe**

Les écoliers chaux-de-fonniers refusent l'isolement. (Impar-Gerber)

**Cortège des Promos du Locle**

Bleu et jaune, les couleurs de l'Europe... sans la Suisse. (Impar-Perrin)

**REGARD****Que faire des Promos?**

Si les Promos du Locle n'existaient pas, il faudrait les inventer. On a beaucoup dit, et écrit, que cette fête a pris une telle ampleur, au fil des années, qu'elle est devenue LA fête du début de l'été dans le canton de Neuchâtel, voire au-delà.

Qu'il pleuve, qu'il vente ou qu'il fasse beau, comme ce fut le cas cette fois-ci, le public afflue toujours. Le besoin de célébrer, de se défouler, de marquer la transition entre travail et loisirs, études et vie active, école et vacances est si fort à cette époque de l'année que l'animation se crée en grande partie toute seule. Et, pour les sociétés locales, les Promos représentent un ballon d'oxygène financier que personne ne saurait leur contester.

Il semble néanmoins que la formule du festival de musique en plein air s'essouffle. Peu de têtes

d'affiche cette année - hormis une Fabienne Thibeault sur le déclin, affublée d'un saxophoniste mégalomane qui tente de lui voler la vedette - et un intérêt souvent mitigé de la part du public pour ce qui se passait sur les scènes. Le moment serait peut-être venu d'innover. La tâche des organisateurs est certes rendue difficile par les restrictions budgétaires qui s'imposent à eux, mais peut-être est-ce justement la chance à saisir.

A La Chaux-de-Fonds aussi, la Fête de la jeunesse peine à trouver ses marques. Elle donne l'impression d'une marque de fabrique apposée sur un emballage à moitié vide. Si certaines manifestations marchent bien, d'autres se soldent par des bides. Là aussi, un effort d'imagination et de concertation semble nécessaire.

Alain MEYRAT

Après une année d'absence pour annulation, revoici le cortège des Promotions

# Un jardin plein d'animaux

Même s'il avait plu des seilles, le cortège des Promotions aurait eu lieu samedi dernier, tant était grande la déception après l'annulation en 1992. La météo a souri à la jeunesse. Par un temps particulièrement radieux, les petits des garderies privées et des jardins d'enfants, ainsi que les grands des classes primaires ont déployé un long ruban coloré le long de l'avenue Léopold-Robert. Les musiques de la ville ont rythmé les pas, soit la Musique des Cadets, les Armes-Réunies, la Lyre, la fanfare de la Croix-Bleue et la Persévérante; se produisaient aussi les majorettes, «Chauxi-Girls» et Twirling Club. Avec une prédominance d'oiseaux de toutes les couleurs, en des espèces parfois inconnues, un bestiaire varié a ravi les nombreux spectateurs. Et encore, à perte de vue, de grandes fleurs et autres girouettes colorées ont formé un ruban chatoyant sur le Pod. Entre ces terres colorées, on pouvait découvrir un char bourré de sorcières, une couvée de poussins ébaubis d'avoir cassé leur coquille, une charretée de clowns, de la musique en notes et portées, des étoiles filantes, et le soleil qui avait rendez-vous avec la lune. Les autorités politiques et scolaires ont accompagné cette foule juvénile.



Départ du cortège, sous le soleil

Les joyeux bambins ont donné vie à des oiseaux de toutes les couleurs.

## Rédaction LOCALE

Tél: 039/210 210  
Fax: 039/210 360Irène BROSSARD  
Alain MEYRAT  
Denise de CEUNINCK

## BRÈVES

### Au fil du cortège

Le Conseil communal in corpore a ouvert le cortège des Promotions. Répondant à la recommandation de la présidente Laurence Bœgli, qui avait un peu le ton d'un ordre lors de la dernière séance du législatif, le Conseil général était assez bien représenté, ses rangs s'étouffant toutefois de membres de commissions ou de partis politiques.

La Fanfare de La Lyre, qui avait rangé ses instruments depuis quelque temps, a fait une réapparition appréciée et bienvenue sur la scène chaux-de-fonnière en participant au cortège.

Un groupe d'élèves, arborant les étoiles européennes et plaidant pour la Suisse dans l'Europe, a démontré que l'espoir n'a pas quitté la jeunesse.

Les jeux organisés par le Comité de la Fête de la Jeunesse et les animateurs du CAR à la Promenade des Six-Pompes ont eu un beau succès. Obélix a lancé son menhir, la tour de cartons a pris des hauteurs impressionnantes, les souliers ont volé au jeu de massacre, et les amateurs de peintures s'en sont donné à pleins coups de pinceaux.

A cet endroit également, le Cirque Traviata de l'Atelier de Claude Moullet a présenté son joli spectacle, avec des enfants pour les enfants, devant un public compact et conquis.

Seul regret de cette belle journée, le cortège s'est déroulé au pas de charge et on aurait bien aimé que ces petits, si joliment déguisés ou arborant de si belles décorations, aient pu être admirés un peu plus longtemps. Eternel problème que de ralentir une cohorte d'enfants bien décidés.

Textes: Irène BROSSARD  
Photos: Marcel GERBER

### Le Crêt-du-Loche

#### Conducteur blessé

Un automobiliste de La Chaux-de-Fonds, M. S. Z., circulait, samedi à 2 h 30, chemin Sandoz, du Loche à La Chaux-de-Fonds. Au Crêt-du-Loche, à la hauteur de l'immeuble No 47, il a perdu la maîtrise de son véhicule qui a terminé sa course quelques mètres plus loin sur le toit. Blessé, M. S. Z. a été transporté par l'ambulance à l'hôpital de La Chaux-de-Fonds.



Comme un grand jardin fleuri

Joli coup d'œil avec des fleurs-maison.



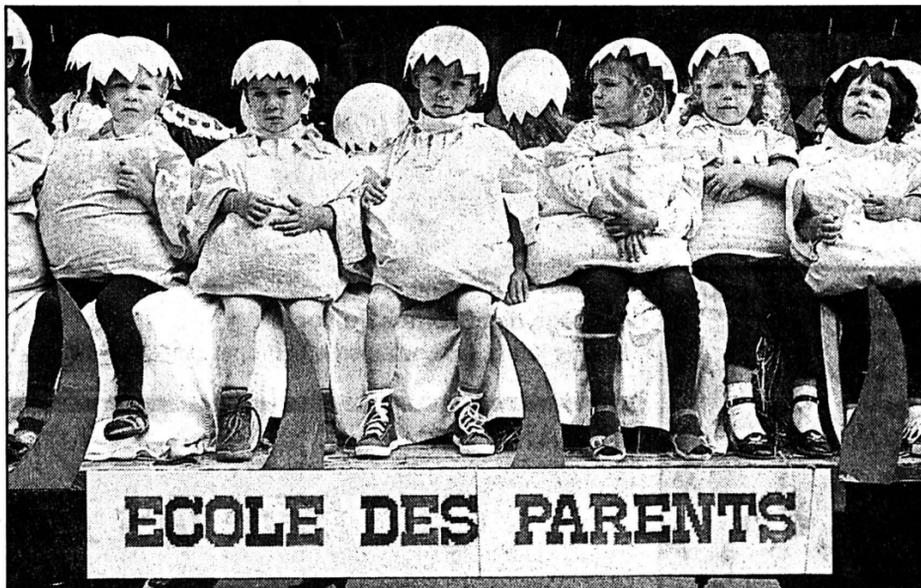
Dans la forêt

Corbeaux et renards.



Transformés en peintres

Des schtroumpfs, Van Gogh et les autres.

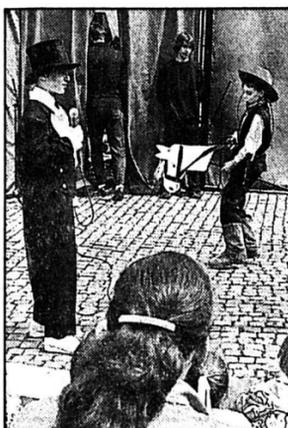


L'une des plus belles réussites

Des poussins à peine sortis de l'œuf.

## SERVICES

- BIBLIOTHÈQUE DE LA VILLE  
prêt, discothèque, salle de lecture, lu 14-20 h; ma-ve 10-20 h; sa 10-16 h. Département audio-visuel, lu 14-18 h, ma-ve 10-12 h, 14-18 h ou sur rendez-vous.
- BIBLIOTHÈQUE DES JEUNES  
lu-ve 13 h 45-18 h; sa 10-12 h, 13 h 45-16 h.
- PHARMACIE D'OFFICE  
Pillonel, Balancier 7, jusqu'à 19 h 30. Ensuite, Police locale, ☎ 23 10 17, renseignera.
- URGENCES MÉDICALE ET DENTAIRE  
☎ 23 10 17 renseignera.



Voici les canards

Sous le déguisement, le sérieux des petits.



Clin d'œil au temps jadis

Habits campagnards et chapeaux.

Cortège scolaire haut en couleur

# Du Moyen Age à l'Europe

Les cinq continents et le Moyen Age. Tels étaient les thèmes respectivement retenus par l'Ecole primaire et l'Ecole enfantine pour le défilé scolaire de samedi matin. Une superbe réussite hautement colorée et richement costumée. En fait un cortège d'une remarquable tenue apprécié par des milliers de spectateurs.



Petits arbrisseaux

Aussi frais qu'un matin de printemps.

A tout seigneur, tout honneur: soit à la jeunesse de demain bien représentée par les jardins d'enfants privés et la crèche. Porteurs d'espérance, ils défilent fièrement en tête. Suivaient les élèves de l'Ecole enfantine qui n'avaient rien de moyenâgeux même si leurs costumes étaient de fidèles reproductions de cette époque. C'est en fait un retour à la vie de château (un simulacre de carton porté par deux conseillers généraux en ouvrait les portes) que ces gosses illustraient. Avec roi, reines, pages, courtisanes et serveurs. Tous admirablement costumés dans des habits faits de toile.

Zoom sur la planète de notre temps et ses cinq continents avec le défilé des élèves de l'Ecole primaire. Cinq continents donc cinq couleurs et ses symboliques anneaux olympiques tels que les ont présentés les élèves des Monts ou du Corbusier. Mais l'Europe était aussi présente. Casaque bleue et tourniquet dorés ceux de Daniel JeanRichard ont rappelé que l'union se fait sans les Suisses.

Des continents où les grands prédateurs de l'Afrique (tigres, lions, panthères) sont au rendez-vous, comme les kangourous venus de l'extrémité de l'hémisphère sud. Des Amériques ont débarqué des Incas alors qu'un collègue présentait, de manière plus générale, notre planète terre. Moultes cartes postales à l'appui. Avec une grande missive adressée au directeur de l'Ecole primaire, M. Pélichet. «La terre est belle, mais parfois nous sommes dans la lune. Pardonnez-nous, nous serons meilleurs l'année prochaine!» (jcp)



Vive l'Europe!

La Suisse ne fait pas partie du tourniquet...



C'est loin l'Australie?

Tais-toi et saute!

Rédaction  
du LOCLE  
Tél: 039/31 33 31  
Fax: 039/31 33 32

Jean-Claude PERRIN  
Claire-Lise DROZ

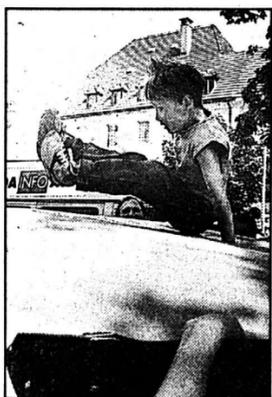
## BRÈVES

Attention, ça tourne!



«Mimi, va d'ssus!» Les toupies géantes proposées à l'attention des enfants ont recueilli pas mal de succès. Le jeu avait l'air simple à première vue: il suffisait de s'asseoir dans ces toupies, et hop, on tournait, ou du moins, on essayait! Encore fallait-il un petit coup de main des parents ou amis pour démarrer, ne pas perdre l'équilibre ensuite... et réussir à sortir à la fin. Ces jeux étaient des plus variés, même pour les plus calmes qui préféraient exercer leur adresse plutôt que leur sens de l'équilibre.

Et hop, dans les airs!



Depuis «Le Pied tendre» de Lucky Luke, et même avant, tout le monde connaît le gag de faire sauter quelqu'un au milieu d'une couverture bien tendue. L'année passée, c'est un mannequin qui jouait les cobayes. Cette fois, on y mettait carrément des pious-pious. A vrai dire, ce jeu avait l'air d'amuser autant les parents que les enfants. «Tourne-toi, comme sur le tremplin!» Les gosses voulaient bien, mais la réception laissait parfois à désirer! En tout cas, ce jeu devait procurer des sensations fortes, à entendre les cris mi-extasiés mi-mitigés des petites têtes blondes ou brunes.



Incas

Ah, quel arôme!

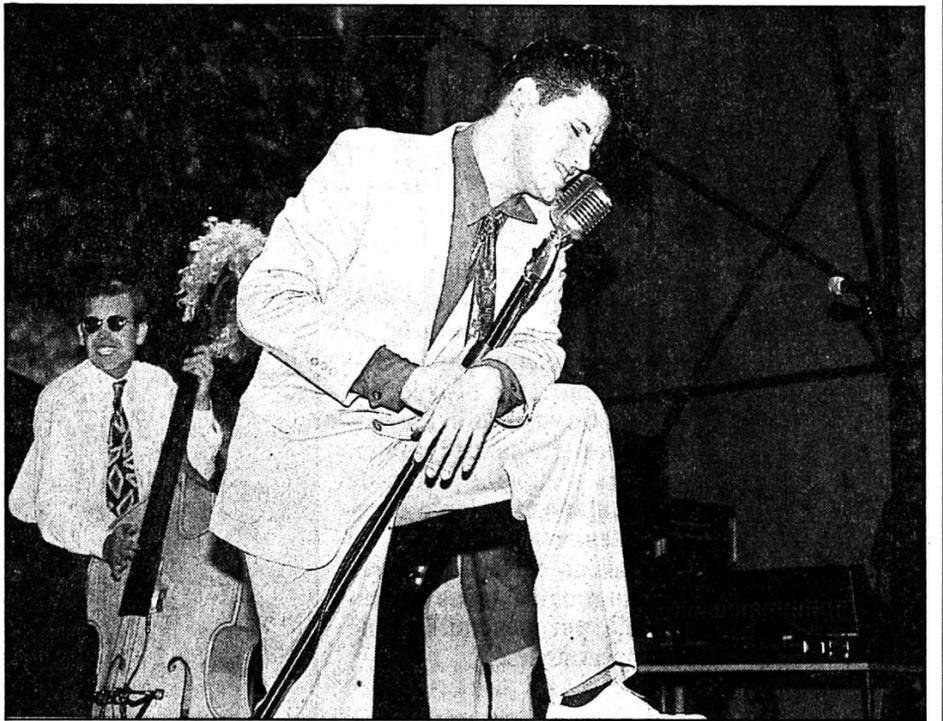


Fées...ries

Qui s'y frotte s'y pique.



**Yeba**  
Mine de rien, un grand talent.



**The Domino's**  
Quand Elvis rime avec délice.

## BRÈVES

**Oh, les grosses bulles**



Vraiment géantes, ces bulles de savon, fabriquées à l'aide d'un système ingénieux. Mais délicates, très délicates. Il suffisait d'un rien pour qu'elles s'évanouissent. Même les grands avaient du mal à y arriver, surveillés par l'œil de lynx de la petite classe. Et quelles formes bizarroïdes elles prenaient! Plutôt du genre patatoïde que sphère parfaite. Toute une technique. Certains kids préféraient se livrer à l'exercice classique des petites bulles en bouteille. D'autres avaient trouvé un usage inédit genre lasso aux «lacs» de l'appareillage.

«Vas-y, saute!»



En voilà une attraction qui attirait du monde! Imaginez un tapis géant gonflé, où on pouvait sauter à cœur joie, après avoir laissé ses chaussures à l'extérieur. «Saute, vas-y, saute!» Mais vraiment, les petits n'avaient pas besoin des injonctions du public. Parions que certains parents les auraient imités avec le plus grand plaisir... Pendant ce temps, au stand de grimage, des adolescentes officiaient gentiment pour aider les plus jeunes à fixer leurs peintures de guerre. Et le mâle de cognac remportait le même triomphe que l'année passée!



**Ballet Alba**  
Le flamenco, c'est une affaire sérieuse.



**Viva la Muerte**  
A se casser la voix...

La même chaleur du nord au sud

# Saveurs et couleurs

Couleurs du sud dans la chaleur de la nuit, vendredi soir. L'Espagne, ses flamencos et ses airs populaires, ont enflammé un nombreux public. Funk et rock nostalgie ont complété cette palette de rythmes éclectiques.

ménagé ses cordes vocales, c'est le moins qu'on puisse dire.

En espagnol ou en anglais, ces garçons clamaient des accents rauques, ponctués par de furieux déchainements de guitares et de batterie, déclenchant force sifflements et applaudissements de leurs fans.

Du rock pur et dur, envoyé avec une énergie électrisante et une vigoureuse présence physique.

nées soixante, on ne disposait pas de sons capables de faire s'écrouler le Vieux Moutier.

«VIVA ESPAÑA!»

La folie, ça se danse, disait Sardo. Des folies comme celles du groupe Alba, on aimerait bien en entendre et en voir plus souvent. Trois danseuses, deux danseurs et trois guitaristes ont chauffé un public admiratif et impressionné. Un événement musical et chorégraphique tranchant agréablement avec les autres événements scéniques. Un plaisir pour les oreilles et surtout pour les yeux.

«Ce soir, j'aimerais que l'on danse et que la musique s'écoule jusqu'au bout de la nuit». Malou a tenu le pari. Véritable accroche-cœur avec ses roulaquettes décoiffantes, ce chanteur et guitariste a déployé ses charmes et ses rumbas endiablées pour faire balancer un public séduit dès les premières mesures.

Partant de mélodies populaires espagnoles, il a composé une musique qui swingue agréablement avec le jazz. Tams-tams et trompettes ont donné une couleur particulière à ces rythmes fleurant bon le sable chaud.

Reportage:

**Claire-Lise DROZ**  
**Jean-Claude PERRIN**  
**Alain MEYRAT**  
**Stéphane ERARD**  
**Pierre-Alain FAVRE**

Yeba, groupe parisien de quatre musiciens, a inauguré la soirée de vendredi sur la scène du Temple. Il est qualifié de groupe funk, mais son style est peu réductible à une étiquette, tant il déploie de couleurs et de rythmes divers.

«I don't want to go away», lançait-il à un public heureux de l'apprendre! Sons aigus et déchirants, solo de batterie décoiffant, basses lancinantes, guitares sanglotantes: plutôt soul pour commencer. Avec échauffement progressif de l'ambiance, jusqu'à des tams-tams hallucinants.

**UN ROCK PUR ET DUR**

Le groupe régional Viva la Muerte (ex Paradoxe) n'a pas

La ponctualité est, dit-on, politesse de roi. Sans commencer à l'heure, les Domino's furent tout de même royaux, princes d'un rock sixtisan trépidant, chaleureux et très jazzy. La contrebasse était coiffée d'un plumeau, les musiciens d'une délicieuse banane gominée.

Tout ce monde arborait d'élégants costumes, trop grands comme dans les films de gangsters. Une différence: dans les an-

## PROMOPOTINS

**Un pin's et une saucisse**

Tous les occupants de stands, marchands, sociétés locales, artisans... avaient l'obligation de vendre 30 pin's de la fête. Telle était la condition imposée par les organisateurs. Histoire d'assurer financièrement leurs arrières. Pour un «petit» commerçant, pas facile de remplir cette condition. Le boucher E. Ammann y est parvenu sans problème. En y mettant de sa poche. A chaque achat du pin's dans sa boucherie, il remettait un bon gratuit pour une saucisse qu'il vendait durant ces deux jours en ville. Chapeau!

**De Djibouti au Locle**

L'ancien président de la fête des Promos, Hermann Widmer était heureux. Non seulement de voir que l'enfant (la fête) auquel il a continué à donner vie se portait bien, mais surtout parce qu'il était entouré de ses petits-enfants fraîchement arrivés de Djibouti.



**Malou**  
Le look et la manière.



**Wooloomooloo**  
Un bon vieux hard rock des années septante.



**Fabienne Thibeault et Jean-Pierre Debarbat**  
Qui est la vedette?

## BRÈVES

## Gosses emballés



Les enfants et adolescents de l'École du cirque Yvonne Rozec de Genève travaillent sans filet. Avec parfois quelques petites maladresses pardonnable, ils jonglent avec des balles et des cerceaux, ils font des tours d'illusion et de l'acrobatie, ils avalent et crachent le feu, ils manient le monocycle avec aisance, ils jouent aux hercules factices, sans évidemment oublier les clowns et leurs coups d'esbroufe. Samedi, devant la grande scène, ils ont présenté leur spectacle face à des gosses et des parents emballés.

## Accueil-dodo très apprécié

L'accueil-dodo mis sur pied à la salle de la Croix-Bleue par un groupe de jeunes du Locle, sous l'égide de l'Alliance évangélique, a fort bien marché. Vendredi soir, 4 personnes y ont trouvé refuge, et 12 personnes samedi soir. Tantôt qui venaient d'elles-mêmes, tantôt amenées par des copains. Les responsables ont aussi souligné la qualité des rapports avec la police locale.

## Gaby le magnifique

Le chanteur fribourgeois Gaby Marchand a remporté tous les suffrages avec ses comptines mathématiques et grammaticales, vendredi au Casino pour les pious-pious de l'école enfantine et samedi au Temple, pour les élèves de l'école primaire.

## Une star sous la pleine lune

La fièvre du samedi soir a connu au moins deux hausses de température: Fabienne Thibeault sur la grande scène, star de ces Promos 93.. avec un concert un peu surprenant cependant; et du rock pur et dur sur la scène du Temple. Attention les oreilles, la sono était déchaînée!

«Pour satisfaire une Québécoise, il faut se lever de bonne heure!», a lancé Fabienne Thibeault avec une bonne pointe d'accent de la belle province. La vedette de Starmania avait troqué ses longs cheveux bruns contre une courte tignasse rousse, mais sa voix n'avait pas changé du tout et s'envolait, toujours aussi pure et frémissante, dans cette belle nuit de

juillet. Devant une méga-foule menaçant de faire exploser les abords de la grande scène. Fabienne, c'était la star de ces Promos, on s'était déplacé en masse pour l'entendre, elle. A vrai dire, on a plutôt entendu le saxophoniste Jean-Pierre Debarbat, excellent musicien au demeurant, occasion de savourer de fort beaux dialogues amoureux saxo-voix. Mais l'ambiance, du moins en première partie, est restée un peu mitigée...

## MESSE NOIRE

Sur un tonitruant «Bonsoir!», le groupe neuchâtelois Totem a entamé sa grand-messe devant un public plutôt jeune, à part quelques croulants égarés par là. Feulant comme un fauve en

colère, secouant une crinière léonine, balançant des rythmes incantatoires, le chanteur menait son groupe avec un punch décoiffant. A vous donner le «tourni».

Du grand délire avec le groupe anglais Juke, dont l'humour n'était pas la moindre des qualités. Soutenu par des musiciens aussi drôles que talentueux, le saxophoniste tenait toute la scène, avec un souffle époustouflant. Du jazz, du swing, du boogie, du rock, le tout enlevé dans un genre de Grand Magic Circus rigolard et iconoclaste. Vraiment un bon moment.

## L'ÂME DU SOUL

De la voix, Miss Brown en a à revendre. Cette chanteuse a traversé l'Atlantique avec dans ses

bagages toute la chaleur et la générosité qui font la soul music. Malheureusement, son groupe Bee Bee Honey ne la suit pas. Le guitariste se perd en d'inutiles soli et l'ensemble manque d'âme. Du jazz rock au funk, il y a un abîme que la technique seule ne suffit pas à franchir.

Les Australo-Vaudois de Wooloomooloo font dans le hard rock version seventies. Marqués par Steppenwolf et Led Zeppelin, entre autres, ils affectionnent les tempos moyens mais musclés.

Plus appliqués qu'échevelés, ils ont conquis le public jeune, qui les a rappelés plusieurs fois. En période de disette, les

bonnes vieilles recettes sont les plus nourrissantes.

## TRASH ECLECTIQUE...

«Ce soir, vous allez entendre du trash, du rap, du rock, du hard, de l'industriel, du musette. Tout cela à la fois!» Immédiatement mis au parfum par le chanteur de House of Wax, le public n'a pas été déçu du résultat: une maxi-dose de décibels, qui contrastaient singulièrement avec un parterre de plus en plus clairsemé. C'est vrai, il était tard, très tard (le concert a débuté avec une petite heure de flottement). Même si la musique - carrée, électrique - était bien fichue, ce groupe n'avait vraisemblablement pas sa place dans ce festival. Un espace plus intimiste lui siérait davantage.



**Totem**  
Feulements et crinières de lion.



**Elisabeth Brown & Bee Bee Honey**  
Mademoiselle chante le soul.



**Juke**  
Hé, Monsieur l'homme-orchestre...

## SERVICES

- BIBLIOTHÈQUE DE LA VILLE  
lu-ve 14 h 30-18 h 30, sa 10-12 h.
- BIBLIOTHÈQUE DES JEUNES  
lu-ve 13 h 30-18 h, sa 10-12 h..
- PHARMACIE D'OFFICE  
Mariotti, jusqu'à 20 h. En dehors de ces heures ☎ 31 10 17 renseignera.
- PERMANENCE MÉDICALE  
☎ 31 10 17, ou service d'urgence de l'Hôpital, ☎ 34 11 44.
- PERMANENCE DENTAIRE  
☎ 31 10 17.
- HÔPITAL  
☎ 34 11 44.

## NAISSANCE

NATHALIE et FABIANO  
ont la joie d'annoncer  
la naissance de

**ALEXANDRE**

le 1er juillet 1993

A la Maternité de l'Hôpital  
de La Chaux-de-Fonds

Famille CAPELLI  
Jaluse 10  
Le Locle

Tourisme dans le val de Morneau

# Tous prêts pour l'accueil



**Christelle Boillot**  
Le sourire du syndicat d'initiative. (Roy)

Les vacances approchent et, déjà, les premiers touristes arrivent dans le Haut-Doubs. Cette petite région de «tourisme familial et social» voit son activité se baser, depuis plusieurs années, sur la découverte de la nature et du patrimoine. Ces deux éléments, joints à la qualité de l'accueil et au renom gastronomique, ont réussi à fidéliser une certaine clientèle. Une question hante cependant les esprits. Quel sera l'impact de la crise actuelle sur la saison qui commence?

Christelle Boillot, hôtesse du syndicat d'initiative, employée par le district, s'est rodée à sa fonction pendant le dernier hiver qui lui a permis de nouer de fructueux contacts. Pour la pé-

riode qui commence, elle a déjà enregistré de nombreux passages et coups de téléphone pour des demandes de renseignements.

Les premiers étrangers signalés cette année sont les Hollandais.

**ACTIVITÉS VARIÉES**

Un dynamisme nouveau semble souffler chez les prestataires de

service qui sont de mieux en mieux organisés au niveau départemental ou régional. Le groupement touristique du Doubs, présidé par M. Guy Vauthier du Gouffre du Poudrey, édite une plaquette qui présente dix-sept sites ou lieux de visite remarquables.

Par ailleurs, un mini journal, au titre évocateur de «Douce France», édité par le même or-

ganisme, a sorti son premier numéro en mai.

Pour le val de Morneau, le Musée de l'horlogerie, le Saut du Doubs et Espace Morneau avec sa nouvelle formule «Sport Tonic» figurent au menu. Des circuits d'un, deux ou quatre jours sont proposés de même que des produits «clés en main» que beaucoup attendaient. Outre ces «poids lourds» du tourisme, il ne faut pas négliger l'apport de structures plus légères comme la Combe d'Abondance, le Tanton ou l'Auberge du Chateau. «Nous travaillons en plein accord avec tous ces professionnels du tourisme» souligne Christelle Boillot.

grand succès cet hiver. Les peintres locaux exposeront leurs œuvres et assureront une animation artistique lors des réceptions.

Par ailleurs, des sorties à thème seront organisées. Mme Sanvido, animatrice «gens de pays», présentera au départ de Montlebon «la vie autrefois au fil de l'eau». Hubert Galliot, herboriste de Ville du Pont, animera, tous les quinze jours, à partir du 19 juillet, une sortie découverte de la nature. Toutes ces activités sont bien présentées par des documents clairs que Christelle Boillot tient à la disposition de tous avec, en prime, son sourire avenant et quelques caramels.

Tout est donc fin prêt. Une ombre au tableau cependant. A la fin du mois de mai, la centrale de réservation touristique de Besançon avait enregistré quarante pour cent d'activité de moins que l'an dernier à la même date. Espérons que cette tendance s'inversera rapidement afin que l'outil touristique local, de plus en plus performant, puisse tourner à plein régime. (dry)

Rédaction du HAUT-DOUBS  
Tél: 81 64 03 80  
Fax 81 64 21 08

Alain PRÉTRE  
Roland VERY  
Denis ROY  
Dominique INGLADA

**BRÈVE**

**Les Fins**  
**Union commerciale**  
L'Union commerciale des Fins s'est officiellement constituée mercredi soir, rassemblant près de 40 membres sur les 75 professionnels contactés. Un Conseil d'administration de dix-neuf adhérents a été formé, chargé de procéder dès aujourd'hui. (p.r.a)

**TAPIS VERT**

**Tirage de samedi**  
Neuf de pique  
Dix de cœur  
Valet de carreau  
Dix de trèfle

**Tirage de dimanche**  
As de pique  
Huit de cœur  
Neuf de carreau  
Dame de trèfle

**LOTO**

**Premier tirage**  
11 13 15 35 42 47  
No complémentaire: 37

**Deuxième tirage:**  
2 5 20 27 35 42  
No complémentaire: 17

Indevillers: projet d'une réserve naturelle vigoureusement combattu

## Botanistes «sur les roses»

Les disciples de Jean-Jacques Rousseau sont indésirables à Indevillers. Les gens du village n'avaient en effet pas la fleur à la boutonnière, ni au fusil, hier matin pour accueillir les membres de la Société d'histoire naturelle du pays de Montbéliard, reçus sur un autre refrain que «mignonne allons voir si la rose...»

Roger Groëll et ses amis, qui entendaient poursuivre l'inventaire floristique de cette région, n'ont pas été jetés aux orties mais leurs contradicteurs ressemblaient plutôt à des charçons qu'à de gentils coquelicots. La verveine offerte à l'auberge du Moulin-du-Plain par Pierre Choulet, maire d'Indevillers a heureusement permis, d'apaiser les esprits.

Au centre de cette altercation, un malentendu, né d'un déficit de communication entre les habitants d'Indevillers et les

botanistes. Sans doute aussi une maladresse de la part de la Société d'histoire naturelle qui avait évoqué, peut-être hâtivement, la possibilité d'une mise en réserve naturelle du vallon de Fuesse. La notion de réserve, même si elle recouvre une réalité très différente en fonction des contraintes qu'on y inclut, est ressentie comme une atteinte au droit de propriété et d'exercice des activités sylvico-pastorales. D'où cette réaction épidermique et allergique des gens du cru qui entendent rester maîtres d'un territoire dont ils sont fiers et jaloux.

Les naturalistes du pays de Montbéliard leur ont expliqué qu'ils n'avaient aucunement l'intention de leur confisquer leurs terres. Jean-Claude Vadam, conseiller scientifique a assuré que la procédure de réserve naturelle relevait d'une volonté locale et d'un acte déli-

béremment consenti. Si l'échange a permis de clarifier les choses, la fronde déclenchée hier matin à l'encontre des botanistes visait aussi le maire de la commune dont le compte administratif a été refusé mercredi soir. «Vous avez le meilleur maire du coin, il fait énormément pour la Franche-Comté et il a une réputation mondiale», devait aussi déclarer Roger Groëll à l'avantage de Pierre Choulet.

Une appréciation difficilement contestable, mais il est vrai aussi que la réussite professionnelle du maire aubergiste provoque des jalousies. Son énergie, investie au service de la promotion de la vallée de Goumois, explique peut-être que les orchidées se plaisent mieux à Indevillers que les chrysanthèmes. Nous y reviendrons dans une prochaine édition.

Alain PRÉTRE

Public chaleureux à Villers-le-Lac

## La fête a battu son plein

Sous un soleil éclatant, les multiples sociétés locales ont défilé dans les rues de la cité sous les vivas d'un public venu en nombre. Le thème choisi cette année par le comité des fêtes, «Les bandes dessinées», avait inspiré les animateurs du défilé. Associations sportives ou musicales avaient, avec succès, retrouvé les héros de Tintin, Astérix, Lucky Luke, Maya l'abeille, les Stroumpfs, le Marsupilami, Bé-

cassine, Ali-Baba, Spirou... Toutes les générations de spectateurs ont applaudi et félicité les bénévoles qui avaient préparé depuis plusieurs semaines cette représentation traditionnelle du premier dimanche de juillet.

La fête foraine a battu son plein, envahie par la foule... ravie d'avoir retrouvé le soleil, absent de la fête du pays depuis de nombreuses années. (id)



**Ing.dipl. FUST SOLDES**  
(autorisés du 1 au 21 juillet 1993)

• Toutes les marques immédiatement livrables à partir du stock • Occasions et modèles d'exposition en permanence • Durée minimale de location 6 mois \* / Droit d'achat • Paiement contre facture • Garantie du prix le plus bas (votre argent sera remboursé si vous trouvez ailleurs, dans les 5 jours, un prix officiel plus bas)

599.-	1299.-	428.- 318.-	548.- 448.-	199.- 159.-

**Lave-linge** entièrement automatique Novamatic WA 241 Capacité 5 kg, 12 programmes de lavage entièrement automatiques. H 85, L 60, P 52 cm Location 39.-/m.\*

**Lave-vaisselle** Electrolux Comfort 10 couverts standard. 4 programmes avec touche économique. Utilisation simple par bouton. H 76, L 55, P 56 cm Location 77.-/m.\*

**Réfrigérateur** Electrolux ER 1240 T Faible encombrement mais confort des plus modernes. Contenance 100 l. H 85, L 50, P 60 cm Location 19.-/m.\*

**Congélateur-bahut** Novamatic GT 200 Congélateur-bahut de qualité, verrouillable. Contenance 181 l. H 85, L 72, P 65 cm Location 24.-/m.\*

**Aspirateur-traineau** Bosch Solida 20 1100 W. Très robuste. Accessoires intégrés.

Nombreux accessoires (tuyaux, suceurs, sacs) pour tous les modèles.

FUST - Electroménager  
FUST - Cuisines/Salles de bains  
FUST - Luminaires  
FUST - TV/HiFi/Vidéo

La Chaux-de-Fonds, Jumbo, 039 26 68 65; Marin, Marin-Centre, 038 33 48 48; Neuchâtel, rue des Terreaux 7, 038 25 51 51; Réparation rapide toutes marques, 021 311 13 01. Service de commande par téléphone 021 312 33 37. 05-2569-110/4x4

**Finalba**  
Banque Finalba  
Filiale de la Société de Banque Suisse

Epargne  
Crédit  
Leasing  
VISA-Card

**mon crédit-voiture**

Prêt personnel pour tous!

2502 Bienne, Rue de Marat 14, tél. 032-227871, ouvert lundi-vendredi, 8.00-12.00 et 13.30-18.00 h. Intérêts et frais 13-16,4 % p.a. incl. assurance pour solde de dette. 44-9809/4x4

**MERCEDES 230 TE ABS.**  
5 vitesses, 06.90, bleu foncé, ASD, etc  
077/37 58 40  
28-776

132-12385  
**novoplic**  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Av. Léopold-Robert 51  
Immeuble Richemont  
039/23 39 55

**ÉMILIEN Voyant**  
de père en fils.  
Cartes indiennes, boule, aide efficace, affection, protection, solitude.  
Tél. 039 23 03 22.  
22-885/4x4

L'annonce, reflet vivant du marché

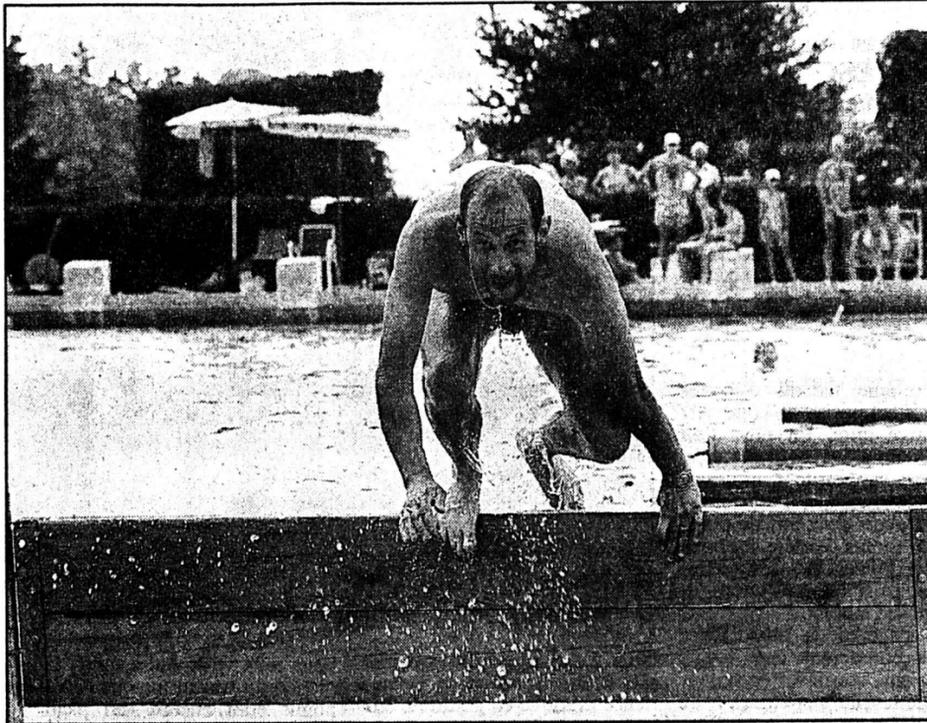
Val-de-Ruz: la piscine d'Engollon fête son quart de siècle d'existence

# Un plongeon de bonheur

Un soleil radieux, une chaleur étouffante: le temps idéal pour «piquer une tête». Samedi, la population du Val-de-Ruz n'a pas hésité à se jeter à l'eau. Diable, la piscine d'Engollon fêtait son 25<sup>e</sup> anniversaire. Au programme, joutes sportives aquatiques et terrestres, musique, lâcher de ballons et grillades. Un véritable plongeon de bonheur.

Un quart de siècle, cela se fête! Pour l'occasion, la piscine d'Engollon a ouvert tout grand ses bassins. Minois bronzés et torsos écarlates avaient pris d'assaut les pelouses. Pour le plus grand plaisir de Denis Leuba, président du comité directeur de Spival. Un président tout sourire, ravi de la tournure des événements et de la convivialité de la manifestation. «Il y a du monde, je suis content.»

Tournoi de volleyball, course d'obstacles, concours de natation, brevet fédéral à l'appui, revanche officielle de la Coupe neuchâteloise de volley entre le Neuchâtel Université Club et le Val-de-Ruz... Des animations, il y en avait pour tous les goûts. L'après-midi s'est terminé en



Piscine du Val-de-Ruz à Engollon  
Pour les 25 ans, un gymkhana aquatique.

(Impar-Galley)

apothéose avec un grand lâcher de ballons. Mais le 25<sup>e</sup> de la piscine n'était pas encore mort, la fête s'est poursuivie autour du bar à cocktails, animé par la So-

ciété de sauvetage. Ambiance garantie. Au cours de la partie officielle, Willy Veuve a retracé l'histoire de la piscine, de l'associa-

tion privée du départ au syndicat intercommunal d'aujourd'hui. A l'origine, on retrouve trois personnalités qui n'ont pas hésité à se mouiller: le Dr Jost

Brun, Fritz-Ami Aubert et Paul Jeanneret. Des fondateurs qualifiés d'audacieux par Roger Miserez «ministre des sports du canton», car, à l'époque, il n'y avait pas de subventions. «Dommage que cela ne soit pas rétroactif», lance un ancien...

La première séance de discussion eut lieu en 1962. D'emblée, un problème à résoudre: le choix de l'emplacement de la future piscine. Cernier, Boudevilliers et Engollon étaient en concurrence. Ce dernier site l'emporte: la piscine serait construite sur l'ancienne place d'armes. Le premier coup de pioche fut donné en mai 1967 et le 28 juin 1968, à 10 heures, on procédait à l'inauguration des installations.

## LE SAULE DU CANTINIER...

Willy Veuve a profité de son allocution pour servir quelques anecdotes. «Le cantinier se plaignait que la location était trop chère. Aussi, un soir d'été, nous lui avons planté un... saule pleureur!» «Par un dimanche d'affluence, on nous rapporte que les canalisations des toilettes sont bouchées. Que faire? Une brouette, une pelle et... trempe ton pain dans la sauce».

Pour conclure, M. Veuve s'est fendu de quelques vers: «Val-de-Ruz notre Vallon/Tu as choisi pour ta piscine Engollon/Pour tes habitants nous voulons ton bien/Ce sont là les mots de la fin». MDC

Rédaction  
de NEUCHÂTEL  
Tél: 038/21 26 08

Rédaction  
du VAL-DE-RUZ  
Tél: 038/21 26 03

Rédaction du  
VAL-DE-TRAVERS  
Tél: 038/61 38 77

## BRÈVES

Les Hauts-Geneveys

### Le feu dans un appartement

Hier vers 5 heures du matin, les pompiers sont intervenus rue de Beau-Site 3 aux Hauts-Geneveys, où un incendie s'était déclaré dans un appartement. Ce sinistre résulte d'une négligence, une cigarette ayant bouté le feu à un matelas. L'appartement est détruit et des dégâts d'eau au rez-de-chaussée ont été constatés.

Saint-Sulpice

### Conducteurs blessés

Vendredi à 20 h 40, M. J. Y. C., de Pontarlier/France, circulait de St-Sulpice aux Verrières. Peu après le tunnel de la Roche-Percée, son auto heurta celle de Mme P. L., de Pontarlier également, qui circulait en sens inverse. Blessés, les deux conducteurs ont été transportés par ambulance à l'Hôpital de Couvet. Il a été fait appel à la Rega mais celle-ci n'a pas eu à prendre en charge les blessés.

Le Bas-des-Loges

### Motocycliste blessé

M. P. N., de La Chaux-de-Fonds, circulait aux commandes de sa moto, de La Vue-des-Alpes à Neuchâtel hier à 13 h. Au Bas-des-Loges, il entreprit le dépassement d'un véhicule et, en se rabattant sur sa droite, dérapa sur la chaussée rendue glissante par l'épanchement d'un liquide gras. La moto termina sa course contre un garage. Quant au motard, il a été éjecté contre le talus bordant la route. Blessé, il a été conduit par ambulance à l'Hôpital de La Chaux-de-Fonds. Le conducteur qui a perdu du liquide sur la chaussée au Bas-des-Loges ainsi que les témoins sont priés de prendre contact avec la police cantonale de Cernier, tél. 038 53 21 33.

La Presta

### Abri pour voyageurs

Les Transports régionaux neuchâtelois (TRN), dont dépend le Régional du Val-de-Travers (RVT), ont mis à l'enquête des plans relatifs à l'implantation d'un abri voyageurs à La Presta. La réfection de la courbe de La Presta est sur le point d'être achevée, de même que la création d'un quai long de 95 mètres. (mdc)

Dombresson: tournoi de foot à six

## 180 matches sous le soleil

Succès complet, ce week-end, pour le 11<sup>e</sup> tournoi de foot à six du Football Club Dombresson. Des journées pleines de soleil et une participation record avec 53 équipes.

Pour la première fois, on a dû commencer à jouer vendredi



soir déjà, dans la catégorie vétérans qui a vu la victoire d'une équipe cloloise, celle du HC Le Locle.

En catégorie féminine, le football présenté était d'un très bon niveau, même si ce sport est encore méconnu en Suisse romande. Douze équipes étaient présentes dont une d'Allemagne, de Karlsruhe, et quatre venues de la France voisine.

Quant aux actifs, ils étaient répartis dans quatre groupes et les finales furent très disputées.

### CLASSEMENT

Seniors: 1. Bagages Techniques (NE); 2. Europa; 3. Team Zéphir II; 4. Team Colova.  
Féminines: 1. Retrouvailles (Geneve); 2. Yverdon-Sports; 3. AS Delle II; 4. NE Xamax.  
Vétérans: 1. HC Le Locle; 2. Modestes; 3. FC Saphir; 4. FC Tivoli. (ha - photo Schneider)

Môtiers: Sylvie Perret-Mark à la Galerie du Château

## La femme et ses symboles

La femme. Otez-lui sa tête, ses bras et ses pieds et ne demeurent que ses symboles classiques: ses cuisses, ses seins, son sexe. La Galerie du Château à Môtiers expose, jusqu'au 29 août, les gravures de Sylvie Perret-Mark. Une artiste genevoise, dont le travail est orienté sur l'expression du corps féminin face au temps.

C'est au cours de ses études d'art à Genève que Sylvie Perret-Mark découvre la gravure. Elle ne l'a pas abandonnée depuis. Un thème conducteur sous-tend son œuvre: le corps de la femme. Un corps tronqué, tendant à l'archétype féminin.

«J'aime laisser le personnage dans l'ambigu», explique Sylvie Perret-Mark. Au spectateur d'interpréter les œuvres, de leur donner un sens: joies ou souffrances... L'artiste aborde également un vieux thème classique,

celui de la crucifixion. Mais avec une touche d'ironie, puisque c'est la femme qui est mise en croix.

Au niveau technique, Sylvie Perret-Mark affectionne l'eau-forte et ne dédaigne pas les expérimentations. A Môtiers, on trouve également des dessins à la gouache, au fusain ou à la tempéra à l'œuf, une espèce de «sauce à salade» mêlant huile de lin, alcool, vinaigre, jaune d'œuf, eau et pigments. Notons encore que la majorité des œuvres exposées sont en noir et blanc. Pourquoi? «J'aime le noir. Si on accumule toutes les couleurs, on obtient du noir», précise l'artiste, toute de... noir vêtue. (mdc)

● Galerie du Château, Môtiers, exposition Sylvie Perret-Mark jusqu'au 29 août. Heures d'ouverture: tous les jours de 10 à 21 heures, sauf le lundi.

Tournoi intercantonal de hockey sur terre à Môtiers

## La rue pour terrain de jeu

«Vas-y, slape!» «Ouais, bien joué.» Samedi et dimanche, Môtiers recevait la première édition d'un tournoi intercantonal de hockey sur terre, organisé par le Hockey terre Môtiers (HTM), un club récemment créé par des adolescents. Six équipes se sont affrontées sous un soleil de plomb.

Ce n'est pas du hockey sur glace, ni sur gazon et point de patins à roulettes à l'horizon. Mais alors? Il s'agit simplement de hockey de rue, comme on le pratiquait quand la bagnole n'était pas encore la reine du macadam. Qui ne se souvient

plus de ces fameux matches de quartier du mercredi après-midi? Et de ces batailles rangées qui, souvent, mettaient un terme aux rencontres? Souvenirs, souvenirs...

Le HTM, fort d'une quinzaine de membres, a été créé il y a deux mois. Vincent Chevré assume la présidence du club, François Niederer la vice-présidence, Grégory Jaquet le secrétaire et Frédéric Pitteloud tient les cordons de la bourse.

«Nous jouions au hockey de rue déjà quand nous étions gamins», explique Vincent Chevré du haut de ses 15-16 ans... Alors, quelques adolescents ont

une envie de créer un club et d'organiser un tournoi. A la mi-mai, le HTM mettait sur pied une disco aux Bayards, dans le but de garnir la caisse de la société.

Ce week-end, six équipes ont pris part au tournoi amical du HTM. Trois joueurs de champ, un gardien et c'est parti. Gare aux tibias. «Nous invitons des équipes et nous espérons recevoir des invitations en retour. Sierre a promis de le faire», ajoute Vincent Chevré. Dernièrement, le HTM a participé et remporté un tournoi à Saxon.

Pour son tournoi, le HTM a pu compter sur l'aide de généreux donateurs et sponsors. Deux coupes ont été attribuées et chaque équipe a reçu des prix, t-shirts, stylos... Les autorités communales ont également joué le jeu en acceptant de boucler la «place des pompiers» à la circulation automobile. Une première compétition amicale qui sera certainement suivie par d'autres. (mdc)

CLASSEMENT: 1. Sierre 2. Môtiers 3. Crazy Môtiers 4. Dream Team Couvet 5. Petrus Team Fleurier 6. Sainte-Croix. Meilleur buteur: Marc Ramseier (13 buts), Sierre.

## VAL-DE-TRAVERS

● AMBULANCE  
☎ 117.

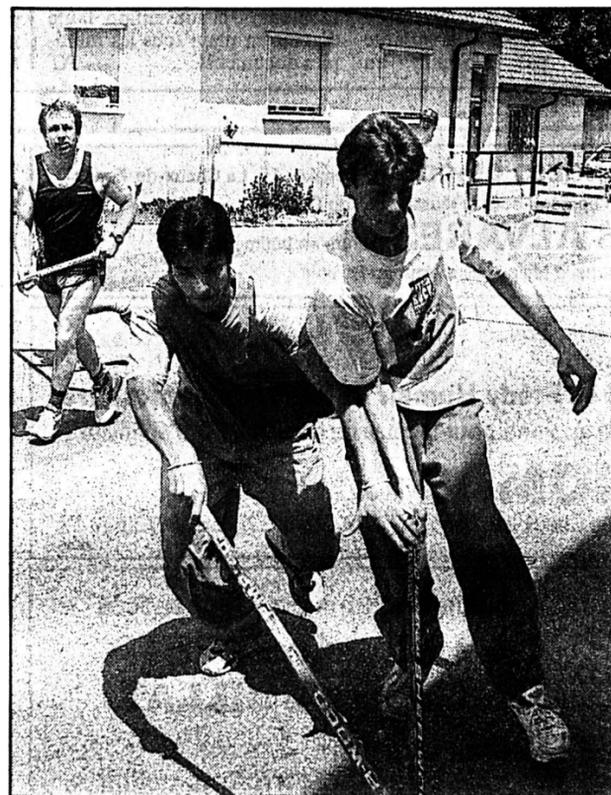
## COUVET

● HÔPITAL  
maternité et urgences:  
☎ 63 25 25.

## VAL-DE-RUZ

● SERVICE DE GARDE  
PHARMACIE  
en cas d'urgence ☎ 111  
ou gendarmerie ☎ 24 24 24.

● HÔPITAL ET MATERNITÉ  
Landeyeux: ☎ 53 34 44.



Dream Team Couvet contre Crazy Môtiers

Trois joueurs de champ et un gardien par équipe. C'est parti et gare aux tibias. (Impar-De Cristofano)

Neuchâtel: remise de diplômes de l'ESCEA

# Un titre conquis de haute lutte

L'Ecole supérieure pour les cadres et l'administration (ESCEA) remet-tait samedi leurs diplômes, à l'Hôtel Du-Peyrou, à dix lauréats «particulièrement méritants». Tous ont en effet quitté une place de travail pour reprendre le chemin des études.



Diplômés de l'ESCEA

Dix lauréats «particulièrement méritants».

(Impar-Galley)

Le diplôme fédéral d'économiste d'entreprise se conquiert de haute lutte. En plus d'un CFC d'employé de commerce, ou d'une maturité professionnelle commerciale, il est obligatoire d'avoir deux ans de pratique au moins derrière soi pour accéder à l'ESCEA. Durée des études: trois ans à plein temps, quatre «en emploi».

«A l'âge où la plupart des jeunes consacrent leur temps aux loisirs, vous avez eu le courage de revenir aux études et de vous défoncer dans le travail», leur a déclaré en «gage d'estime» Willy Schaar, président de l'Association de soutien de l'ES-

CEA. La synthèse des connaissances théoriques et de l'expérience pratique en gestion d'entreprise sont les garants d'une formation plus riche. Un atout qui peut se révéler décisif dans la recherche d'un nouvel emploi,

pour cette volée qui a quitté le monde du travail lorsque l'économie était encore «en plein boom». «Vous serez amenés à travailler davantage et plus durement, car l'effort à fournir pour maîtriser les situations est

devenu beaucoup plus grand», a poursuivi Willy Schaar.

La clef du succès? Une robuste santé physique et psychique, et un bon équilibre personnel. Car «l'endurance est devenue la principale qualité des ca-

drés», en ces temps où les dépôts de bilan ne sont plus la conséquence de la seule mauvaise gestion de l'entreprise. Affronter la crise en devenant meilleurs que les partenaires européens, demeure néanmoins une «perspective stimulante» pour les jeunes diplômés, auxquels le directeur François Burgat, citant Camus, a rappelé que «créer, c'est donner une forme à son destin». (ir)

## Palmarès

Diplôme fédéral d'économiste d'entreprise ESCEA. - Jean-Claude Bregnard, 5,6; Christophe Juillerat, 5,4; Dominique Gros, 5,1; Alexandre Matthey, 5,0; Pierre-Alain Mettraux, 5,0; puis Mamoun El Harouchy, Laurent Praz, Nathalie Renfer, Dieter Roth, Heinz Schmid.

Prix. - Pour la meilleure moyenne générale finale, Jean-Claude Bregnard, 5,6, offert par le Centre de formation professionnelle du Littoral neuchâtelois, Neuchâtel.

Pour le meilleur travail de diplôme, Nathalie Renfer, 6,0, offert par l'Association de soutien ESCEA, Neuchâtel.

Pour la meilleure moyenne des branches Organisation et conduite du personnel - Français-communication-psychosociologie des organisations, Christophe Juillerat, 5,5, offert par PMC, Personnel Management Consulting, M. Denis Cardinaux, Neuchâtel.

Rédaction  
de NEUCHÂTEL  
Tél: 038/21 26 08  
Fax: 038/21 38 34

Claudio PERSONENI

Anouk ORTLIEB  
Tél: 038/41 35 15

Annette THORENS  
Tél: 038/51 19 07

## BRÈVES

### Neuchâtel

#### Il finit dans le chantier!

M. C. D., de Lengnau, circulait dans le tunnel autoroutier de Neuchâtel, samedi à 4 h 35. Peu avant la sortie de Monruz, dans une zone de chantier, le conducteur a perdu la maîtrise de son véhicule qui a franchi le parapet provisoire, fauchant au passage une balise et la glissière de sécurité. L'auto heurta encore une signalisation de chantier mobile et une porte métallique qui, sous la violence du choc, a été arrachée. Le véhicule termina sa course une centaine de mètres plus loin, dans le tunnel non ouvert à la circulation!

### Bateaux solaires

#### Ecoles dans la course

La 4e édition de la Course de bateaux solaires sur les lacs de Neuchâtel, Morat et de Biemme, qui se tiendra le week-end des 14 et 15 août, verra l'affrontement de deux écoles d'ingénieurs. Celle du Locle, qui sera présente avec son «Râ-d'eau» vainqueur de l'édition 92, et l'école d'ingénieurs de Constance, en Allemagne, qui participera à la compétition avec son bateau «Korona». (comm-  
cp)

## Aménagement de l'avenue du 1er-Mars à Neuchâtel

### Pistes cyclables sans subvention

Dans le contexte du plan de circulation de la ville de Neuchâtel et plus particulièrement du secteur de l'avenue du 1er-Mars, l'octroi d'une subvention fédérale dépend de la séparation des courants de trafic.

Dans une question écrite au Conseil communal, J.-C. Pedrolini et consorts voulaient savoir s'il est exact que l'aménagement de l'avenue du 1er-Mars avec pistes cyclables n'obtiendrait aucune subvention fédérale, alors que la version sans pistes cyclables bénéficierait de 400.000 fr de subside. L'Office fédéral (OFR) des routes a été appelé à se prononcer.

«Nous n'envisageons pas de soutenir financièrement des interventions isolées mais plutôt des projets globaux bien ancrés dans des concepts et servant de manière claire à la séparation des courants de trafic», précise dans sa réponse le directeur de l'OFR. Il commente la variante présentée par l'exécutif au

Conseil général (deux voies séparées pour les transports en commun, sans pistes cyclables): «Cet aménagement sera certainement pris en compte (pour le moins partiellement). La clause stipulant que la contribution ne peut être allouée que pour des mesures servant autant au trafic privé qu'aux transports publics est remplie».

La variante votée (après amendement) par le Conseil général, avec pistes cyclables, ne permet pas de réaliser des voies réservées continues pour les bus. Selon l'OFR, «l'amélioration de la fluidité et de la sécurité des deux modes de trafic postulée selon l'ordonnance sur la séparation des courants de trafic n'est ainsi réalisée que dans une moindre mesure. Cette variante ne pourrait vraisemblablement pas être prise en compte pour la contribution fédérale».

Le directeur de l'OFR ne s'est en revanche pas prononcé sur le montant de la subvention, faute d'avoir en main tous les multiples documents. AT

## Ecole Benedict de Neuchâtel

### Remise de diplômes

Une nouvelle session d'examens vient de s'achever à l'Ecole Bénédicte de Neuchâtel. Les titres suivants ont été obtenus:

#### DIPLÔMES DÉLIVRÉS PAR LE GROUPEMENT SUISSE DES ÉCOLES PRIVÉES DE COMMERCE

Diplôme de commerce: Caryl Aschwanden, Cormondrèche, 4,43; Carlo Corazza, Hauterive, 4,5, bien; François Cordero, Marin, 4,92, bien; Sandra De Sousa, Marin, 4,36; Pascal Huguenin, La Chaux-de-Fonds, 4,67, bien; Sandro Marulli, Péry, 5,07, très bien; Cristina Profico, Gorgier, 4,79, bien; Karen Racine, Boudry, 4,5, bien.

Diplôme de secrétaire de direction: Evelyne Burri, Fleurier, 4,95, bien; Anne-Myriam Chavallaz, Reconvilier, 5,46, très bien; Monia Formentin, La Chaux-de-Fonds, 4,67, bien. Patricia Iglesias, Marin, 5,3, très bien; Cécile Krumm, Biemme, 5,88, excellent; Sandra Luder, Neuchâtel, 5,46, très bien; Sandra Moser, Fontaines, 4,73, bien; Myriam Sailer, Auvornier, 4,75, bien; Torregrossa Florence, Neuchâtel, 5,25, très bien. Diplôme de secrétaire-comptable: Michèle Hohl, La Neuveville, 4,77,

bien; Fatiha Laref, Neuchâtel, 5, très bien; Béatrice Lebet, Peseux, 4,82, bien; Martine Schmidhalter, Bollingen, 4,82, bien; Immaculée Sugira, Neuchâtel, 5, très bien; Elisabeth Van de Wiel-Schürch, Haute-riev, 5,04, très bien. Diplôme de secrétaire: Caroline Aebischer, Fleurier, 4,87, bien; Anett Birkas, Le Locle, 4,58, bien; Tatiana Mora, Neuchâtel, 4,86, bien. Diplôme de sténodactylographe: Sabine Clavel, Peseux, 5,44, très bien; Céline Jeannot, Couvet, 4,81, bien; Tonia Simone, 4,72, bien.

#### DIPLÔMES DÉLIVRÉS PAR L'ÉCOLE BÉNÉDICT

Diplôme d'employé(e) de bureau: Stéphanie Chetelat, Les Hauts-Genèveys, 4,29; Christine Pierrehumbert, Saint-Aubin, 4,38, José Rodriguez, La Chaux-de-Fonds, 4,18. Diplôme d'hôtesse d'accueil: Sabine Clavel, Peseux, 5,57, excellent; Silvia Nicolas, Neuchâtel, 4,66, bien; Annick Rais, La Chaux-de-Fonds, 4,79, bien; Elizabeth Rodrigues, Les Ponts-de-Martel, 4,8, bien; Tonia Simone, Neuchâtel, 4,84, bien; Anna Souvlakis-Caneparo, Bevaix, 5, très bien; Schöpfer Dominique, La Chaux-du-Milieu, 4,79, bien.

Réceptionniste: Monica Carrico, Neuchâtel, 4,38.

#### CERTIFICATS DE FRANÇAIS DE LA FÉDÉRATION SUISSE DES ÉCOLES PRIVÉES

Susanne Amstutz, Obbürgen, 4,65; Rina Beuckens, Hollande, 4; Monja Fumagalli, Biasca, 5,15, honorable; Evelyne Hostettler, Rizenbach, 4,65; Amanda Hunkeler, Horw, 4,34; Patrizia Landolt, Altendorf, 4,78, honorable; Leuenberger Rachel, Härkingen, 4,53; Urs Lüdi, Effretikon, 4,41; Mélanie Meuri, Hägendorf, 4,37; Yvonne Meyer, Engelberg, 4,12; Jana Saidlova, Colombier, 4,37.

16 candidats se sont présentés à la session d'examens de l'Alliance française de Paris, afin de briguer le diplôme. (comm)

## SERVICES

● PHARMACIE D'OFFICE  
Winkler, rue de l'Hôpital, jusqu'à 20 h. Ensuite ☎ 25 10 17.



Entreprise de peinture ANGELO CIACCIO Cerisier 15, La Chaux-de-Fonds

félicite son apprenti pour la réussite de son CFC

**M. LUIS ALVAREZ** peintre en bâtiment

et lui souhaite plein succès pour son avenir

132-509988



Le bois.. la nature chez vous!

Menuiserie-Ebénisterie

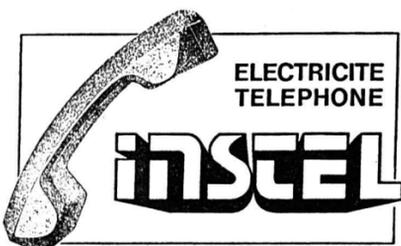
**MM. Raymond et Frédy Humair et leurs collaborateurs**

Félicitations à notre apprenti pour la réussite de son CFC d'ébéniste

**LUC THOMAS**

Rue du Collège 96, La Chaux-de-Fonds, ☎ 039/28 32 57, Fax 039/28 37 17

132-12055



Nous félicitons pour leur succès

**MM. Maurice FESTA**  
et **Thierry VOILLAT**

dès maintenant  
monteurs-électriciens qualifiés.

INSTEL SA électricité-téléphone  
156, rue du Doubs,  
La Chaux-de-Fonds

132-12409



## Banque Cantonale Neuchâteloise

Nous tenons à féliciter tous nos apprentis qui ont réussi leurs examens de fin d'apprentissage.

Mesdemoiselles et Messieurs

**GERMANN Sandra BEDOY Fabien**

**MOSIMANN Carole CORTINA Maxime**

et plus particulièrement

**M. LEUBA Stéphane,**

**meilleur apprenti commerce du canton.**

Nous leur souhaitons plein succès pour l'avenir.

28-57

Faire offres écrites accompagnées des documents habituels à :

**Banque Cantonale Neuchâteloise**  
Service du personnel, 2001 Neuchâtel

## Centre de formation professionnelle de Colombier

## Le bonheur des apprentis

Pour son ultime remise de certificats en qualité de directeur du Centre cantonal de formation professionnelle des métiers du bâtiment, Georges Graber a longuement été applaudi par les lauréats et leurs parents venus, samedi matin, fêter la fin heureuse d'un apprentissage au Temple du Bas à Neuchâtel.

Sur 217 apprentis qui se sont présentés cette année aux examens, seuls 155 ont réussi! La déception du directeur du Centre de formation professionnelle de Colombier n'a duré que le temps du constat. L'assistance n'était pas là pour déplorer 28% d'échecs ou une conjoncture morose mais pour fêter les lauréats. Comme à l'accoutumée, les jeunes ont été débordants de soulagement et de contentement. Ils ont su manifester leur enthousiasme à chaque occasion...

«Nous sommes fiers de vous!». Exprimé à voix haute

par les orateurs ou inscrit sur les visages rayonnants des parents, le compliment était omniprésent. A l'aube de leur vie professionnelle, les jeunes ont pris note qu'ils faisaient dès lors «partie de l'élite des constructeurs». Ils ont par ailleurs apprécié les vœux que Georges Graber n'a pas limités à la seule activité professionnelle: «Vous construirez des maisons, je vous souhaite aussi de construire des vies épanouies».

## ÉLOGE DE G. GRABER

Enrico Paci, président du bureau neuchâtelois des métiers du

bâtiment a d'abord fait l'éloge de Georges Graber qui a fait valoir son droit à la retraite, après vingt-trois ans de direction au cours desquels le Centre s'est construit et agrandi. Une retraite «anticipée» de cinq mois, un passage de témoin à Pierre Ingold qui prend dès lors la direction de l'établissement.

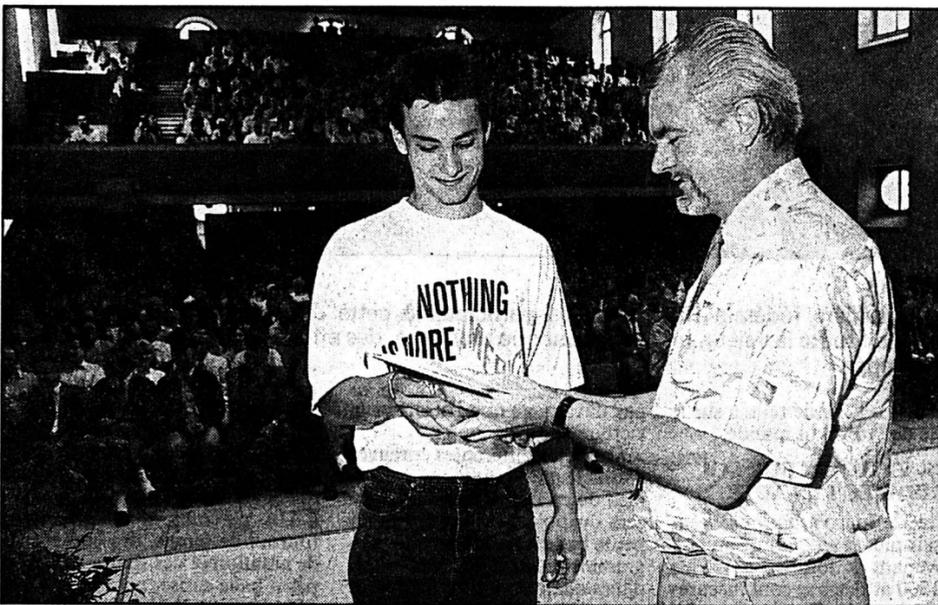
En s'adressant aux lauréats, Enrico Paci a rappelé que le canton de Neuchâtel offre une structure de formation continue qui permet de se tenir au courant des évolutions des métiers du bâtiment. «Utilisez ces possibilités!» a-t-il conseillé aux jeunes en soulignant par ailleurs: «détenteurs d'un CFC, vous pouvez accéder à des fonctions à responsabilités plus éle-

vées en suivant des cours pour obtenir un titre supérieur».

«L'étape de formation que vous achevez aujourd'hui vous a permis d'acquérir un certain bagage technique et la maîtrise des gestes du métier ainsi que certaines règles à respecter dans le domaine de la prévention des accidents et la sécurité au travail. Je vous invite à ne pas les oublier, à les appliquer au quotidien et à les partager avec vos futurs collègues», a conclu Enrico Paci avant de souhaiter à tous et à toutes les plus grandes satisfactions dans leur vie professionnelle.

A l'issue de la cérémonie, qui était animée par l'ensemble de jazz «Jumping Seven», l'assistance s'est rendue au Centre de Colombier pour y partager le verre de l'amitié.

(at - Impar-Galley)



## BRÈVES

## Rues animées à Neuchâtel

## Spectacle à l'œil...

Le Festival international neuchâtelois des animateurs de rues, organisé par Pro Neuchâtel, donnait à voir et à entendre, samedi, au cœur de la ville. La manifestation, quatrième du genre, a captivé les Neuchâtelois qui se sont volontiers attardés près des artistes, gagnés par l'ambiance estivale et le petit air de vacances qui imprégnait la ville. Swing avec des musiciens de jazz, étonnement devant le ventriloque chantant, joie et rires en compagnie de clowns et de magiciens, décontenance face à un cor des Alpes au répertoire inhabituel... (at)

## Cortaillo

## Pour la scène

Le Conseil général de Cortaillo a accepté toutes les demandes de crédit qui lui ont été soumises vendredi: 37.200 fr pour l'amélioration des podiums éleveurs de Cort'Agora; 75.000 fr pour l'alimentation en eau de la fabrique de câbles; 85.000 fr pour établir les zones de protection des eaux; 10.000 fr pour répartir les tâches administratives scolaires à 24.000 fr par an. Un échange de terrain entre la commune et la fabrique de câbles, ainsi que le dézouage de 3000 m<sup>2</sup> permettant à la fabrique de s'étendre ont par ailleurs été acceptés. (at)

## Le Landeron

## Bon pour le bain

Le Laboratoire cantonal a effectué des prélèvements d'eau de baignade dans différents endroits au Landeron: à la plage communale, vers le ponton de la piscine et au camping des Mélézes. Les résultats ont démontré que l'eau de baignade est conforme aux prescriptions de l'Office fédéral de la santé publique. La baignade est donc libre. (comm-at)

## Lignièrès

## Motocycliste blessé

Un automobiliste de Lignièrès, M. F. B., circulait hier à 18 h 10, de Lignièrès à Prêles. A l'intersection avec la route cantonale, son auto heurta la moto de Mlle D. M. Blessée, Mlle D. M. a été conduite par ambulance à l'Hôpital des Cadolles.

## Palmarès

## CENTRE CANTONAL DE FORMATION PROFESSIONNELLE DES MÉTIERS DU BÂTIMENT

Monteur-électricien (CFC). - Stefan Barbe, Michel Barrat, Sébastien Bouille, Nicolas Brossin, Dario Caputo, Samy Cretton, Fabrice Devaud, Steve Egger, Damien Flück, Cédric Gasser, Pascal Giampa, Vincenzo Giglio, Brahim-Ali Hemma, Manuel Huguenin, Laurent Jeaneret, Pascal Junod, Arnaud Lambert, Stéphane Leuba, David Mariller, Antonio Mota, Patrick Moulin, Patrick Siron, Jérôme Stauffer, David Trevisan, Nicolas Vermot, Thierry Voillat, Stéphane Weingart.

Maçon (CFC). - Fabien Bart, Stéphane Boillat, Stefano Colladetto, Stéphane Howald, Dino Leone, Thierry Leuba, Jacky Olivier, Bernard Rota, Christophe Rubin, Christian Ventrice, Thierry Vermot, Yael Zurbuchen.

Constructeur de routes (CFC). - Jean-Baptiste Avanthay, Michaël Begnamini, John-Olivier Fitze, Roman Kapoun, Dominique Koller, Dimitri Luyet, Frédéric Martenet, Yann Monnier, Frédéric Neff, Yan Rausis, Dimitri Savoldelli, Sébastien Schaefer.

Ferblantier (CFC). - Marc Borel, Thierry Monnet, Yvan Robert. Ferblantier-installateur sanitaire (CFC). - Cosimo Colaci, Vincent Louis Fauguel, Serge Alexandre Ledermann, Yann Perrotet, Raffaele Positano.

Ferblantier-couvreur (CFC). - Pierre-Philippe Robert, Vincent Soguel.

Mécanicien de machines agricoles (CFC). - Jeff Baumann, Bertrand Cérif, Philippe Gerber, Markus Hirschi, Frédéric Jeanneret, Fabrice Maillat, Frédéric Perret, Vincent Robert, Jean-Marc Ryf, Isamél Willem.

Serrurier constructeur (CFC). - Cyril Albano, Laurent Bachmann, Daniel Chenuaux, Robert Di Stefano, Régis Dubois, Hervé Humbert-Droz, Alexandre Jeanjaquet, Daniel Alain Klay, Johnny Vonlaufen.

Rameur (CFC). - Joris Labourey, Jean-François Jeanneret. Conducteur de camion (CFC). - Steve Fehlmann, Stéphane Lehmann, Jean-Rock Leibzig, Stéphane Marie, Cédric Moeschler, Sébastien Oberson, Giovanni Palmieri, José Vazquez, Michel Wille.

Ferblantier-installateur sanitaire (CFC). - Luigi Beltrando, Damiano Casciari, Patrick Fioretti, Claude-Alain Leuba.

Couvreur (CFC). - Sébastien Ansermot, Thierry Huguenin, Bruno Mannino, Marc Staremborg. Installateur sanitaire (CFC). - Fabrice Aubry, Radovan BOSIJKOVIC, Angelo Bruno, Salvatore Castrovano, Patrick De Luigi, José Manuel Mortinho, Nelson Pereira, Stéphane Perret-Gentil, Michaël Robert.

Monteur en chauffage (CFC). - Didier Baumgartner, Sébastien Charpilloz, Vincent D'Altilia, Juan Fernandez, Martin Monnier, David Nussbaumer, Yvan Pratillo, Giuseppe Ragusa, Yan Seiler.

Peintre en bâtiment (CFC). - Luis Alvarez, Christophe Brossard, Ricardo Cereigido, Mario José De Oliveira, Daniel Di Marco, Dino Di Marco, Silvio Jacinto, Alexandre Kohli, Stéphane Kübler, Fabio Letizia, Amatore Lorusdo, Cédric Matthey, Nicolas Picci, Florian Piemontesi, Fabien-Cyril Strauss, Carlos-Manuel Videira Machado.

Menuisier (CFC). - Emiliano Bernasconi, Thierry Bessire, Cyril Bonny, David Cinelli, Yan Erard, Olivier Favre, Olivier Heger, Pierre-Eric Jacot, Fabrice Jaquet, Jean-Marc Junod, Jean-Philippe Raymondaz, Gabriel Schneider, Olivier Schneider, Fabrice Schneider.

Ebéniste (CFC). - Mario De Tutti, Dominique Jecker, David Picci, Marco Silvano, Luc Thomas, Cédric Vichard.

## LISTE DES CFC DE CANDIDATS AYANT SUIVI LES COURS DANS DES ÉCOLES D'AUTRES CANTONS

Dessinateur en chauffage (CFC). - Christophe Anstett, David-Alexandre Benetazzo, Maria Elena Consola, Cynthia Fernandez, Laurent Graf.

Dessinateur électricien (CFC). - Donata Cassiano, Claudio Doigo.

Electricien de réseau (CFC). - Francis Bovey, Dominique Cotting, David De Maglie, Joaquim Carlos Fernandes, Sébastien-Pascal Gallet, Patrick Reymond.

Monteur frigoriste (CFC). - Yves Mina.

Dessinateur installateur sanitaire (CFC). - Claude-François Baillod, Mario Suriano.

Dessinateur serrurier-constructeur (CFC). - Thierry Amez-Droz, Jean-Michel Charrière.

Constructeur de bateaux (CFC). - Roland de Montmolin.

Forgeron (CFC). - Eric Junod.

Poseur de revêtements de sols (CFC). - Jean-Marie Banon, Eric-André-Robert Chenuaux, Johann Feruglio, Steve Lidoine.

## Prix

Monteur-Électricien. - Steve Egger, 5,1, offert par les Services Industriels de Neuchâtel, par Electromatériel S.A., Lausanne et par la maison Vessaz à Marin. Les trois prix pour la meilleure moyenne générale, meilleure moyenne théorie 5,1 et meilleure moyenne pratique 5,1 ex aequo. Brahim-Ali Hemma, 5,0, offert par les Services Industriels de La

Chaux-de-Fonds et par la maison Vessaz à Marin. Les deux prix pour la deuxième meilleure moyenne générale et meilleure moyenne pratique 5,1 ex aequo. Stefan Barbe, offert par la Société du Plan de l'Eau, Noiraigue et par la maison Vessaz à Marin. Les deux prix pour la meilleure moyenne pratique 5,1 ex aequo. Patrick Moulin, offert par les Câbles Cortaillo S.A. pour la meilleure moyenne pratique 5,1 ex aequo. Jérôme Stauffer, offert par l'Electricité Neuchâteloise S.A. Corcelles, pour la cinquième note de pratique 5,0.

Electricien de réseau. - Joaquim Carlos Fernandes, 5,1.

Maçons. - Stéphane Howald, prix «Emile Bieri», offert par Mme Nelly Guinand-Bieri et ceci pour récompenser l'effort constant et soutenu dont a fait preuve le lauréat pendant toute la durée de son apprentissage. Bernard Rota, offert par l'Union des Tuileries romandes Fribourg, pour la meilleure note de maçonnerie 5,0. Christian Ventrice, prix de la bonne camaraderie du SIB. Thierry Vermot, offert par Gipsunion S.A. Bex, pour la meilleure note des travaux de crépissage 5,0. Yael-Grégoire Zurbuchen, offert par la Commission paritaire neuchâteloise de l'industrie du bâtiment et des travaux publics, pour la meilleure moyenne générale.

Constructeur de routes. - Frédéric Martenet, 5,0, offert par la Fédération cantonale des Entrepreneurs, pour la meilleure moyenne générale et pour la meilleure moyenne pratique 5,1 ex aequo. Frédéric Neff, offert par la Fédération cantonale des Entrepreneurs et pour la meilleure moyenne pratique 5,1 ex aequo.

Ferblantier. - Thierry Monnet, offert par l'Association des maîtres ferblantiers et appareilleurs, pour la meilleure moyenne générale et par André Hildenbrand & Cie, Saint-Blaise, pour la meilleure moyenne générale.

Ferblantier-installateur sanitaire. - Serge-Alexandre Ledermann, 5,1, offert par l'Association des maîtres ferblantiers et appareilleurs, pour la meilleure moyenne générale et par Ernest Käslin S.A. à Boudry, pour la meilleure moyenne générale.

Installateur sanitaire. - Patrick De Luigi, 5,3, offert par l'Association des maîtres ferblantiers et appareilleurs, pour la meilleure moyenne générale et par Hildenbrand & Cie S.A. Neuchâtel, pour la meilleure moyenne générale.

Installateur sanitaire. - Patrick De Luigi, 5,3, offert par l'Association des maîtres ferblantiers et appareilleurs, pour la meilleure moyenne générale et par Hildenbrand & Cie S.A. Neuchâtel, pour la meilleure moyenne générale.

Installateur sanitaire. - Patrick De Luigi, 5,3, offert par l'Association des maîtres ferblantiers et appareilleurs, pour la meilleure moyenne générale et par Ernest Käslin S.A. à Boudry, pour la meilleure moyenne de pratique 5,3 ex aequo. Angelo Bruno, offert par la compagnie d'assurances Elvia à Neuchâtel, pour la meilleure moyenne de pratique 5,3 ex aequo et par Ernest Käslin S.A. à Boudry, pour la meilleure moyenne de pratique 5,3 ex aequo.

Dessinateur en installations sanitaires. - Claude-François Baillod, 5,1.

Monteur en chauffage. - Martin Monnier, 5,0, offert par la Commission paritaire des monteurs en chauffage et ventilation du canton de Neuchâtel, pour la meilleure moyenne générale ex aequo. Yann Seiler, offert par l'Association suisse des monteurs en chauffage et ventilation pour la meilleure moyenne générale ex aequo.

Dessinateur en chauffage. - David-Alexandre Benetazzo, 5,0, offert par l'Association suisse des monteurs en chauffage et ventilation, pour la meilleure moyenne générale.

Peintres en bâtiments. - Florian Piemontesi, 5,4, offert par l'Association Neuchâteloise des maîtres plâtriers-peintres, pour la meilleure moyenne générale et la meilleure moyenne pratique 5,2 ex aequo, par la Commission paritaire de la plâtrerie-peinture, pour la meilleure moyenne générale et par Buschini S.A. Neuchâtel, pour la meilleure moyenne générale et meilleure moyenne pratique 5,2 ex aequo. Cédric Matthey, 5,1, offert par l'Association Neuchâteloise des maîtres plâtriers-peintres, pour la deuxième meilleure moyenne générale et par la Commission paritaire de la plâtrerie-peinture

pour la deuxième meilleure moyenne générale. Silvio Jacinto, offert par l'Association Neuchâteloise des maîtres plâtriers-peintres, pour la meilleure moyenne pratique 5,2 ex aequo, par André Perrin S.A. Neuchâtel, pour la meilleure moyenne pratique 5,2 ex aequo et par Buschini S.A. Neuchâtel, pour la meilleure moyenne pratique 5,2 ex aequo.

Mario-José De Oliveira, prix de la bonne camaraderie de la SIB.

Menuisier. - Olivier Favre, 5,3, offert par la Commission paritaire de la menuiserie, ébénisterie, charpenterie, parquetterie et techniverrière, pour la meilleure moyenne générale, prix de la bonne camaraderie du SIB.

Dessinateur serrurier-constructeur. - Régis Dubois, 5,0, offert par l'Union Neuchâteloise des Serruriers-constructeurs pour la meilleure moyenne générale ex aequo. Daniel-Alain Klay, 5,0, offert par l'Union Neuchâteloise des Serruriers-constructeurs, pour la meilleure moyenne générale ex aequo.

Dessinateur serrurier-constructeur. - Thierry Amez-Droz, 5,2, offert par l'Union Neuchâteloise des Serruriers-constructeurs, pour la meilleure moyenne générale. Jean-Michel Charrière, 5,1, offert par l'Union Neuchâteloise des Serruriers-constructeurs, pour la deuxième meilleure moyenne générale.

Mécanicien de machines agricoles. - Vincent Robert, 5,2, offert par l'Union Neuchâteloise du Métal section des machines agricoles, pour la meilleure moyenne générale ex aequo et par l'Association neuchâteloise des maîtres de l'enseignement professionnel, pour la meilleure note de culture générale 5,6. Ismael Willem, 5,2, offert par l'Union Neuchâteloise du Métal section des machines agricoles, pour la meilleure moyenne générale ex aequo.

Forgeron. - Eric Junod, 5,0, offert par l'Union Neuchâteloise du Métal section des machines agricoles.

Conducteur de camion. - Cédric Moeschler, 5,2, offert par l'ASTAG, section Neuchâtel, pour la meilleure moyenne générale. Jean-Roch Leibzig, 5,0, offert par l'ASTAG, section Neuchâtel, pour la deuxième meilleure moyenne générale ex aequo.

Sébastien Oberson, 5,0, offert par l'ASTAG, section Neuchâtel, pour la deuxième meilleure moyenne générale ex aequo.

Poseur de revêtements de sols. - Johann Feruglio, 5,1, offert par Hassler S.A., Neuchâtel, pour la meilleure moyenne générale.

Macolin: près de 1350 participants à la 32e Journée nationale du sport-handicap

# Du sport, et bien davantage!

«De chaque jour, vous faites une épreuve sportive»: la conseillère fédérale Ruth Dreifuss avait tenu à ce que la Journée nationale du sport-handicap soit la première manifestation inscrite à son calendrier de ministre des sports. Elle le soulignait hier à Macolin, en s'adressant à quelque 1350 sportifs handicapés mentaux, physiques ou sensoriels.



## Macolin

La conseillère fédérale Ruth Dreifuss participait à cette Journée nationale, où elle soulignait toute la valeur, morale autant que physique, des efforts fournis par les athlètes handicapés.

Dreifuss à la foule réunie sur le stade de la Fin du monde.

## UNE VICTOIRE SUR SOI, MAIS AVEC LES AUTRES

Cette 32e Journée nationale réunissait plus de septante équipes, provenant de tout le pays. Plus de 1300 athlètes se sont mesurés sur les hauts de Bienne, dans des joutes où l'amitié et la solidarité n'étaient jamais prises en défaut,

pas davantage que l'effort et la victoire sur soi.

Outre les différentes épreuves d'athlétisme – sauts, courses à pied ou en fauteuil roulant, lancers du poids, du javelot de la petite balle notamment – le programme comportait des disciplines adaptées à tous les degrés de handicap, sous la devise «tout le monde participe». C'est ainsi que les personnes les plus

fortement handicapées se retrouvaient en salle, pour des concours où elles mettaient autant de concentration et d'effort que les coureurs.

Un parcours d'adresse, un tournoi de tennis, des épreuves de natation et des sports d'équipes – balle assise, notamment – complétaient les compétitions du matin, l'après-midi de ce dimanche pleinement ensoleillé

étant consacré à une fête de jeux.

## UNE LEÇON!

Organisée par la Fédération suisse de sport-handicap (FSSH), cette journée en respectait le règlement technique, pour l'évaluation des résultats, mais ne débouchait sur aucun classement, chaque participant se voyant remettre une carte de performance.

Car, dans ces joutes plus que dans toutes autres, la victoire sur l'autre demeure très secondaire. Touchés par le destin dans leur corps ou dans leur esprit, privés de certaines facultés ou de certains sens, contraints à une lutte quotidienne pour s'imposer dans des activités que le commun des mortels considère si facilement comme naturelles, pour être considérés comme des égaux, pour progresser, ces athlètes savent toute la valeur de l'effort.

Il y avait hier, à Macolin, ce respect devenu malheureusement bien rare pour les difficultés de l'autre. Il y avait, aussi, cet esprit de solidarité, de complémentarité, trop souvent absent de notre société. Et il y avait, surtout, une joie générale, partagée, des sourires et des rires naturels, sincères.

Une belle leçon, en vérité, pour tous les non handicapés qui ont perdu le sens du bonheur simple, qui considèrent leur santé comme un dû, appréhendent l'effort comme un fardeau et sont si prompts à se plaindre de leur sort... (de)

Rédaction  
du JURA BERNOIS  
Tél: 039/44 18 00  
Fax: 039/44 17 07

Dominique EGGLE

## BRÈVES

### Corgémont

#### Invitation sportive

Tout auréolés de leur récente victoire, obtenue à la Fête du Jura bernois, à La Neuveville, les jeunes gymnastes de la FSG Corgémont invitent très cordialement tous les intéressés à venir grossir leurs rangs. Les entraînements – efficaces, la preuve est faite! – ont lieu le mardi de 18 h 30 à 20 h et le vendredi de 18 à 20 h, à la halle de sport de la Combe. (gl)

### Nouveaux moniteurs jeunesse et sport

A la suite de différents cours, les sportifs suivants ont obtenu le certificat de: expert J+S. – MM. Miklos Pozner, Moutier, snowboard; Theodor Bösiger, Corgémont, gymnastique + fitness; Claude-Alain Berberat, Moutier, ski; Stéphane Cattin, St-Imier, ski. Moniteur J+S cat. 3. – MM. Claude Grosjean, Bienne, judo; Rosario Scassa, Nidau, judo; Laurent Giaque, Bienne, football; Ali Zerika, Tramelan, volleyball; Frédéric Maillat, Eschert, ski. Moniteur J+S cat. 2. – MM. Yan Gigon, Gampelen, condition physique; Daniel Sterchi, Nidau, condition physique; Mario Schafroth, Le Landeron, football; Christine Frei, Bienne, voile A/B; Pierre Von Ballmoos, Nidau, ski; Ami Gyger, St-Imier, ski, compétition; Alain Marti, Tavannes, tennis de table; Antoine Vorpe, Sonceboz, tennis de table; Jean-Luc Niederhauser, Moutier, volleyball; Sylvie Rohrer, Moutier, patinage; Michel Grandjean, Bienne, excursion à ski; René Gisiger, Moutier, excursion et plein air. (comm)

## AGENDA

### Bienne Festival du lac

Le 4e Festival musical du lac de Bienne se déroulera cette année du 1er au 8 août. Il proposera pas moins de neuf concerts, qui auront pour cadres les églises de Gléresse, Douanne, Nidau et Diesse, ainsi que l'ancien couvent de Saint-Jean et la cour du château de Cerlier. Les artistes qui s'y produiront viennent du monde entier, ou peu s'en faut. Renseignements et programme auprès de l'Office du tourisme de Bienne, place de la Gare 5, tél. 032/22 75 75, fax 032/23 77 57. (comm-de)

## Saint-Imier: un cours cantonal de sapeurs-pompiers

# Protection de la respiration

Vingt-deux sapeurs-pompiers du district de Courtelary ont suivi, en fin de semaine dernière à Saint-Imier, un cours cantonal destiné aux porteurs d'appareils pour la protection de la respiration. Intéressé et sérieux à la clé.

Pour la deuxième fois cette année, et grâce aux infrastructures de la commune et du Service de défense imérien, ce cours était décentralisé à Saint-Imier pour les deux classes du district, tandis que six autres classes – dont une seule romande, à savoir celle du district de La Neuveville – suivaient le même enseignement à Bienne, où se trouvait le commandement général.

En Erguël, jeudi, vendredi et samedi, vingt-deux pompiers du district, pour la plupart très jeunes, étaient instruits par Pierre Lehmann, commandant du Service de défense imérien et

organisateur du cours décentralisé, et Daniel Müller, son bras droit. «Nous avons pu faire un excellent travail, avec des gens ponctuels, sérieux et intéressés», soulignent les deux chefs de classe.

## À MATÉRIAUX MODERNES, PROTECTION MODERNE

De tels cours, organisés sous l'égide de l'AIB (Assurance incendie du canton de Berne), sont de plus en plus nécessaires, et réunissent toujours davantage de participants, eu égard à l'évolution des conditions d'intervention.

«Avec l'utilisation de matériaux modernes, en construction et en aménagement intérieurs, les émanations toxiques sont courantes et même de vulgaires incendies d'appartements exi-

gent souvent l'utilisation des appareils de protection de la respiration», souligne Pierre Lehmann.

Outre une partie théorique, consacrée essentiellement à la physiologie de la respiration, les participants ont effectué divers exercices pratiques, au degré de difficulté non négligeable.

Dans les abattoirs enfumés, ils ont ainsi simulé des interventions à l'aveugle (les yeux parfaitement bouchés), avec masque à gaz et bonbonnes d'oxygène s'entend.

## UNE BASE

Un tel cours permet de dispenser des notions de base, que les sapeurs doivent ensuite travailler intensivement au sein de leurs communes respectives. A relever qu'ils avaient tous subi préalablement une visite médicale complète, les porteurs d'appareils étant d'ailleurs soumis à un suivi médical régulier.

A l'issue du cours, Pierre Lehmann ne cachait pas sa satisfaction, en soulignant que les jeunes montrent actuellement et à nouveau une volonté réjouissante de se mettre au service de la collectivité.

Signalons enfin que le prochain cours cantonal prévu en Erguël se déroulera du 11 au 16 octobre prochain et sera consacré à la formation des futurs commandants. Il englobera les trois districts du Jura bernois et sera placé sous la direction de l'inspecteur d'arrondissement, Werner Traumaux.

Pour ce cours, un appel est d'ores et déjà lancé à la population, propriétaires et locataires d'immeubles ou d'appartements en particulier. Les quelque 40 futurs commandants qui y seront formés auront effectivement besoin de pénétrer chez des privés, à des fins de reconnaissance. (de)



## Saint-Imier

Dans le cadre de ce cours cantonal, les porteurs d'appareils ont été soumis à des exercices difficiles. (Impar-Eggler)

## Trois projets de vacances dans la «douce France»

# Camps estivaux pour la jeunesse

Une fois de plus, l'Animation de jeunesse de l'Eglise réformée organise trois camps estivaux à l'intention des adolescents de la région. Trois buts leur sont proposés: la Corse, les Cévennes et un grand raid dans le sud-ouest de la France.

Ces vacances présentent le grand avantage de réunir des jeunes, de leur apprendre à se connaître et de découvrir des régions nouvelles parmi quelques-uns des plus beaux endroits de France. Il faut souligner que les participants sont invités à collaborer activement au bon déroulement de ces camps, ce qui signifie qu'ils devront se partager les petites corvées quotidiennes. En outre, il faut savoir faire preuve de souplesse et de bonne humeur lorsque surviennent des petits incidents, tels que l'inondation d'une tente ou l'invasion de fourmis dans un sac de couchage...

Par ailleurs, les organisateurs proposent un programme composé de jeux, d'activités sportives et d'animation spirituelle.

## GRAND RAID

Prévu du 24 juillet au 8 août, le grand raid constitue avant tout une aventure humaine. Il ne s'agit pas d'une épreuve d'endurance. Au contraire, le projet est conçu de manière que chaque concurrent y puise le maximum de plaisir. Des étapes journalières de trois à cinq heures de marche au maximum sont au programme. Leur durée sera définie en fonction du degré de difficulté. Cette grande randonnée à la portée de tous se fera à pied, en vélo tout terrain, en canoë et à cheval, à travers les fabuleux paysages du Massif central (les volcans d'Auvergne, la vallée de la Dordogne, les sites préhistori-

ques et les châteaux du Périgord).

## CORSE

La deuxième édition du camp de Corse (15 juillet au 1er août) se déroulera dans un campement de base sur la côte des Nacres et dans deux autres sur la côte ouest. Les activités seront axées sur la mer, avec un tour de l'île de Beauté et la visite de Bonifacio.

## CÉVENNES

Enfin, le troisième camp se déroulera en pays cévenol du 24 juillet au 6 août, près de Saint-Jean-du-Gard (qui possède soit dit en passant l'une des plus belles lignes touristiques de chemin de fer à vapeur). Le site choisi est composé de maisons en pierre «provençales» restaurées par les jeunes. Ce lieu, unique par son cadre merveilleux, servira de point de départ pour rayonner dans les Cévennes. De multiples activités sont au programme: baignade, randonnée, équitation, vélo, visite de villages et d'artisans. (acp)

● Renseignements au secrétariat de l'Animation de jeunesse, 20, rue du Rosius, 2502 Bienne; tél. 032/22 19 77

## SERVICES

### SAINT-IMIER

- MÉDECIN DE SERVICE  
☎ 077/37 33 37, 24 h sur 24 h.
- PHARMACIE DE SERVICE  
☎ 111.
- HÔPITAL  
☎ 422 422.
- URGENCES ET AMBULANCE  
☎ 422 360.

Fête des paysans à Alle: les plus belles vaches et génisses désignées

# Des miss pas comme les autres

Si le Jura a sa miss et son mister, la gent paysanne a aussi désigné ses miss, parmi les vaches et les génisses de quatre races, au terme d'une présentation haute en couleurs, hier matin, lors de la 20e Fête des paysans à Alle.

rués du village d'Alle devant un nombreux public.

## VENTE AUX ENCHÈRES

Pour la première fois, il a été procédé à une vente aux enchères de bétail sélectionné par les éleveurs. Sur les 37 bêtes de grande qualité présentées, seize ont été vendues, à des prix jugés bons mais pas excessifs par les meilleurs connaisseurs. Les autres bêtes ont été achetées par une fédération d'élevage.

La qualité du bétail exposé a atteint elle aussi un très haut niveau. Ce fut le cas non seulement pour les bovins, mais aussi les chevaux, moutons, chèvres, poules, lapins et même pour de superbes pigeons.

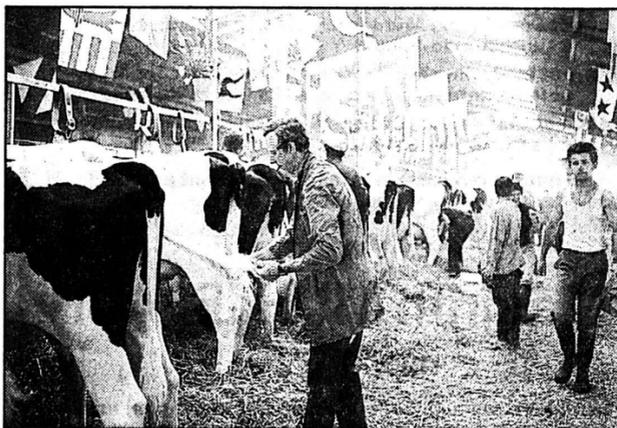
Après quelques tours de présentation au public, les experts ont sélectionné les miss de chaque race. Tachetée rouge, vache: Israël, de Marcel Ackermann (Bourrignon); génisse: Mas-

cotte, d'André Laville (Chevenez). Holstein, vache: Babine, de Jean Steullet (Corban); génisse: Fileuse, de Pierre Frund (Bourrignon). Race brune, vache: Régina, de Jean-Pierre Eicher (Courroux); génisse: Norma, d'Erwin Vogel (Ocourt). Holstein FSBB: Ursula, de Nicolas Gogniat (Le Boéchet); enfin, race montbéliarde, vache: Charlotte, de Rémy Jolidon (Le Prédame).

Pas moins de 105 bêtes ont été présentées lors de ce concours. Les lauréats ont reçu un beau prix: une superbe vache... en gypse.

La partie officielle a été fort restreinte, marquée par de brefs propos de MM. Michel Cerf, président du Parlement, Jean-Pierre Beuret, ministre, Bernard Beuret, chef du Service de l'économie rurale et André Laville, président d'organisation.

A suivi le cortège, fort d'une



Fête des paysans

La qualité du bétail exposé a atteint un «très haut niveau». (Impar-Gogniat)

vingtaine de chars décorés par les agriculteurs de plusieurs communes, avec goût et un réel sens de l'humour par l'évocation d'événements survenus depuis deux décennies. V. G.

## Rédaction du JURA

Tél: 039/51 20 51  
Fax: 039/51 24 85

Michel GOGNIAT

## BRÈVES

### Courroux

#### Perte de maîtrise

Un automobiliste qui circulait de la rue de la Doux en direction de la route principale à Courroux a perdu le contrôle de son véhicule et a terminé sa course contre une habitation, hier à 6 h 50. Le véhicule est hors d'usage.

### Bulletin de l'ADIJ

#### Déchets et formation

Le dernier bulletin de l'Association pour la défense des intérêts jurassiens (ADIJ) comprend deux volets. Le premier porte sur l'élimination et la gestion des déchets. Les tendances en Suisse et le cas de Delémont y sont décrits. Autre sujet abordé: la maturité professionnelle technique en jetant un regard tant sur Delémont, Porrentruy que sur les écoles professionnelles du Jura bernois. (mgo)

### Avant les vacances

#### La police met en garde

Avant les vacances estivales, la police met en garde contre les cambrioleurs: faire acheminer son courrier ou faire relever sa boîte aux lettres, simuler une présence en ouvrant régulièrement fenêtres et volets et en levant les stores, mettre ses valeurs en lieu sûr, veiller sur ses bagages en route, se méfier des voyageurs ambulants, vérifier la monnaie rendue, ne pas abandonner ses objets sur des tables, etc. (comm-vg)

### Porrentruy

#### Étang réhabilité

L'Etat jurassien a alloué un montant de 415.000 fr pour des travaux d'étanchéité à l'étang «Sous la Roche de Mars» à Porrentruy, alors qu'une somme de 1,15 million allait à des travaux de canalisation sur le canal du Jonc à Alle. (mgo)

## AGENDA

### Le Noirmont

#### Concert au CJRC

Le Centre jurassien de réadaptation cardio-vasculaire (CJRC) du Noirmont organise un concert mercredi 7 juillet à 20 h. Maryline Nicolet (chanteuse) et Jean Baumat (pianiste) interpréteront les classiques de la musique moderne. Cela va d'Edith Piaf en passant par Frank Sinatra, Charles Trenet... (mgo)

Jubilé pour le FC Saignelégier

## Des ballons et des bulles

Des centaines de coups de pied dans un ballon durant deux jours, des milliers de bulles de champagne dans la tête durant trois jours: le FC Saignelégier a fêté son cinquantenaire. Une fête d'amitié avec les clubs voisins et de retrouvailles entre les jeunes et les anciens. A la clef, deux matches de gala.

Ils s'appelaient Mercier, Beuchat, Queloz, Taillard, Simonin,

Rothenbüler et autres Aubry. Leurs noms résonnent encore sur les terrains taignons. Ce sont les petits-fils qui chaussent aujourd'hui les souliers à crampons.

En 1943, les pionniers du football à Saignelégier, pour former leur premier club, ont eu fort à faire. En ce temps-là, les gymnastes n'appréciaient guère qu'on vienne bousculer leur suprématie. Les frottements furent

épiques. Le clergé, de son côté, interdisait formellement qu'on joue le dimanche matin.

Comme tous les grands clubs, celui des Loitchous a eu ses vedettes et ses victoires mémorables. Pour renforcer l'équipe, le FC avait même puisé dans la prison locale où un étranger, plutôt doué en football, faisait les cent pas. Compréhensible, la police avait autorisé sa «vedette zébrée» à évoluer à Corgé-

mont... Modestes aussi, les gars du chef-lieu, après avoir écrasé le FC Lajoux 18 à 2. Après le match, «Cacar» disait à qui voulait l'entendre: «Faton et moi, on a marqué 10 buts. Il en a mis 9 et moi le reste!».

Allumée au champagne lors d'un défilé «chic et choc» où les mannequins parisiens rivalisaient d'élégance entre deux chansons de la Castou ou un gag de Bob Barbey, la fête du jubilé s'est poursuivie sur le terrain. Toutes les formations du lieu, des plus petits aux aînés, se sont frottées à leurs voisins. Samedi, match de gala oppo-

sant le FC Sochaux aux SRD Delémont. Si les Français ont imposé leur technique (victoire 2-0), les hommes de la capitale ont donné une excellente réplique aux professionnels français devant un bon millier de spectateurs.

Soirée disco, banquet des retrouvailles et de nouveau le ballon roule sur le terrain. En second match de gala, le FC Moutier a pris le dessus sur la formation franc-montagnarde (5-2). Bernard et Jeanbourquin ont inscrit les buts teignons sous une belle canicule. Mgo



La sélection franc-montagnarde

Autour du coach René Guenot: les gardiens Chaignat (Yves et Olivier), Vallat, Christe, Paratte, Dubler, Guenot, Bernard, Dubois, Montavon, Cattin, Filippini, Berger, Jeanbourquin, Boillat et Sangiao. (Impar-Gogniat)

## SERVICES

### SAIGNELÉGIER

- PHARMACIE DES FRANCHES-MONTAGNES ☎ 51 12 03.
- HÔPITAL maternité: ☎ 51 13 01.
- AMBULANCE ☎ 51 22 44.
- MÉDECINS Dr Barmettler, ☎ 51 12 84. Dr Meyrat, ☎ 51 22 33.

### LE NOIRMONT

- MÉDECINS Dr Bosson, ☎ 53 15 15.

### LES BREULEUX

- MÉDECIN Dr Tettamanti, ☎ 54 17 54.

Depuis 1928  
POMPES FUNÈRES 132-12418  
R. J.-F. GUNTERT  
Chasseral 79  
☎ 039/28 38 33

Repose en paix.

Monsieur et Madame Jean-Pierre Marthaler-Vuilleumier:  
Jean-Pierre et Chantal Marthaler-Jacot,  
Marielle et Céline,  
Sylviane et Jean-Pierre Lauff-Marthaler et Morgane,  
Catherine Marthaler;

Madame Bluette Lehmann-Marthaler et famille;  
Madame Nelly Audétat-Graber;

Madame Madeleine Surdez,

ainsi que les familles parentes et alliées ont la tristesse de faire part du décès de

Monsieur

**Fritz MARTHALER**

enlevé à leur tendre affection mardi, dans sa 89e année.

LA CHAUX-DE-FONDS, le 29 juin 1993.

La cérémonie a eu lieu dans l'intimité de la famille.

Domicile de la famille:  
M. et Mme Jean-Pierre Marthaler-Vuilleumier  
Blaise-Cendrars 10.

IL NE SERA PAS ENVOYÉ DE LETTRE DE FAIRE-PART. LE PRÉSENT AVIS EN TENANT LIEU.

SAINT-IMIER



Avec tous ceux qui l'ont connue et aimée, nous prions le Seigneur pour

Madame

**Elise KÄMPF-VIATTE**

qui nous a quittés dans sa 87e année, après une courte maladie.

#### Ses enfants:

Jean-Louis et Jeanne Périnat-Vögel, Saint-Imier, leurs enfants et petits-enfants, Michel, Christine, Lydie et Sandra,

André Kämpf, Le Locle, ses enfants et petits-enfants Danila, Jean-Pascal et Marilyn,

Marie-Thérèse et Otto Meier-Kämpf, Zurich, leurs enfants et petits-enfants Chantal et Corinne;

Les enfants et petits-enfants de feu Monsieur René Kämpf-Pistrich, Josiane, Chantal et Jean-Pierre;

#### Ses beaux-frères:

Emile Kämpf, Saint-Imier, et ses enfants, Jules Périnat, Saint-Imier,

ainsi que les familles parentes et alliées.

SAINT-IMIER, le 3 juillet 1993.

La messe et le dernier adieu seront célébrés à l'Eglise catholique romaine de Saint-Imier, le mercredi 7 juillet 1993, à 14 heures.

L'incinération suivra sans cérémonie.

Le corps repose en la chapelle mortuaire, rue Dr-Schwab 20, à Saint-Imier.

Domicile de la famille: Vallon 12  
2610 Saint-Imier

Les personnes qui désirent manifester leur sympathie peuvent penser aux Œuvres sociales de la commune de Saint-Imier, ccp 23-832-7.

Cet avis tient lieu de lettre de faire-part.

**BIENNE ET  
LA CHAUX-DE-FONDS**

Le ciel leur est ouvert,  
la lutte est terminée;  
se reposant enfin  
de leur longue journée,  
dans la vie éternelle  
auprès de notre roi.  
Pour eux il n'y a plus  
de mort ni d'effroi.

Marguerite et Roger Nussbaum-Mühlebach, leurs enfants  
et petits-enfants, à Bienne, Saint-Imier et Cornaux;  
Charles et Martha Mühlebach-Trüssel et leurs enfants,  
à La Chaux-de-Fonds;

Kurt et Marceline Mühlebach-Neuenschwander  
et leurs enfants, à Genève et La Chaux-de-Fonds;

Alice et Claude Vonlanthen-Mühlebach et leurs enfants,  
à La Chaux-de-Fonds,

ainsi que les familles parentes et amies, font part du décès  
de

Madame  
**Margrith MÜHLEBACH**  
née PIAZZOLI

leur chère maman, belle-maman, grand-maman, arrière-  
grand-maman, qui s'est éteinte dans sa 86<sup>e</sup> année, après  
une longue maladie.

BIENNE ET LA CHAUX-DE-FONDS, le 2 juillet 1993.

Le culte, avant l'incinération, aura lieu au temple de  
Courtelary, le mardi 6 juillet à 14 heures.

Le corps repose à la chambre mortuaire, rue Dr-Schwab 20,  
à Saint-Imier.

Domicile des familles: Madame M. Nussbaum  
rue des Bains 1  
2503 Bienne  
Madame A. Vonlanthen  
rue Blaise-Cendrars 2  
2300 La Chaux-de-Fonds

Les personnes qui désirent honorer la mémoire de la  
défunte peuvent penser au Service de soins à domicile de  
Courtelary/Cormoret, ccp 25-9008-5 ou au Home Vert-  
Bois, 2052 Fontainemelon, ccp 01-200106-4.

Cet avis tient lieu de lettre de faire-part.

**ATELIER-MAGASIN  
MARCELINE MÜHLEBACH**  
Porcelaine  
Jaquet-Droz 27  
La Chaux-de-Fonds

**Fermé pour cause de deuil  
mardi 6 juillet 1993**

Père! Mon désir est que ceux que tu  
m'as donnés soient aussi avec moi.  
Jean 17 v. 24

Monsieur et Madame René Sauser-Altermatt,  
leurs enfants et petits-enfants;

Madame et Monsieur André Beuret-Sauser, au Locle;

Les descendants de feu Alfred Sauser,  
Les descendants de feu James Humbert,

ainsi que les familles parentes et alliées ont la tristesse de  
faire part du décès de

Madame  
**Frieda HUMBERT**  
née SAUSER

enlevée à leur tendre affection samedi, dans sa 93<sup>e</sup> année.

LA CHAUX-DE-FONDS, le 3 juillet 1993.

La cérémonie aura lieu au Centre funéraire mardi 6 juillet,  
à 10 heures.

La défunte repose au pavillon du cimetière.

Domicile de la famille: 171, rue Numa-Droz.

IL NE SERA PAS ENVOYÉ DE LETTRE DE FAIRE-PART, LE  
PRÉSENT AVIS EN TENANT LIEU.

Me JEAN-FRANÇOIS GRUNER, Me MICHELLE GRUNER,  
Me CÉDRIC JAVET, AINSI QUE LES AVOCATS-STAGIAIRES,  
LES SECRÉTAIRES ET APPRENTIES DE L'ÉTUDE  
MICOL ET GRUNER À NEUCHÂTEL  
ont le pénible devoir de faire part du décès de

**Me Pierre Aloïs MICOL**  
Avocat aux barreaux neuchâtelois et bernois  
leur cher associé, confrère et employeur.

Pour les obsèques, prière de bien vouloir se référer à l'avis  
de la famille.

NEUCHÂTEL, le 2 juillet 1993.

J'ai combattu le bon combat,  
J'ai achevé la course,  
J'ai gardé la foi.  
Désormais la couronne de justice  
m'est réservée.  
11 Tim. IV, v. 7-8

Monsieur Fritz Lüthi:

Heidi et Jean-Claude Racine-Lüthi et leurs enfants,  
Raymond et Jeannine Lüthi-Egger et leurs enfants,  
Gladys Lüthi;

Les descendants de feu Johann Jampen;

Les descendants de feu Christian Lüthi,

ainsi que les familles parentes et alliées ont la tristesse de  
faire part du décès de

Madame  
**Hedwige LÜTHI**  
née JAMPEN

leur chère et bien-aimée épouse, maman, grand-maman,  
sœur, belle-sœur, tante, cousine, marraine, parente et  
amie que Dieu a accueillie dimanche, dans sa 66<sup>e</sup> année,  
après une longue et pénible maladie, supportée avec  
dignité.

LA CHAUX-DE-FONDS, le 4 juillet 1993.  
Helvétie 22

LA CÉRÉMONIE SERA CÉLÉBRÉE EN L'ÉGLISE NÉO-  
APOSTOLIQUE, COMBE-GRIEURIN 46, À LA CHAUX-DE-  
FONDS, MERCREDI 7 JUILLET À 11 HEURES.

La défunte repose au pavillon du cimetière.

Domicile de la famille: Mademoiselle Gladys Lüthi  
Crêtets 143

IL NE SERA PAS ENVOYÉ DE LETTRE DE FAIRE-PART,  
LE PRÉSENT AVIS EN TENANT LIEU.

**LE CLUB DES OXYGÉNÉS**  
a la douleur de faire part du décès de

Madame  
**Hedwige LÜTHI**

Il gardera de cette amie un lumineux souvenir  
pour son courage et son combat  
contre la maladie pulmonaire chronique.

NEUCHÂTEL

Trois choses demeurent éternellement,  
la Foi, l'Espérance, l'Amour.  
La plus grande: c'est l'Amour.

I Cor. 13: 13

Sois fidèle jusqu'à la mort et je te donnerai  
la couronne de vie.

Ap. 2: 10

Son épouse:

Suzi Micol-Guilloud;

Ses enfants et petits-enfants:

Florence et Jean-Pierre Frascotti-Micol,  
Michaël, Grégoire et Aline, au Landeron,

Jeanne-Louise et Philippe Haeberli-Micol,  
Marie-Noëlle, David et Jacques, à Neuchâtel;

Madame Marie-Lise Archinard-Micol, à Genève;

Madame Henri Micol-Godat, à Zollkofen et ses enfants:  
Martine et Dieter Micol-Grösch,  
Philippe Micol,  
François et Daniela Micol;

Monsieur et Madame Eugène Stébler, à Jussy:

Eric et Catherine Stébler et famille,  
Jean-Bernard et Jackie Stébler et leurs enfants,  
Jacques et Anne Stébler et leurs enfants;

Madame Mariette Jaquet, à Genève,

les parents et les amis, ont le profond chagrin de faire part  
du décès de

Monsieur  
**Pierre Aloïs MICOL**  
avocat

leur inoubliable et très cher époux, papa, grand-papa,  
frère, beau-frère, oncle, cousin, parent et ami, que Dieu a  
rappelé subitement et paisiblement à Lui, dans sa  
74<sup>e</sup> année.

2006 NEUCHÂTEL, le 2 juillet 1993  
(Chemin des Péreuses 17)

Tout le bien que je pourrai faire, je le ferai  
maintenant, car je ne passerai qu'une fois  
le chemin de ma vie.  
(Veillée scout)

Le culte sera célébré à la Collégiale de Neuchâtel, mardi  
6 juillet, à 14 h 30.

Domicile mortuaire: pavillon du cimetière de Beauregard,  
Neuchâtel.

En sa mémoire, vous pouvez penser à Terre des Hommes,  
Neuchâtel, ccp 20-1346-0.

Cet avis tient lieu de lettre de faire-part.

LA SAGNE

Il me fait reposer dans de verts pâturages;  
Il me mène le long des eaux tranquilles.  
Ps 23 v. 2.

Monsieur Hans Gurtner:

Madame et Monsieur Maurice Wüthrich-Gurtner:

Aline Wüthrich et Dominique Volery;

Caroline Wüthrich et Cédric Jeanneret;

Madame et Monsieur Alfred Fahrni-Gurtner  
et leurs enfants, Daniel et Sophie;

Monsieur et Madame Jean-Daniel Gurtner-Cattin et  
leurs enfants, Isaline, Cindy et Magali,  
à La Vue-des-Alpes;

Madame et Monsieur Francis Etter-Perret, au Locle,  
et famille;

Les descendants de feu André Perret;

Les descendants de feu Hans Gurtner,

ainsi que les familles parentes et alliées ont le grand  
chagrin de faire part du décès de

Madame  
**Denise Hélène GURTNER**  
née PERRET

leur chère et regrettée épouse, maman, belle-maman,  
grand-maman, sœur, belle-sœur, tante, cousine,  
marraine, parente et amie enlevée à leur tendre affection  
samedi, dans sa 71<sup>e</sup> année, après une longue et pénible  
maladie, supportée avec un grand courage.

Repose en paix.

LA SAGNE, le 3 juillet 1993.

La cérémonie aura lieu au Centre funéraire  
de La Chaux-de-Fonds, mardi 6 juillet à 14 heures.

La défunte repose au pavillon du cimetière  
de La Chaux-de-Fonds.

Domicile de la famille: Mme et M. Alfred Fahrni-Gurtner  
Miéville 118.

Les personnes désirant honorer la mémoire de la défunte  
peuvent penser au home du «Foyer de La Sagne», ccp 23-  
2386-4.

IL NE SERA PAS ENVOYÉ DE LETTRE DE FAIRE-PART, LE  
PRÉSENT AVIS EN TENANT LIEU.

**RELAIS DES CHASSEURS**  
Les Entre-deux-Monts  
Famille M. Wüthrich-Gurtner

**sera fermé mardi 6 juillet  
toute la journée  
pour cause de deuil.**

LE LOCLE

L'Eternel est ma force et mon bouclier.  
En lui mon cœur se confie,  
et je suis secouru;  
Sois leur berger et leur soutien pour  
toujours.  
Psaume 28

Madame Françoise Borel-Robert, à Neuchâtel,

ainsi que les familles Chuat, Borel, parentes et alliées ont  
le chagrin de faire part du décès de

Madame  
**Charles-Bernard BOREL**  
née Suzanne CHUAT

leur chère belle-maman, belle-sœur, marraine, tante,  
grand-tante, cousine, parente et amie, enlevée paisible-  
ment à leur tendre affection, dans sa 89<sup>e</sup> année.

LE LOCLE, le 3 juillet 1993.

Le culte sera célébré le lundi 5 juillet, à 14 heures, à la  
Maison de paroisse du Locle, suivi de l'incinération sans  
cérémonie.

La défunte repose à la chambre mortuaire de La Rési-  
dence, Billodes 40.

Adresse de la famille: Mme Françoise Borel  
Charmettes 26  
2006 Neuchâtel

IL NE SERA PAS ENVOYÉ DE LETTRE DE FAIRE-PART,  
LE PRÉSENT AVIS EN TENANT LIEU.



L'ASSOCIATION  
DU SCOUTISME NEUCHÂTELOIS  
a la grande tristesse de faire part du décès de

Monsieur  
**Pierre Aloïs MICOL**

membre d'honneur de l'ASN et ancien chef cantonal.

Son amitié et sa fidélité au scoutisme neuchâtelois  
resteront gravées dans nos cœurs.

**La Première**

6.00 Journal du matin. 6.16 De bouche à oreilles. 6.25 Sécurité oblige. 6.28 Bulletin routier. 6.30 Journal des régions et titres de 7.00. 6.43 Le petit touriste avisé. 6.50 Journal des sports. 6.58 A fleur de temps. 6.59 Dons du sang. 7.12 Le kiosque. 7.20 Le petit touriste avisé. 7.25 Une journée à la campagne. 7.30 Journal. 7.38 De bouche à oreilles (2). 7.40 Reportages. Série d'été. 8.10 Revue de la presse romande. 8.14 Le kiosque alémanique. 8.20 Le petit touriste avisé. 8.25 La parole est à vous. 8.30 Journal et cours des monnaies. 8.35 Journal des sports. 8.38 Page classique. 8.41 Sécurité oblige. 8.45 Romandie Express. 9.05 L'envie devant soi. 10.00 Info Pile/News. 10.05 Diabolo. 11.05 Les ragots de la méduse. 12.30 Journal de midi. 13.00 On s'invite pour les 4 heures... 17.05 Femmes passions: Michèle Fitoussi, écrivain. 17.30 Journal des régions. Actualité régionale. 17.40 Romandie Express. 17.50 Journal des sports. 18.00 Journal du soir. 18.22 Reportages (R). 18.30 Baraka. 22.30 Journal de nuit. 0.05 Programme de nuit

**Espace 2**

6.40 Clé de voûte. 7.45 Les Suisses méconnus. 9.05 Vivre la différence en Suisse. 10.00 Info Pile/News. 10.05 La ronde des Festivals. 11.30 Entrée public. 12.30 Sans paroles. 13.30 Dessine-moi une histoire. 13.40 Musique d'abord. 16.05 Nos grands concerts. 17.30 Temps forts. 18.00 Jazzz. 19.00 Info Pile/News. 19.05 En quête de disques. 20.05 L'été des Festivals. Festival de Divonne 1993. 22.30 Journal de nuit. 22.40 L'été des Festivals (suite). 23.50 Novitads. 0.05 Notturmo

**Suisse alémanique**

7.00 Morgenjournal. 7.13 Sport. 7.20 Presseschau. 7.40 Morgenstund hat Gold im Mund. 7.50 Zum neuen Tag. 8.00 Espresso. 9.00 Memo. Gratulationen. 9.30 Memo Fauteuil. 10.00 Etcetera. 10.05 Cabaret. 10.15 Herz ist Trumpf. 10.30 Sprechstunde Tiere. 11.05 Hit-Chischte. 11.45 Kinderclub. 12.00 Rendez-vous. 12.03 Regionaljournal. 12.12 Rendez-vous Service. 12.30 Mittagjournal. 12.40 Rendez-vous Info. 13.05 Rendez-vous Magazin. 13.30 Rendez-vous Gast/Serie. 14.00 Siesta. Wüscheschäftli. 15.00 Hörspiel: Das Vermächtnis. Von Guy de Maupassant. 16.30 Sommerlager-Siesta. 17.00 Welle-1. Abendjournal. 17.25 Regionalnachrichten. 17.45 Sport heute. 18.03 Regionaljournal. 18.25 Mitteilungen. 18.30 Abendjournal. 19.10 Sporttelegramm. 19.15 Platzkonzert. 20.00 DRS-Wunschkonzert. Volkstümlich Schlager. 22.00 Persönlich. 23.00 Musikkoffer. 0.00 Nachtclub.

**RTN**

6.30 Infos RTN. 6.45 Sports. 6.57 Bourse de l'emploi. 7.00 Infos SSR. 7.15 PMU. 7.30 Infos RTN. 8.00 Infos SSR, revue de presse. 8.20 Journal immobilier. 8.30 Bric-à-brac. 9.01 Arc-en-ciel. 9.35 Auto-Rétro. 10.00 Flash SSR. 10.30 Infos santé. 11.35 PMU. 12.15 Infos RTN. 12.30 Infos SSR. 13.00 Dédicaces. 14.00 L'origine des bêtes. 14.15 Astuce. 15.00 Infos SSR. 15.15 Histoire d'une chanson. 15.30 Sketch. 15.45 Fait divers. 16.00 Le hit. 17.00 Infos SSR. 17.45 Infos RTN. 18.00 Infos SSR. 18.30 Magazine régional. 19.00 Sport-Contacts. 19.30 Musiques. 20.00 A cœur ouvert. 22.00 Juke-box.

**Fréquence Jura**

6.20 L'intro mystérieuse. 6.50 Point toot. 7.00 Infos FJ + météo. 7.15 destination découverte. 7.30 Infos FJ. 7.45 Jeu va savoir. 8.45 L'inconnu célèbre. 9.15 Le zappeur fou. 9.30 Les grandes voix du music-hall. 9.45 L'intro mystérieuse. 10.30 Info plus. 11.45 Jeu du rire. 12.15 Jura midi. 17.05 Radio active. 18.30 Jura soir. 18.45 Histoire de mon pays (rediffusion). 19.00 Café des arts. 20.00 Les ensoleillés.

**Coup de griffe**

Jean-Claude Rennwald et son coup de griffe. L'actualité jurassienne et sociale sous la loupe du chroniqueur. Chaque lundi à 7 h 15.

**Radio Jura bernois**

7.00 Cocktail vacances. 7.15 (et 8.15, 9.15) RJB-Info. 8.00 (et 9/10.00) Info Pile. 8.20 Musique aux 4 vents. 9.20 Star Saga (série). 10.00 Cocktail vacances - micro-ballade. 11.30 Dédicaces. 12.00 Titres de l'actualité régionale, activités villageoises. 12.15 RJB-info, journal. 12.30 Midi Première, RSR 1. 15.03 0 Long cours, voyage culturel. 16.00 Cocktail vacances. 17.45 Activités villageoises. 18.00 Relais RSR 1.

**Suisse romande**

7.35 Alice au pays des merveilles  
Où est l'œuf de pigeon?  
8.00 Journal canadien  
8.25 Symphonie  
8.55 Coup d'pouce emploi  
Hôtellerie, médecine, transports et personnel polyvalent  
9.00 Top models (R)  
9.20 L'odyssée sous-marine  
de l'équipe Cousteau  
Le sourire du mouton  
10.10 Le cercle de feu  
10.35 La famille des collines  
Le voleur de poules  
11.25 Cuisine passion (1/27)  
René Fracheboud  
11.50 Starsky et Hutch  
Sorcellerie  
12.45 TJ-midi  
13.10 Virginia  
13.35 Le renard  
Tout ou rien  
14.35 Cosby show  
Une pêche d'enfer  
15.05 Top de France  
2e étape:  
Les Sables d'Olonne-Vannes  
17.10 Robin des bois  
Les spectres des marais  
17.30 Les Bartons  
Le suspect  
17.55 Beverly Hills  
Soirée romantique  
18.40 Top models  
19.00 TéléDuo  
19.10 Balade en Romandie  
En direct de Montreux  
19.30 TJ-soir  
20.00 Météo  
20.05 Pour l'amour du risque  
Chantage au mariage  
20.55 Spécial cinéma

**21.00 L'évanouie**  
Film de Jacqueline Veuve (CH 1992)  
Avec Stéphane Audran, Daniel Gélin

22.15 Sortie libre  
Du rock au folklore, des rencontres et des portraits  
Tout sur les manifestations de l'été en Romandie  
22.50 TJ-nuit  
23.00 Les voiles du futur  
Grande spécialiste de la Russie, Hélène Carrère d'Encausse raconte l'histoire d'un peuple  
23.45 Fans de sport  
Tour de France  
Résumé du jour  
23.55 Balade en Romandie (R)  
0.05 Pas si bêtes!  
Série d'animation  
Le cochon  
0.10 Coup d'pouce emploi (R)  
0.15 Bulletin du télétexte

**Arts**

19.00 Rencontre  
19.30 Horizon: Jubilée  
Série documentaire (R)  
20.30 Journal  
20.40 La roue

**20.45 Zappa**  
Film danois de Bille August (1983)  
Avec Adam Tonsberg, Morten Hoff

22.30 Divorce à la carte  
Téléfilm allemand de Konrad Babrautsky (1991)  
Avec Vadim Glowna, Elizabeth Trissenaar  
0.00 Ragazzo  
Court-métrage français de Vincent B. Martorana (1983)  
0.25 Snark:  
Sunbean  
Film d'animation anglais

**CANAL ALPHA +**

20.02 Journal régional. 20.25 Neuchâtel: Une promenade dans l'histoire avec J.-P. Jelmini. Le cénotaphe de la Collégiale. 20.31 La météo régionale. 20.35 Aujourd'hui l'espoir: La vie après la vie (2).

**TF1 France 1**

6.00 Côté cœur  
6.25 Météo  
6.30 Millionnaire  
6.55 Météo  
7.00 TF1 matin  
7.20 Disney club été  
8.15 Météo  
8.20 Télé shopping  
8.55 Club Dorothee vacances  
11.00 Tournez...manège  
11.35 Santa Barbara  
11.55 La roue de la fortune  
12.20 Le juste prix  
12.55 A vrai dire  
13.00 Le journal  
13.28 Météo  
13.30 Bourse  
13.32 Météo des plages  
13.35 Les feux de l'amour  
14.25 Cannon  
15.25 Hawaï police d'état  
16.25 Une famille en or  
16.55 Club Dorothee vacances  
18.05 Huit ça suffit  
19.00 Premiers baisers  
19.30 Hélène et les garçons  
20.00 Le journal  
20.35 Météo  
20.45 Police:  
Navarro  
Strip-show  
Avec Roger Hanin, Sam Karmann  
22.25 L'attaque du fourgon blindé  
Film de Bruce Beresford (1979)  
Avec Terence Donovan, Ed Devereaux  
0.05 F1 magazine  
Spécial Grand Prix de France de Formule 1 à Nevers Magny-Cours  
0.40 Alfred Hitchcock présente:  
Le chauffard  
1.05 Coach  
1.35 TF1 nuit  
1.40 7 sur 7  
Magazine de la semaine (R)  
2.30 TF1 nuit  
2.35 Nous sommes terroristes  
3.30 TF1 nuit  
3.35 Histoires naturelles  
Le merlin rayé du Mexique  
4.15 On ne vit qu'une fois  
4.35 TF1 nuit  
4.40 Musique  
5.10 Histoires naturelles  
Portraits de femmes

**TCR Téléciné**

14.25 Si les chiffres m'étaient contés  
14.30 Cette semaine à Hollywood  
14.50 Après l'amour  
Film de Diane Kurys (1992)  
16.30 Détente (R)  
16.55 Si les chiffres m'étaient contés  
17.00 Cinéma scoop  
17.30 L'année prochaine si tout va bien  
Film de Jean-Loup Hubert (1981)  
19.00 Si les chiffres m'étaient contés  
19.05 Ciné-journal Suisse  
19.10 Au fil des mots: Jeu  
19.40 Les deux font la loi: Feuilleton  
20.05 Si les chiffres m'étaient contés  
20.10 Assaut  
Film de John Carpenter (1976)  
21.35 Trailer  
21.50 Si les chiffres m'étaient contés  
22.00 Obsession  
Film de Brian de Palma (1976)  
23.35 Hold-Up en Californie  
Film d'Armand Mastroianni (1987)

**Eurosport**

8.30 Step Reebok. 9.00 Golf: PGA, Open d'Irlande. 10.00 Cyclisme: Tour de France 1993. 11.00 Football: Copa America 1993. 13.00 International Motorsport. 14.00 Motocyclisme: Championnat du monde. 15.00 En direct: Cyclisme: Tour de France, Les Sables d'Olonnes Vannes. 17.00 Formule 1: GP de France, Magny-Cours. 18.00 Eurofut. 18.30 Eurosport News. 19.00 En direct: Athlétisme: Meeting IAAF, Stockholm. 22.00 Cyclisme: Tour de France 1993 (R). 23.00 Escrime: Championnats du monde, sabre finale/individuel. 0.00 Euro Golf. 1.00 Eurosport News

**France 2**

5.55 Sylvie et compagnie  
6.30 Télématin  
8.35 Amour, gloire et beauté  
8.55 Amour, gloire et beauté  
9.20 La tête en l'air  
9.50 La baie des fugitifs  
L'évadé  
10.20 Hanna Barbera  
11.15 Flash info  
11.20 Motus  
11.50 Pyramide  
12.20 Que le meilleur gagne  
12.59 Journal  
13.50 Tatort  
15.07 Tour de France  
Les Sables d'Olonne-Vannes  
17.10 Vélo Club  
17.45 Giga:  
17.50 Plateau  
17.55 Le prince de Bel Air  
18.20 Major Dad  
18.40 Plateau  
18.50 Journal du Tour  
19.20 Que le meilleur gagne plus  
20.00 Journal  
20.30 L'image du Tour  
20.40 Journal des courses/Météo  
20.50 Le château des oliviers (3/8)  
L'espérance

**22.30 France 2 sur les planches**  
Smaïn

23.25 Journal/Météo  
23.45 Le cercle de minuit  
0.50 Journal du Tour (R)  
1.15 Tour de France (R)  
2.20 La revue de presse de Michèle Cotta (R)  
3.45 Crocodile ballon  
4.00 Que le meilleur gagne plus  
4.30 24 heures d'info  
4.45 Dessin animé

**M 6**

6.05 Boulevard des clips  
7.00 M6 express  
7.05 Contact 6 manager  
7.10 Boulevard des clips  
8.00 M6 express  
8.05 Boulevard des clips  
9.00 M6 express  
9.05 M6 boutique  
9.30 Boulevard des clips  
10.00 M6 express  
10.05 Boulevard des clips  
10.45 Infoconsommation  
10.50 M6 express  
10.55 Docteur Marcus Welby  
11.50 M6 express/Météo  
12.00 Papa Schultz  
12.30 La petite maison dans la prairie  
13.25 Roseanne  
13.55 Le glaive et la balance  
14.50 M6 boutique  
15.00 Destination musique  
17.00 Multitop  
17.35 Les aventures de Tintin  
18.00 L'homme de fer  
19.00 Les rues de San Francisco  
19.54 6 minutes/Météo  
20.00 Cosby show  
20.35 Ciné 6  
20.45 Opération dragon  
Film américain de Robert Clouse (1973)  
Avec Bruce Lee, John Saxon

**22.40 Qui chauffe le lit de ma femme**  
Film italien d'Ugo Tognazzi (1976)  
Avec Ugo Tognazzi, Edwige Fenech

0.30 6 minutes  
0.40 Culture pub  
1.05 Jazz 6  
1.55 Culture rock  
2.15 Les enquêtes de capital  
2.40 MégaloPôles  
Londres  
3.35 E=M6  
4.10 World Philharmonic Orchestra  
5.05 Culture pub  
5.30 Fréquentar  
6.25 Noubia  
6.50 Boulevard des clips

**France 3**

7.30 Bonjour les petits loups  
8.15 Les Minikeums  
10.00 Continentales d'été  
11.00 Espace entreprises  
11.05 Couleurs de France  
11.30 Le jardin des bêtes  
11.58 Titres de l'actualité  
12.03 Autour du Tour  
12.45 Edition nationale  
13.00 Hercule Poirot  
13.55 Dynastie  
14.45 La prise de conscience  
Documentaire  
15.40 La croisière s'amuse  
16.30 40 degrés à l'ombre  
18.25 Questions pour un champion  
19.00 19/20  
Rendez-vous d'information  
19.09 Editions régionales  
19.31 19/20 (suite)  
20.15 Une famille pas comme les autres  
Réunion de famille  
20.35 Hugo Délire

**20.45 Marius**  
Film d'Alexandre Korda  
Avec Raimu, Pierre Fresnay (photo)



22.55 Soir 3  
23.25 Strip tease  
Magazine  
0.20 Continentales  
Eurojournal

**TV 5 Europe**

6.00 Peau de banane  
6.30 Télématin  
7.25 Météo  
7.30 Télématin (suite)  
7.55 Flash canal infos/Météo  
8.00 Journal télévisé canadien  
8.25 Météo/Flash canal infos  
8.30 Trente millions d'amis (R)  
8.55 Flash canal infos  
9.00 Le jardin des bêtes  
9.15 Matin bonheur  
11.00 Bouffée de santé  
Loisirs et sports  
11.30 Questions pour un champion  
11.55 Flash canal infos  
12.00 La chance aux chansons  
Variétés  
12.40 Météo  
12.45 Journal télévisé suisse  
13.15 Peau de banane (R)  
13.40 Savoir plus (R)  
15.00 Divan (R)  
15.30 Trente millions d'amis (R)  
16.00 Journal TV5  
16.15 Vision 5  
16.30 40 degrés à l'ombre  
Un tour de France des variétés françaises  
18.30 Journal/Météo  
18.55 Revue de presse  
19.00 Le jeu des dictionnaires  
19.30 Journal télévisé belge  
20.00 Le match de la vie

**20.45 Kiosk**  
Revue de presse des pays de l'Est

21.00 Journal télévisé français  
21.30 Sacrée soirée  
Divertissement  
23.00 Architecture et géographie sacrée (12/fin)  
0.00 Journal télévisé français  
0.25 Journal du Tour de France  
1.00 Le cercle de minuit  
2.10 Le jardin des bêtes (R)  
2.30 40 degrés à l'ombre (R)  
4.30 Questions pour un champion  
Le match de la vie (R)  
5.45 Kiosk (R)

**Suisse alémanique**

12.00 Lassie: Kein frohes Wochenende. 12.25 Ein Heim für Tiere. 13.15 Lindenstrasse. 13.45 Die Schwindler. Ital. Spielfilm. 15.25 Wäaled Si. 16.00 Wir töten, was wir lieben. Ueber den alltäglichen Umgang mit exotischen Tieren. 16.45 Kinder- und Jugendprogramm. D'Tier vom grosse Wald. 17.10 Laurel + Hardy. Trickfilm. 17.50 Parker Lewis Der Coole von der Schule (1/51). 18.15 Tagesschau. 18.20 Gutenacht-Geschichte. 18.20 Rad: Tour de France. 2. Etappe: Les Sables d'Olonne-Vannes. 19.00 Waisen der Wildnis. 19.30 Tagesschau. 19.50 Schweiz aktuell. 19.55 Météo. 20.00 Musig-Plausch. Sepp Trütsch und Vladimir Skutina präsentieren aus Böhmen. 20.55 Love-Stories: Schöne Feindin. Fernsehspiel. 21.50 10 vor 10. 22.15 Off Hollywood: Talk Radio. Amerik. Spielfilm. 0.00 Nachtbulletin

**Suisse italienne**

6.30 TextVision. 8.00 Euronews. 12.30 Un ragazzo come noi. 13.00 TG Flash. 13.05 La più bella (11). 30 anni di musica leggera in concorso. 13.40 Il commissario Kress. 14.40 L'avventura delle piante. 15.05 Ciclismo: Tour de France. 2. tappa: Les Sables d'Olonne-Vannes. Cronaca diretta. 16.55 TextVision. 17.00 Max Folies: Max cresce di statura (1/2). 17.15 Il disprezzo. 18.00 La TV delle vacanze. Per i bambini: Il coniglio e il freddo. Animazione. Le storie della maison bleue. Animazione. I mesi del professor Ciliegia. Disegno animato. 18.30 Per i ragazzi: I Gopher. TG Flash. 19.00 Il quotidiano della Svizzera italiana. 20.00 Telegiornale. 20.25 Météo. 20.30 Big Man. Film poliziesco di Steno. 22.00 TG sera. 22.15 Il nostro secolo (3). 23.20 Alice. Magazine europeo senza frontiere. 0.10 TextVision

**Allemagne 1**

14.00 Tagesschau. 14.02 Für Kinder: Die Sendung mit der Maus. 14.30 Spuk im Hochhaus. 15.00 Tagesschau. 15.03 Theo Lingen: Liebeskomödie. Deutscher Spielfilm. 16.30 Medisch Centrum West, Amsterdam. 17.00 Tagesschau. 17.05 punkt 5 Länderreport. 17.15 Pssst... Ratespiel um Geheimnisse mit Harald Schmidt. 17.40 Regionale Information. 17.50 Tagesschau-Telegramm. 17.55 Russige Zeiten. 18.50 Tagesschau-Telegramm. 18.55 Tisch und Bett. 19.58 Heute abend im Ersten. 20.00 Tagesschau. 20.15 Ja oder Nein. 20.59 Tagesthemmen-Telegramm. 21.00 FAKT. Magazin. 21.40 Oh Gott, Herr Pfarrer (11). 22.30 Tagesthemmen. 23.00 Tatort. 0.30 Tagesschau. 0.35 Nur für Offiziere. Amerik. Spielfilm. 2.25 ZEN - An der Ostsee. Die Vogelinsel Kirr

**RAI Italie 1**

14.00 Orizzonti lontani. Film di Gordon Douglas. 15.40 La mia spia di mezzanotte. Film di Frank Tashlin. 17.30 Sette giorni al Parlamento. 18.00 Telegiornale Appuntamento al cinema. 18.15 Cose dell'altro mondo. Telegiornale. 18.45 Ricordo di Yves Montand. Documenti. 19.40 Almanacco del giorno dopo. 19.50 Che tempo fa. 20.00 Telegiornale. 20.30 Sport. 20.40 Addio al re. Film di John Millue. 22.45 Telegiornale. 22.50 Line Notte - Emporion. 23.00 1943: Perché combattiamo. Documenti. 23.35 Telegiornale. 0.00 TG 1 - Che tempo fa. 0.30 Oggi al Parlamento. 0.40 Mezzanotte e dintorni. 1.20 Il tunnel dell'amore. Film di Gene Kelly. 2.55 Telegiornale (R). 3.00 Line Notte - Emporion (R). 3.10 Kean. Film di Guido Brignone. 4.50 Telegiornale. 4.55 Linea Notte - Emporion. 5.05 Divertimenti

**tve Espagne**

14.00 Los primeros. 14.30 No te rias que es peor. 15.00 Telediario. 15.30 Telenovela: Tu mundo y el mio. 16.30 Magazine Barcelona. 17.30 Lingo. 18.00 Pinnic. 18.30 T y T: Extorsión en Chinatown. 19.00 Telenovela: Azucena. 19.45 Especial: "En Andalucía...". 20.00 El informe del día. 20.30 Cifras y letras. 21.00 Tendido cero. 21.30 Telediario. 22.00 Condico uno. 22.30 El ojo del huracán. Serie documental. 0.30 Telediario internacional

**RTP Portugal**

18.30 RTPi junior. 19.30 Passerelle. Telenovela. 20.00 Telegiornal. 20.30 A banqueira do povo. Telenovela. 21.15 Café Lisboa. 22.45 Financial Times.

Son nouveau film, «L'évanouie», diffusé ce soir sur la TSR

## Jacqueline Veuve ou la vérité du cinéma

Ce soir, la Télévision suisse romande présente, dans le cadre de Spécial Cinéma, le nouveau film de Jacqueline Veuve, *L'évanouie*, avec Stéphane Audran et Daniel Gélin. L'occasion pour nous d'aller à la rencontre de cette réalisatrice vaudoise qui passe avec aisance du documentaire à la fiction – à moins que ce ne soit l'inverse – et ne cesse jamais de tourner autour de thèmes qui la passionnent, la mémoire, la mort et les voies – artisanales – de la création.

DEMAIN:  
Haïti

### A VOIR (à la télé)

«L'évanouie»

Diffusé ce soir par la Télévision suisse romande, dans le cadre de «Spécial Cinéma» *L'évanouie* a été coproduit par Odessa films et France 3, et produit par Jean-Marc Henchoz. Adaptation d'un roman de Jean-Bloch Michel (paru chez Gallimard), *L'évanouie* met en scène une femme d'âge mûr (Stéphane Audran) qui, devant aller subir des examens de santé à l'hôpital, s'enfuit. Vivant provisoirement son agonie dans un hôtel, elle fait la connaissance d'un vieil homme (Daniel Gélin), qui lui propose de venir habiter chez lui, ce qu'elle accepte avec plaisir. C'est ainsi que ce vieux célibataire va dès lors l'accompagner dans la mort.

Parallèlement, la «fugue» subite de la mère met à mal les certitudes existentielles de son fils (Thomas Chabrol), qui n'accepte guère cet abandon soudain. Mais grâce à cet événement, il va pouvoir briser le lien maternel et se transformer profondément, vivant enfin libre, délivré de cet amour écrasant.

### A VOIR (en vidéo)

«Chronique paysanne en Gruyère» et «Les métiers du bois»

Déjà diffusés par certaines chaînes de télévision – Arte et France 3 en particulier – certains films de Jacqueline Veuve sont disponibles à l'achat en cassette vidéo. Le long métrage *Chronique paysanne en Gruyère*, édité en France par La Sept, peut être acquis en Suisse auprès des Productions JMH SA, 70, avenue de Beaumont, 1010 Lausanne (☎ 021/653 65 50; fax 021/653 65 53).

La série de huit films sur les métiers du bois peut être commandée à Aquarius Films Production, Jacqueline Veuve, La Cergne, 1808 Les Monts-de-Corsier (☎ 021/921 18 20; fax 921 78 31).

### A LIRE

«Jacqueline Veuve, 25 ans de cinéma»

Écrit par Bertil Galland et préfacé par Freddy Buache, ce livre édité par la Cinéma-thèque suisse en 1992 raconte, à la façon d'un essai, la carrière de la cinéaste vaudoise. Agrémenté de nombreuses photographies, cet ouvrage très complet réunit également une filmographie détaillée de son œuvre. (fm)

Par  
Frédéric MAIRE

Dans la préface du livre consacré à Jacqueline Veuve par Bertil Galland (voir ci-contre), Freddy Buache cite le cinéaste soviétique Dziga Vertov qui, parlant de l'idée d'un «cinéma-vérité» à propos du documentaire, précise qu'il ne s'agit pas de la vérité au cinéma, mais de la vérité du cinéma.

### CINÉASTE-ETHNOLOGUE

Ce qui est tout à fait juste pour Jacqueline Veuve, cinéaste-ethnologue qui, depuis 28 ans, raconte ce qu'elle voit autour d'elle une caméra à la main. Elle considère en effet qu'il est impossible de représenter la vérité au cinéma. Je me suis, dans mon travail, toujours référée au film

de Akira Kurosawa *Rashomon*, où la même histoire, racontée par trois personnes différentes, apparaît à chaque fois différente. Le même sujet, traité par cinq cinéastes, donnera toujours cinq films radicalement différents. J'essaie simplement, en ce qui me concerne, d'avoir le plus d'honnêteté par rapport aux gens que je filme, quitte à reproduire une certaine violence, une certaine cruauté.»

### ROUCH ET LEACOCK

Jacqueline Veuve a d'abord étudié l'ethnologie avant de collaborer dès 1955, à Paris, avec le célèbre cinéaste-ethnologue Jean Rouch. De retour en Suisse, elle tourne en 1966, avec Yves Yersin, un court métrage intitulé *La panier à viande*, sur la tradition du bouchoyage dans une ferme vaudoise.

Au début des années septante, elle se rend aux Etats-Unis, au Massachusetts Institute of Technology (MIT), où elle travaille sous la direction d'un autre grand maître du cinéma ethnologique, Richard Leacock. Elle y tourne deux courts métrages qui s'interrogent sur le mouvement féministe aux Etats-Unis avant de revenir définitivement s'installer en Suisse.

A partir de là, Jacqueline Veuve alterne des travaux de commandes pour le Cycle d'orientation de Genève avec des œuvres plus importantes, dont en 1978 *La mort du grand-père* ou *le sommeil du juste*: évocation autobiographique, à la fois tendre et cruelle, de la vie d'un homme «représentatif de la Suisse protestante du début du siècle», d'abord paysan, ouvrier, puis petit patron et enfin industriel.

### DOCUMENTAIRE ET FICTION

Suivra en 1982 sa première incursion dans le domaine de la

fiction, *Parti sans laisser d'adresse*, basé sur l'histoire vraie d'un toxicomane qui s'était suicidé après neuf mois de détention en prison préventive à Lausanne. «C'était un film impossible à réaliser en documentaire, précise Jacqueline Veuve. Je ne pouvais pas filmer dans une prison, et le garçon dont je racontais l'histoire était décédé. La fiction s'est alors imposée, basée sur tout un travail de documentation.»

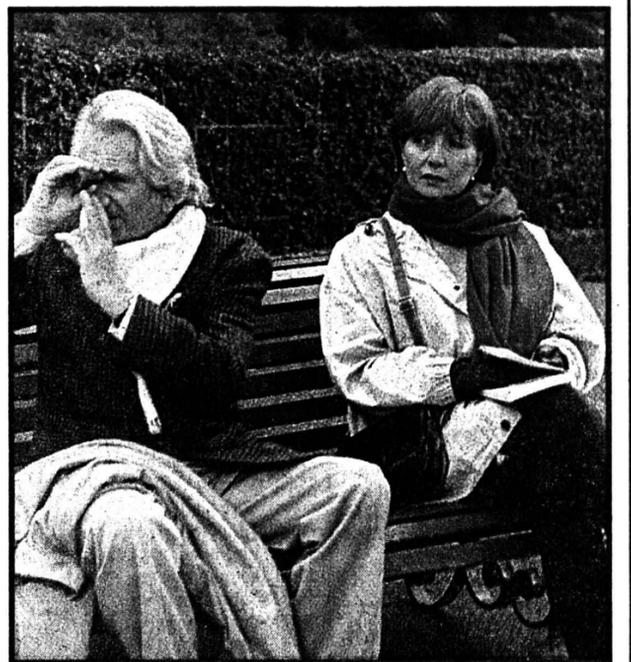
Fiction et documentaire sont une séparation que Jacqueline Veuve rejette. Car même lorsqu'elle filme le «réel», elle remet toujours en scène ses images; elle travaille le matériau disponible, et le modèle selon sa propre subjectivité pour qu'il soit porteur d'une certaine vérité.

### LES VIEUX MÉTIERS

Après ce long métrage, Jacqueline Veuve entame entre autres le tournage d'une longue série de huit courts métrages sur les métiers du bois, dont celui sur le Chau-de-Fonnier. *Claude Lebet, luthier* et, plus récemment, sur *Arnold Golay, fabricant de jouets*. Des courts métrages à la lumineuse simplicité, qui confrontent presque systématiquement l'image du personnage central en train de créer un objet – dont la nature ne sera souvent révélée qu'à la fin du film – avec sa voix off.

Parallèlement, elle tourne entre 1989 et 1990 *Chronique paysanne en Gruyère*, sur une année de vie de la famille Bapst, qui connaîtra un grand succès auprès du public et des chaînes de télévision, comme les films consacrés aux métiers du bois.

*L'évanouie*, enfin, est sa deuxième œuvre de «fiction» avec des acteurs (voir texte ci-contre). Un film qui, adapté d'un roman, peut sembler bien loin de son



«L'évanouie», de Jacqueline Veuve

Stéphane Audran et Daniel Gélin dans le nouveau film de la réalisatrice vaudoise, ce soir sur la TSR

travail ethnologique sur le monde qui l'entoure; mais qui, pourtant, est peut-être le plus profondément personnel, puisqu'il réunit nombre de ses préoccupations: la mort, le rapport mère-fils, le féminisme, la mémoire. Un film tout de franchise et de pudeur mêlées, courageux par le regard qu'il porte sur une femme indépendante.

### PROJETS

Jacqueline Veuve achève actuellement un long métrage autour de l'armée, *L'homme des casernes*, et fourmille de projets: l'adaptation d'un roman, une chronique vigneronne sur les métiers de la vigne en marge de la prochaine Fête des vigneronnes, et peut-être un film sur l'Armée du Salut... C'est dire si la réalisatrice ne semble jamais s'arrêter de travailler, comme s'il y avait urgence à saisir le monde qui l'environne, ici, et maintenant.

Car si Jacqueline Veuve a beaucoup voyagé, elle a presque toujours tourné en Suisse. Elle a choisi en effet de filmer ce qu'elle connaît le mieux, de «cultiver son propre jardin», comme dirait Voltaire. «On voyage toujours à la recherche de soi-même», dit-elle en citant Lévi-

Strauss; et je crois que l'on peut «se trouver» aussi chez soi, à condition de bien savoir regarder.»

### SAVOIR SE REGARDER

Jacqueline Veuve a en effet su préserver une distance dans sa façon de voir son propre pays; une distance provoquée par la réflexion que mène toujours la cinéaste, à travers ses films, sur elle-même et le cinéma.

Pour preuve, le film qu'elle consacre actuellement à son fils Laurent, 32 ans, artiste peintre reconnu qui vit aux Etats-Unis. Elle a commencé à le tourner en 1991, après avoir recueilli des images plus anciennes réalisées par la télévision, et ne le finira qu'en 1995.

«Il s'agit, précise la réalisatrice, de montrer son évolution, quelle qu'elle soit. Ce film est plus axé sur lui, bien sûr, mais développe une démarche parallèle entre lui et moi, un peu comme dans *La mort du grand-père*. Autant dire que *Mon fils, mon film* – ainsi devait-il s'intituler – permettra à la cinéaste de s'interroger sur son travail et sa propre vie; ce qu'elle fera, une nouvelle fois, à travers le cinéma.»

Conversation avec Jacqueline Veuve

## La mort, la mémoire, la création

Parlons d'abord de la mort qui revient beaucoup dans vos films, comme *La mort du grand-père*, *Les lettres de Stalingrad* et aujourd'hui *L'évanouie*, où se profile aussi une évocation de l'euthanasie.

C'est une façon d'exorciser ma propre peur de la mort, sans doute. J'ai connu la mort assez jeune: quand j'avais dix ans, pendant un séjour à l'hôpital, j'ai vu des bébés ou des enfants de mon âge disparaître... ce qui m'a beaucoup marquée.

N'y a-t-il pas toujours une part autobiographique dans votre œuvre?

La femme de *L'évanouie*, ce pourrait être moi; elle est de ma génération. Je peux m'imaginer ayant un fils qui vive avec moi, comme elle – même si ce n'est pas le cas puisque mon fils est parti de la maison il y a longtemps. Ce qui m'a beaucoup plu dans le personnage, c'est qu'elle fait une fugue, ce qui est plutôt rare pour une femme de cet âge. En général ce sont les hommes qui partent en disant «je vais acheter un paquet de cigarettes» et qui ne reviennent pas.

Faites-vous dès lors un cinéma de «femme»?

Quand j'étais aux Etats-Unis, j'ai été féministe radicale, engagée; puis j'ai pris mes distances avec le mouvement... Peut-être ai-je surtout un «regard de femme» – ce qui est très difficile à

définir. Ce pourrait être une sensibilité différente, une approche cinématographique qui tienne compte de détails de la vie qui ne touchent pas, ou moins, les hommes.

Par exemple, dans le film que je termine actuellement sur l'école de recrues, j'ai sans doute posé des questions différentes, choisi d'autres plans qu'un homme...

Certains vont sans doute détester le personnage principal de *L'évanouie*, une femme qui ne joue pas son rôle de mère, qui abandonne son fils sans le prévenir... cela même si elle fait plutôt acte de liberté, en disparaissant pour mourir en paix.

C'est vrai qu'elle rompt ainsi avec un tabou. On sera toujours plus indulgent à l'égard d'un homme qui quitte sa famille qu'à l'égard d'une femme et d'une mère. Elle ne choisit pas une voie facile, en se retrouvant seule, malade, dans un hôtel. C'est une décision très courageuse; et elle a un certain culot en partant, en assumant ensuite sa solitude – et sa liberté. Peut-être qu'un homme ne l'aurait pas vue ainsi...

Vous semblez choisir les sujets de vos films avec une grande pertinence, mettant toujours la caméra là où la société a mal, comme aujourd'hui, en Suisse, avec votre film sur une école de recrues...

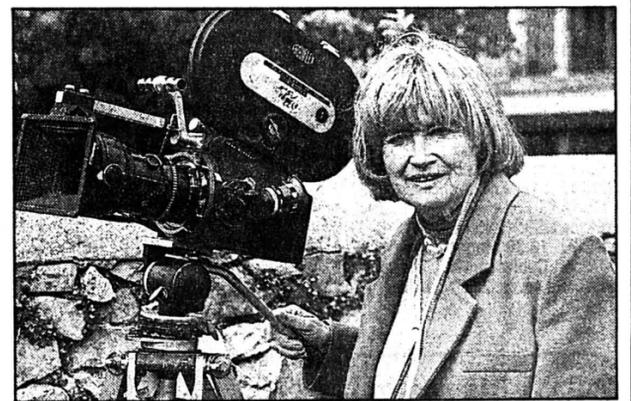
Il y a une part d'inconscient et une part de conscience dans mes choix. J'ai l'impression qu'il faut savoir saisir des sujets «délicats». Des sujets difficiles comme l'armée, beaucoup n'osent pas s'y attaquer parce qu'ils ont peur d'être catalogués comme militariste ou anti... Il faut donc jouer sur la corde raide et, surtout, ne pas faire un film «de plus».

L'armée, c'était une idée qui m'avait été proposée par Arte, qui voulait faire un film sur un cours de répétition. Au départ, cela ne m'intéressait pas du tout, parce que l'on tombait trop vite dans des stéréotypes: la Suisse, l'armée de milice, le banquier simple soldat et l'ouvrier officier... alors que la problématique de l'armée en Suisse est loin de se résumer à ça.

Après, j'ai fait des repérages et je trouvais que c'était pour moi la seule occasion de me confronter à plusieurs jeunes du même âge, de tous les milieux, parlant de leur vie, de leurs envies... C'était une manière d'entrer dans leur existence, et je trouvais ça passionnant!

*L'homme des casernes* n'est pas un «Temps présents» sur l'armée, ni un dossier. Il s'agit plutôt de saisir l'atmosphère d'une école de recrues, (filmée de janvier à mai 1993, à la Caserne de Colombier), à travers une section, et plus particulièrement cinq d'entre les soldats.

C'est très vite une relation



Jacqueline Veuve  
...ou les mémoires du cinéma

mère-fils qui s'est installée là-bas entre eux et moi, d'une certaine manière; et je pense qu'un homme n'aurait pas eu la chance d'avoir une relation de ce genre, dans la mesure où une femme ne participe théoriquement pas à ce genre de rituels, ne vit pas les problèmes du recrutement, et peut alors avoir plus de distance par rapport à ce sujet. Ce d'autant plus que l'armée nous a laissé vraiment «carte blanche» pour travailler.

Votre cinéma est avant tout un cinéma de la mémoire...

Je suis affolée de voir qu'on a perdu la mémoire des gestes, des mots que l'on connaissait. La plupart des artisans ont oublié le nom et l'usage des multiples outils qui existent. Il faut donc témoigner, faire voir leur travail, faire entendre leur manière de parler.

Je pense qu'à travers cette mémoire filmée, le spectateur

pénètre alors dans son lieu de mémoire à lui; c'est sa propre mémoire qui se met en route lorsqu'il se reconnaît, en partie, dans ce qu'il voit de l'autre.

Vous faites aussi un cinéma sur le geste et la création...

Ça me fascine de filmer la beauté du geste. Dans la série sur les métiers du bois, c'est aussi une relation très sensible qui installe l'homme avec la matière: il part de rien pour construire quelque chose, comme le fromage, une luge, un film.

En tant que cinéaste, je suis un artisan qui, à travers toute une série de «bricolages» – des bouts de sons, des bouts d'images – fait tenir ensemble (ou pas) un film. Claude Lebet dit, à la fin du film qui lui est consacré, «c'est facile de faire un violon, mais difficile de faire un bon violon». Je reprendrais volontiers cette phrase pour parler d'un film. F. M.